OET
Open English Translation

Open English Translation of the Bible

Census

often called
Numbers

Introduction

The English word 'Numbers' relates to the census of Israeli fighting men so we have chosen to rename it as *'Census'*. (Actually, there are *two* censuses described in this document, but the plural form of the word feels less comfortable to pronounce.) Hebrew readers call this document 'Bemidbar' which is the fourth word in the Hebrew text, and means 'In the wilderness'. Some European and other translations call it 'The fourth book of Mosheh' (Moses).
This document tells about the descendants of Yisrael (called 'Israel' in older translations) for the forty years after their departure from Mt. Sinay, until they arrived at the eastern edge of the land that God has promised to give them. This document is named after the census that Yahweh ordered Mosheh to take before the Israelis had left Mt. Sinay.
Then the Israelis purified themselves and celebrated their second 'pass-over' festival after some forty years had passed.
Also at that time, the second census of fighting men was taken, i.e., a generation later at Kadesh-Barnea at Kena'an's southern boundary. But from Kadesh-Barnea, none of them entered the land that Yahweh had promised to give them.
When they were still camped east of the Yarden (Jordan) River, two and a half tribes requested to be given territory on that side of the river, although they sent their fighting men ahead with the other tribes to help them conquer Kena'an.
This 'Census' document also records how people were often scared and discouraged as they faced hardship, causing them to sometimes rebel against Yahweh and his chosen servant Mosheh who led them. However, Yahweh's (mostly) patient endurance of their behaviour is told here, and his faithfulness throughout their generations. It reveals Mosheh as an obedient yet humble leader who was devoted both to Yahweh and to the people he had responsibility for.

Main components of this account

The Israelis prepare to depart from Sinay *1:1–9:23*
- a. The first Israeli census *1:1–4:49*
- b. Various laws and regulations *5:1–8:26*
- c. The second celebration of the messenger's 'pass-over' *9:1-23*

From Mt. Sinay to Moav (Moab)*10:1–21:35*
The events in Moav *22:1–32:42*
The places passed through by the Israelis *33:1-49*
Warnings before crossing the Yarden (Jordan) river *33:50–36:13*

Lighter type marks additions. Underscores join parts of a single source word.
Struck words are untranslated. The ◘ sign marks a verse with no text.
Open English Translation · Translation draft v0.48.94 · https://OET.Bible
Copyright © 2010-2026 https://Freely-Given.org. CC BY-SA 4.0. https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/

Readers' Version

The first census of the Israelis by Mosheh

1:1 In April of the year after the Israeli people escaped from Mitsrayim (Egypt), Yahweh spoke to Mosheh (Moses) in the Sinay wilderness in the sacred tent, saying, **2** "Count all the men who are Yisrael's (Israel's) descendants by their clans and families,[1] being sure to list all their names. **3** Only include those who are twenty or older and able to be recruited as soldiers. You and Aharon (Aaron) must enrol them into military divisions. **4** The leader of each tribe will accompany you.

5 These are the names of the men who will assist you:
Elitsur (Shedeyur's son) from Re'uven,
6 Shelumiel (Tsurishadai's son) from Shim'on (Simeon),
7 Nahshon (Aminadav's son) from Yehudah (Judah),
8 Netanel (Tsuar's son) from Yisakar (Issachar),
9 Eliav (Helon's son) from Zevulun,
10 Elishama (Amihud's son) from Yosef's (Joseph's) son Efrayim (Ephraim),
Gamliel (Pedahtsur's son) from Yosef's son Menasheh (Manasseh),
11 Avidan (Gid'oni's son) from Benyamin,
12 Ahiezer (Amishaday's son) from Dan,
13 Pagiel (Okran's son) from Asher,
14 Elyasaf (Re'uel's son) from Gad,
15 Ahira (Eynan's son) from Naftali (Naphtali). **16** They were the leaders of their tribes—chosen out of their communities, and leaders of units of one thousand soldiers.

17 Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) took those men whose names had been given **18** and they assembled the entire community that April. For each tribe, they recorded their ancestry by clan, counting the names of those men who were twenty or over, **19** just as Yahweh had commanded Mosheh. So he counted them there in the Sinay wilderness, **20-21** individually counting those in each tribe below by their clan, and only including males who were twenty or older and able to fight in battle:

46,500 men from the tribe of Re'uven,
22-23 59,300 men from the tribe of Shim'on (Simeon),
24-25 45,650 men from the tribe of Gad,
26-27 74,600 men from the tribe of Yehudah (Judah),
28-29 54,400 men from the tribe of Yisakar (Issachar),
30-31 57,400 men from the tribe of Zevulun,
32-33 40,500 men from the tribe of Efrayim (Ephraim),
34-35 32,200 men from the tribe of Menasheh (Manasseh),
36-37 35,400 men from the tribe of Benyamin,
38-39 62,700 men from the tribe of Dan,
40-41 41,500 men from the tribe of Asher,
42-43 53,400 men from the tribe of Naftali (Naphtali).

44 Those were the ones that Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) and the twelve Israeli leaders (one from each tribe) listed. **45** They were all the Israelis who were counted according

Literal Version

1:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh in_the_wilderness_of Şīnay in_the_tent_of meeting on_day_one of_month the_ _second in_year the_second(fs) of_their_going_out from_the_ _land_of Mitsrayim/(Egypt) to_say. **2** Lift_up ~~DOM~~ the_head_of all_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_ _their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_their by_the_ _number_of names of_every_of male to_heads_of_their. **3** From_ _a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_ _who_goes_forth warfare in_Yisrā'ēl/(Israel) you(pl)_will_enrol ~~DOM~~_them to_their_military_of_groups you and_'Ah$_a$ron. **4** And_ _with_you(pl) they_will_be a_man a_man to_tribe a_man is_ _head of_the_house_of his_fathers_of_his he. **5** And_these are_ _the_names_of the_men who they_will_stand with_you(pl) for_ _Rə'ūvēn 'Elītsūr the_son_of Shədēy'ūr. **6** For_Shim'ōn Shəlumī'ēl the_son_of Tsūrī-shadday/(Zurishadday). **7** For_ _Yəhūdāh/(Judah) Naḥshōn the_son_of 'Amminādāv. **8** For_ _Yissāskār/(Issachar) Nətan'ēl the_son_of Tsū'ār/(Zuar). **9** For_ _Zəvūlūn 'Elī'āv the_son_of Ḥēlon. **10** For_the_sons_of Yōṣēf/(Joseph) for_'Efrayim 'Elīshā'ma the_son_of 'Ammihūd for_Mənashsheh Gamlī'ēl the_son_of Pədāhtsūr. **11** For_ _Binyāmīn Abidan the_son_of Gid'ōni. **12** For_Dān 'Aḥī'ezer the_ _son_of 'Ammiyshadday. **13** For_'Āshēr Pag'ī'ēl the_son_of 'Okrān. **14** For_Gād 'Elyāṣāf the_son_of Də'ū'ēl. **15** For_Naftālī 'Aḥīra' the_son_of 'Ēynān. **16** These were_those_who_were_ _called_of[2] of_the_congregation the_leaders_of the_tribes_of their_ancestors_of_their were_the_heads_of the_families_of Yisrā'ēl/(Israel) they. **17** And_ Mosheh and_'Ah$_a$ron _he/it_took ~~DOM~~ the_men the_these who they_had_been_designated by_ _names. **18** And_~~DOM~~ all_of the_congregation they_summoned on_day_one of_month the_second and_they_recorded_their_ _ancestry on clans_of_their to_the_house_of their_ancestors_ _of_their by_the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards to_heads_of_their. **19** Just_as **YHWH** he_had_commanded ~~DOM~~ Mosheh and_he_enrolled_ _them in_the_wilderness_of Şīnay. **20** And_ the_descendants_of Rə'ūvēn the_firstborn_of Yisrā'ēl/(Israel) genealogies_of_their to_their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_their by_ _the_number_of names to_heads_of_their every_of male from_ _a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_ _who_goes_forth_of warfare _they_were. **21** Their_enrolled_of_ _men of_the_tribe_of of_Rə'ūvēn were_six and_forty thousand and_five hundred(s). **22** Of_the_descendants_of Shim'ōn genealogies_of_their to_their_clans to_the_house of their_ _ancestors_of_their its_enrolled_of_men by_the_number_of names to_heads_of_their every_of male from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **23** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_of of_Shim'ōn were_nine and_fifty thousand and_three hundred(s). **24** Of_the_ _descendants_of Gād genealogies_of_their to_their_clans to_ _the_house_of their_ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **25** Their_enrolled_of_ _men of_the_tribe_of of_Gād were_five and_forty thousand and_six hundred(s) and_fifty. **26** Of_the_descendants_of Yəhūdāh/(Judah) genealogies_of_their to_their_clans to_the_

1 **RV 1:2 · Cross-ref.** Num 26:1-51.

2 **LV 1:16 · Note** OSHB variant note: יֵרֵק: (x-qere) יֵרָקְנ: lemma_7121 morph_HVqsmpc id_04GK3 יֵרָקְנ

Literal Version

_house_of their_ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **27** Their_enrolled_of_men of_ _the_tribe_of of_Yəhūdāh were_four and_seventy thousand and_six hundred(s). **28** Of_the_descendants_of Yissāskār/(Issachar) genealogies_of_their to_their_clans to_ _the_house_of their_ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **29** Their_enrolled_of_ _men of_the_tribe_of of_Yissāskār were_four and_fifty thousand and_four hundred(s). **30** Of_the_descendants_of Zəvūlūn genealogies_of_their to_their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_son_ _of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_ _goes_forth_of warfare. **31** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_ _of of_Zəvūlūn were_seven and_fifty thousand and_four hundred(s). **32** Of_the_descendants_of Yōşēf/(Joseph) of_the_ _descendants_of of_'Efrayim genealogies_of_their to_their_ _clans to_the_house_of their_ancestors_of_their by_the_ _number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_ _upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **33** Their_ _enrolled_of_men of_the_tribe_of of_'Efrayim were_forty thousand and_five hundred(s). **34** Of_the_descendants_of Mənashsheh genealogies_of_their to_their_clans to_the_house_ _of their_ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_ _son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_ _who_goes_forth_of warfare. **35** Their_enrolled_of_men of_the_ _tribe_of of_Mənashsheh were_two and_thirty thousand and_ _two_hundred. **36** Of_the_descendants_of Binyāmīn genealogies_of_their to_their_clans to_the_house_of their_ _ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_ _forth_of warfare. **37** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_of of_ _Binyāmīn were_five and_thirty thousand and_four hundred(s). **38** Of_the_descendants_of Dān genealogies_of_their to_their_ _clans to_the_house_of their_ancestors_of_their by_the_ _number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_upward_ _upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **39** Their_ _enrolled_of_men of_the_tribe_of of_Dān were_two and_sixty thousand and_seven hundred(s). **40** Of_the_descendants_of 'Āshēr genealogies_of_their to_their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_their by_the_number_of names from_a_son_ _of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_ _goes_forth_of warfare. **41** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_ _of of_'Āshēr were_one and_forty thousand and_five hundred(s). **42** The_descendants_of Naftālī genealogies_of_their to_their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_their by_ _the_number_of names from_a_son_of twenty year[s] and_ _upward_upwards every_of one_who_goes_forth_of warfare. **43** Their_enrolled_of_men of_the_tribe_of of_Naftālī were_three and_fifty thousand and_four hundred(s). **44** These were_the_ _enrolled_men whom Mosheh and_'Ah$_a$ron and_the_leaders_of Yisrā'ēl/(Israel) two_plus ten man he_enrolled a_man one for_ _the_house_of his_ancestors_of_his they_were. **45** And_ all_of the_enrolled_men_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_the_ _house_of their_ancestors_of_their from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards every_of one_who_goes_forth warfare in_Yisrā'ēl/(Israel) _they_were. **46** And_ all_of the_

Readers' Version

to their ancestry, being men who were twenty or older, and capable of going off to battle— **46** 603,550 of them in total. **47** However, the Levites weren't listed along with the other tribes **48** because Yahweh had told Mosheh, **49** "Don't list the Levites or count them with the other Israelis. **50** Instead, appoint them to manage the tent where the copy of the agreement is kept, along with all its equipment. They must serve inside it as required, and they should set their tents up around it. **51** When it's time to leave that place, the Levites must take the tent down and when camp is set up, they must erect it again, but any stranger who approaches it must be executed. **52** When the other Israelis set up camp, each man must set up with his army division by their banner, **53** but the Levites will camp there around the sacred tent and look after it. That way, the Israeli community won't make Yahweh angry. **54** So the Israelis did everything that Yahweh had instructed Mosheh.

Readers' Version

Camp layout by tribe

2:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron):
2 "The Israelis must camp with each family joining their tribe, which will be displaying its banner. They must camp around the sacred tent but at a distance.
3 On the eastern side facing the sunrise will be Yehudah's (Judah's) banner and their army divisions, led by Aminadav's son Nahshon **4** with 74,600 in his division. **5** The tribe of Yisakar (Issachar) will set up next to them, led by Tsuar's son Netanel, **6** with 54,400 in his division. **7** Then the tribe of Zevulun, led by Helon's son Eliav, **8** with 57,400 in his division. **9** The total number in the divisions in the Yehudah camp is 186,400, and when travelling, they'll all go at the front.
10 On the southern side of the sacred tent will be Re'uven's banner, led by Shedeyur's son Elitsur **11** with 46,500 in his division. **12** The tribe of Shim'on (Simeon) will set up next to them, led by Tsurishadai's son Shelumiel **13** with 59,300 in his division. **14** Then the tribe of Gad, led by Re'uel's son Elyasaf. **15** with 45,650 in his division. **16** The total number in the divisions in the Re'uven camp is 151,450, and when travelling, they'll all go second.
17 Then the Levites will go next with their own banners in the order that they were camped, carrying the sacred tent.
18 On the western side of the sacred tent will be Efrayim's (Ephraim's) banner, led by Amihud's son Elishama **19** with 40,500 in his division. **20** The tribe of Menasheh (Manasseh) will set up next to them, led by Pedahtsur's son Gamliel **21** with 32,200 in his division. **22** Then the tribe of Benyamin led by Gid'oni's son Avidan **23** with 35,400 in his division. **24** The total number in the

Literal Version

_enrolled_men _they_were six hundred(s) thousand and_three_ _of thousand(s) and_five hundred(s) and_fifty. **47** And_the_ _Lēviyyiy to_the_tribe_of their_ancestors_of_their not they_ _were_enrolled among_them. **48** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **49** Only ÐOM the_tribe_of Lēvī not you_will_ _enrol and_ÐOM head_of_their not you_will_lift_up in_the_ _middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **50** And_you(ms) appoint ÐOM the_Lēviyyiy over the_tabernacle_of the_transcript and_ _over all_of_articles_of_its and_over all_of that to_him/it they they_will_carry ÐOM the_tabernacle and_ÐOM all_of articles_of_ _its and_they they_will_serve_it and_around (to)_tabernacle they_will_encamp. **51** And_when_ the_tabernacle _sets_out the_ _Lēviyyiy they_will_take_down ÐOM_him/it and_when_ the_ _tabernacle _encamps the_Lēviyyiy they_will_raise_up ÐOM_ _him/it and_the_stranger (the)_approaching he_will_be_put_ _to_death. **52** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_will_ _encamp everyone at camp_of_his and_everyone at standard_ _of_his to_their_military_of_groups. **53** And_the_Lēviyyiy they_ _will_encamp around (to)_the_tabernacle_of the_transcript and_not severe_anger it_will_be towards the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ the_Lēviyyiy _they_will_ _keep ÐOM the_duty_of the_tabernacle_of the_transcript. **54** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_did according_to_ _all that **YHWH** he_had_commanded ÐOM Mosheh so they_did.

2:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron to_say. **2** Everyone at standard_of_his with_the_signs of_the_house_of their_ancestors_of_their the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_ _will_encamp from_before around (to)_the_tent_of meeting they_will_encamp. **3** And_those_who_encamp eastward_on eastward_toward will_be_the_standard_of the_camp_of Yəhūdāh/(Judah) to_their_military_of_groups and_the_leader of_the_descendants_of of_Yəhūdāh was_Naḥshōn the_son_of ʹAmminādāvʹ. **4** And_his_military_of_group and_their_enrolled_ _of_men were_four and_seventy thousand and_six hundred(s). **5** And_those_who_encamp on/upon/above_him/it will_be_the_ _tribe_of Yissāskār/(Issachar) and_the_leader of_the_ _descendants_of of_Yissāskār was_Nətan'ēl the_son_of Tsūʹār/(Zuar). **6** And_his_military_of_group and_his_enrolled_ _of_men were_four and_fifty thousand and_four hundred(s). **7** The_tribe_of Zəvūlūn and_the_leader of_the_descendants_of of_Zəvūlūn was_'Elī'āvʹ the_son_of Ḥēlon. **8** And_his_military_ _of_group and_his_enrolled_of_men were_seven and_fifty thousand and_four hundred(s). **9** All_of the_enrolled_men of_ _the_camp_of of_Yəhūdāh were_one_hundred_of thousand and_eighty thousand and_six_of thousand(s) and_four hundred(s) to_their_military_of_groups first they_will_set_out. **10** The_standard_of the_camp_of Rə'ūvēn be_southward_will to_their_military_of_groups and_the_leader of_the_ _descendants_of of_Rə'ūvēn was_'Elītsūr the_son_of Shədēy'ūr. **11** And_his_military_of_group and_his_enrolled_of_men were_ _six and_forty thousand and_five hundred(s). **12** And_those_ _who_encamp on/upon/above_him/it will_be_the_tribe_of Shimʹōn and_the_leader of_the_descendants_of of_Shimʹōn was_Shəlumī'ēl the_son_of Tsūrī-/(Zuri-) shadday. **13** And_his_ _military_of_group and_their_enrolled_of_men were_nine and_ _fifty thousand and_three hundred(s). **14** And_the_tribe_of Gād and_the_leader of_the_descendants_of of_Gād was_'Elyāṣāf the_

Literal Version

_son_of Rə´ū'ēl. **15** And_his_military_of_group and_their_
_enrolled_of_men were_five and_forty thousand and_six
hundred(s) and_fifty. **16** All_of the_enrolled_men of_the_camp_
_of of_Rə'ūvēn were_one_hundred_of thousand and_one and_
_fifty thousand and_four hundred(s) and_fifty to_their_
_military_of_groups and_second they_will_set_out. **17** And_
the_tent_of meeting _it_will_set_out the_camp_of the_Lēviyyiy
in_the_middle of_the_camps just_as they_will_encamp so they_
_will_set_out each on his/its_hand to_standards_of_their.
18 The_standard_of the_camp_of 'Efrayim to_their_military_of_
_groups be_westward_will and_the_leader of_the_descendants_
_of of_'Efrayim was_'Elīshā´ma the_son_of ´Ammihūd. **19** And_
_his_military_of_group and_their_enrolled_of_men were_forty
thousand and_five hundred(s). **20** And_will_be_on_him the_
_tribe_of Mənashsheh and_the_leader of_the_descendants_of
of_Mənashsheh was_Gamlī'ēl the_son_of Pədāhtsūr. **21** And_his_
_military_of_group and_their_enrolled_of_men were_two and_
_thirty thousand and_two_hundred. **22** And_the_tribe_of
Binyāmīn and_the_leader of_the_descendants_of Binyāmīn
was_Abidan the_son_of Gid´ōni. **23** And_his_military_of_group
and_their_enrolled_of_men were_five and_thirty thousand
and_four hundred(s). **24** All_of the_enrolled_men of_the_camp_
_of of_'Efrayim were_one_hundred_of thousand and_eight_of
thousand(s) and_one_hundred to_their_military_of_groups
and_third they_will_set_out. **25** The_standard_of the_camp_of
Dān be_northward_will to_their_military_of_groups and_the_
_leader of_the_descendants_of of_Dān was_'Aḥī´ezer the_son_of
´Ammiyshadday. **26** And_his_military_of_group and_their_
_enrolled_of_men were_two and_sixty thousand and_seven
hundred(s). **27** And_those_who_encamp on/upon/above_him/it
will_be_the_tribe_of 'Āshēr and_the_leader of_the_
_descendants_of of_'Āshēr was_Pag´ī'ēl the_son_of ´Okrān.
28 And_his_military_of_group and_their_enrolled_of_men
were_one and_forty thousand and_five hundred(s). **29** And_the_
_tribe_of Naftālī and_the_leader of_the_descendants_of of_
Naftālī was'Aḥīra´ the_son_of ´Ēynān. **30** And_his_military_of_
_group and_their_enrolled_of_men were_three and_fifty
thousand and_four hundred(s). **31** All_of the_enrolled_men of_
_the_camp_of of_Dān were_one_hundred_of thousand and_
_seven and_fifty thousand and_six hundred(s) to_last they_
_will_set_out to_standards_of_their. **32** These were_the_men_
_enrolled_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_the_house_of
their_ancestors_of_their all_of the_enrolled_men_of the_camps
to_their_military_of_groups were_six hundred(s) thousand
and_three_of thousand(s) and_five hundred(s) and_fifty.
33 And_the_Lēviyyiy not they_were_enrolled in_the_middle
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) just_as **YHWH** he_had_
commanded ÐOM Mosheh. **34** And the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) _they_made according_to_all that **YHWH** he_
_had_commanded ÐOM Mosheh so they_camped to_standards_
_of_their and_thus/so/as_follows they_set_out everyone to_
_clans_of_his on the_house_of his_ancestors_of_his.

3:1 And_these are_the_descendants_of 'Ah$_a$ron and_Mosheh
in/on_day **YHWH** when_he_spoke with Mosheh on_the_
_mountain_of Ṣīnay. **2** And_these are_the_names_of the_sons_of
'Ah$_a$ron the_firstborn Nādāv and_'Avīhū' 'El´āzār and_'Ītāmār.

Readers' Version

divisions in the Efrayim camp is 108,100, and when travelling, they'll all go third.

25 On the northern side of the sacred tent will be Dan's banner, led by Amishaday's son Ahiezer **26** with 62,700 in his division. **27** The tribe of Asher will set up next to them, led by Okran's son Pagiel **28** with 41,500 in his division. **29** Then the tribe of Naftali (Naphtali) led by Eynan's son Ahira **30** with 53,400 in his division. **31** The total number in the divisions in the Dan camp is 157,600, and when travelling, they'll all go last with their banners.

32 Those are the listed Israelis by their ancestral tribes with a total of 603,500 fighting men. **33** However, following Yahweh's instructions, the Levites weren't listed among them.

34 So the Israelis did everything that Yahweh commanded Mosheh (Moses). They camped under their banners, and travelled grouped in their tribes and clans.

Aharon's sons

3:1 The following are the descendants of Aharon (Aaron) and Mosheh (Moses) as on the day when Yahweh spoke with Mosheh on Mt. Sinay: **2** Aharon's sons were: Na-

Readers' Version

dav (the oldest), Avihu, Eleazar, and Itamar.[3] 3 They were all anointed as priests and served in that role, 4 except that Nadav and Avihu died in front of Yahweh when they offered unacceptable fire to him in the Sinay wilderness,[4] and so they had no sons. So Eleazar and Itamar served as priests alongside their father Aharon.

The Levites as ransom for their sons

5 Then Yahweh told Mosheh (Moses), 6 "Summon the Levites to come and stand in front of Aharon (Aaron) the priest, so they can assist him. 7 They must perform duties for him and for the entire community at and around the sacred tent, 8 including looking after all of its equipment and fulfilling the obligations of the Israelis. 9 You must assign the Levites to Aharon—out of all the Israelis it's them who are assigned to serve the priests. 10 Appoint Aharon and his sons as priests and to preserve the priesthood. Any other person who tries to act as a priest must be executed."

11 Then Yahweh told Mosheh, 12 "Out of all the Israelis, I've taken the Levites instead of the oldest son from every family. The Levites will be the ransom for those sons, and so they belong to me, 13 because every firstborn male person and animal is set aside as belonging to me ever since I killed those firstborn males in Mitsrayim (Egypt). I am Yahweh."

The census of the Levites

14 Then in the Sinay wilderness, Yahweh told Mosheh (Moses), 15 "List all the male Levites that are at least one month old. Count them by their families and clans." 16 So Mosheh listed them exactly as Yahweh had commanded him to, 17 and these were Levi's sons: Gereshon, Kohat, and Merari. 18 Gereshon's sons were: Livni and Shimei. 19 Kohat's sons were: Amram, Yitshar, Hevron, and Uziel. 20 Merari's sons were Mahli and Mushi.
Those were the families of the Levites by their clans.

21 Gereshon's descendants were the Livnim and the Shim'im, so they made up the Gershonim. 22 They had 7,500 males that were at least a month old. 23 The Gershoni clans were to camp on the western side of the sacred tent, 24 and their leader was La'el's son Elyasaf. 25 Gereshon's descendants were responsible for the sacred tent, including its covering and the entrance curtain, 26 the courtyard curtains, and the courtyard entrance curtain, that surrounded it. Also the ropes used to hold them.

27 Kohat's descendants were the Amramim, the Yitshari, the Hevronim, and the Uzielim, so they made up the Kohatites.

Literal Version

3 These are_the_names_of the_sons_of 'Ah$_a$ron the_priests (the)_anointed whom he_filled hand_of_their to_serve_as_ _priests. 4 And_ Nādāv and_'Avīhū' _he/it_died to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH** when_they_brought_near fire strange to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** in_the_ _wilderness_of Ṣīnay and_sons not they_belonged to/for_them and_ 'El'āzār and_'Ītāmār _he_served_as_priest on the_face_of 'Ah$_a$ron father_of_their.

5 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. 6 Bring_near ~~ḌOM~~ the_tribe_of Lēvī and_you_will_make_stand ~~ḌOM~~_him/it to_ _(the)_face_of/in_front_of/before 'Ah$_a$ron the_priest/officer and_they_will_serve ~~ḌOM~~_him/it. 7 And_they_will_keep ~~ḌOM~~ duty_of_his and_~~ḌOM~~ the_duty_of all_of the_congregation to_ _(the)_face_of/in_front_of/before the_tent_of meeting by_ _serving ~~ḌOM~~ the_service_of the_tabernacle. 8 And_they_will_ _keep ~~ḌOM~~ all_of the_articles_of the_tent_of meeting and_~~ḌOM~~ the_duty_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) by_serving ~~ḌOM~~ the_ _service_of the_tabernacle. 9 And_you(ms)_will_give ~~ḌOM~~ the_ _Lēviyyiy to_'Ah$_a$ron and_to_sons_of_his are_assigned assigned they to_him/it from_with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). 10 And_~~ḌOM~~ 'Ah$_a$ron and_~~ḌOM~~ sons_of_his you_will_appoint and_they_will_keep ~~ḌOM~~ priesthood_of_their and_the_stranger (the)_approaching he_will_be_put_to_death. 11 And_ **YHWH** _ _he/it_spoke to Mosheh to_saying. 12 And_I HERE I_have_taken ~~ḌOM~~ the_Lēviyyiy from_among_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_place_of every_of firstborn the_firstborn_of a_womb from_ _(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_be to_me the_ _Lēviyyiy. 13 If/because to_me every_of firstborn in/on_day I_ _struck_down every_of firstborn in_land of_Mitsrayim/(Egypt) I_set_apart to_me every_of firstborn in_Yisrā'ēl/(Israel) from_ _humankind unto livestock to_me they_will_belong I am_ _**YHWH**.

14 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh in_the_wilderness_of Ṣīnay to_say. 15 Enroll ~~ḌOM~~ the_descendants_of Lēvī to_the_ _house_of their_ancestors_of_their to_their_clans every_of male from_a_son_of a_month and_upward_upwards you_will_ _enrol_them. 16 And_ Mosheh _he_enrolled ~~ḌOM~~_them on the_ _mouth_of **YHWH** just_as he_had_been_commanded. 17 And_ the_sons_of Lēvī _they_were these by_names_of_their Gērəshōn and_Qəhāt and_Mərārī. 18 And_these were_the_names_of the_ _sons_of Gērəshōn to_their_clans Livnī and_Shim'ī. 19 And_the_ _sons of_Qəhāt to_their_clans were_'Amrām and_ _Yitshār/(Izhar) Ḥevrōn and_'Uzziy'ēl. 20 And_the_sons of_ _Mərārī to_their_clans were_Maḥlī and_Mūshiy these they were_the_clans_of the_Lēviyyiy to_the_house_of their_ _ancestors_of_their. 21 Belonged_to_Gērəshōn the_clan_of the_ _Livnīte[s] and_the_clan_of the_Shim'īte[s] these they were_ _the_clans_of the_Gērəshōnite[s]. 22 Their_enrolled_of_men by_ _the_number_of every_of male from_a_son_of a_month and_ _upward_upwards their_enrolled_of_men were_seven_of thousand(s) and_five hundred(s). 23 The_clans_of the_ _Gērəshōnite[s] behind the_tabernacle they_will_encamp westward_on. 24 And_the_leader_of the_house_of a_father of_ _Gērəshōnite[s] was_'Elyāṣāf the_son_of Lā'ēl. 25 And_the_duty_

3 **RV 3:2 · Cross-ref.** Num 26:60.

4 **RV 3:4 · Cross-ref.** Lev 10:1-2; Num 26:61.

Literal Version

_of the_descendants_of Gērəshōn in_the_tent_of meeting was_
_the_tabernacle and_the_tent covering_of_its and_the_screen_
_of the_entrance_of the_tent_of meeting. **26** And_the_curtains_
_of the_courtyard and_ðoм the_screen_of the_entrance_of the_
_courtyard which is_at the_tabernacle and_at the_altar all_
_around and_ðoм tent-cords_of_its to_all/each/any/every
service_of_its. **27** And_belonged_to_Qəhāt the_clan_of the_
_ʹAmrāmite[s] and_the_clan_of the_Izharite[s] and_the_clan_of
the_Ḫevrōnite[s] and_the_clan_of the_ʹUzziyʾēlite[s] these they
were_the_clans_of the_Qəhātite[s]. **28** By_the_number_of every_
_of male from_a_son_of a_month and_upward_upwards were_
_eight_of thousand(s) and_six hundred(s) the_keepers_of the_
_duty_of the_holy_place. **29** The_clans_of the_descendants_of
Qəhāt they_will_encamp at the_side_of the_tabernacle
southward_to. **30** And_the_leader_of the_house_of a_father of_
_the_clans_of of_the_Qəhātite[s] was_ʾElītsāfān[5] the_son_of
ʹUzziyʾēl. **31** And_duty_of_their was_the_box and_the_table and_
_the_lampstand and_the_altars and_the_equipment(s)_of the_
_holy_place which they_will_serve (is)_in_them and_the_screen
and_all/each/any/every service_of_its. **32** And_the_leader_of
the_leaders_of the_Lēviyyiy[s] was_ʾElʹāzār the_son_of ʾAhₐron
the_priest/officer the_oversight_of the_keepers_of the_duty_of
the_holy_place. **33** Belonged_to_Mərārī the_clan_of the_
_Maḥlīte[s] and_the_clan_of the_Mūshiyte[s] these they were_
_the_clans_of the_Mərārīte[s]. **34** And_their_enrolled_of_men
by_the_number_of every_of male from_a_son_of a_month and_
_upward_upwards were_six_of thousand(s) and_two_hundred.
35 And_the_leader_of the_house_of a_father of_the_clans_of of_
_the_Mərārīte[s] was_Tsūrīʾēl/(Zuriel) the_son_of ʾAvīhayil at
the_side_of the_tabernacle they_will_encamp northward_to.
36 And_the_office_of the_duty_of the_descendants_of Mərārī
was_the_frames_of the_tabernacle and_bars_of_its and_pillars_
_of_its and_bases_of_its and_all articles_of_its and_
_all/each/any/every service_of_its. **37** And_the_pillars_of the_
_courtyard all_around and_bases_of_their and_their_tent_of_
_pegs and_tent-cords_of_their. **38** And_those_who_encamped
to_(the)_face_of/in_front_of/before the_tabernacle eastward_
_on to_(the)_face_of/in_front_of/before the_tent_of meeting
eastward_toward were_Mosheh and_ʾAhₐron and_sons_of_his
who_were_keeping the_duty_of the_sanctuary to_the_duty_of
the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) and_the_stranger (the)_
_approaching he_will_be_put_to_death. **39** All_of the_enrolled_
_men_of the_Lēviyyiy whom Mosheh and_ʾAhₐron he_enrolled[6]
on the_mouth_of **YHWH** to_their_clans every_of male from_a_
_son_of a_month and_upward_upwards were_two and_twenty
thousand.

40 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh enrol every_of firstborn
male of_the_people_of of_Yisrāʾēl/(Israel) from_a_son_of a_
_month and_upward_upwards and_take ðoм the_number_of
their_names_of_their. **41** And_you_will_take ðoм the_Lēviyyiy
to_me I am_**YHWH** in_place_of every_of firstborn among_the_

Readers' Version

28 They had 8,600 males that were at least a month old. They were in charge of the running of the sacred tent. **29** The Kohatite clans were to camp of the southern side of the sacred tent, **30** and their leader was Uziel's son Elitsafan. **31** They were in charge of the box, the table and the lampstand, the altars and all the utensils used for ministry, the inside curtain and its gear.

32 The man who organised the Levites was Aharon's (Aaron's) son, Eleazar the priest. He had oversight over all those who were responsible for the sacred tent.

33 Merari's descendants were the Mahlim and the Mushim, so they made up the Merarim. **34** They had 6,200 males that were at least a month old, **35** and their leader was Avihayil's son Tsuriel. They were to camp on the northern side of the sacred tent. **36** They were in charge of all the frames for the sacred tent, its crossbars, posts, bases, all its containers and equipment, **37** as well as the pillars used to make the courtyard with their bases, pegs, and ropes.

38 Mosheh (Moses) and Aharon and his sons set up their tents in front of the entrance on the eastern side of the sacred tent. They were in charge of that tent and the needs of the Israelis. Any stranger who approached had to be executed. **39** Mosheh and Aharon listed 22,000 Levite males that were at least a month old, listing them by their clans as per Yahweh's instructions.

Paying the price for the firstborn sons

40 Then Yahweh told Mosheh (Moses), "List all the other male Israeli that are at least one month old and count them. **41** The Levites are for me, Yahweh, in the place of the firstborn males from every Israeli

5 LV 3:30 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

6 LV 3:39 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

Readers' Version

family, and their animals are in place of the Israelis' firstborn male animals." **42** So Mosheh listed the firstborn Israelis exactly as Yahweh had commanded him to. **43** and the total number of firstborn males a month old or more whose names were listed came to 22,273.

44 Then Yahweh spoke to Mosheh, **45** "Take the Levites instead of every firstborn male Israeli, and the Levites' animals instead of their animals, and the Levites will be mine—I am Yahweh. **46** To redeem the 273 firstborn Israelis who outnumber the Levites, **47** collect five silver coins for each one of them. (Use the same silver coins weighing eleven grams, that the priests use in the sacred tent.) **48** Give that money to Aharon (Aaron) and his sons as payment of the ransom for those excess 273 males." **49** So Mosheh collected that ransom money to cover the ransom of the excess not covered by the number of Levites. **50** He collected 1,365 silver coins from the firstborn Israeli males (using the standard weight of silver from the sanctuary) **51** and gave it to Aharon and his sons just as Yahweh had commanded.

Kohat's descendants' duties

4:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron), **2** "Take a detailed census of Kohat's male descendants by their clans and families **3** who are from twenty-five up to fifty years old and who goes into the sacred tent to minister.

4 This is what the Kohatites are responsible for concerning the sacred tent including the inner room: **5** When it's time to break camp, Aharon and his sons must enter and take down the curtain that veils it, and then use that to cover the box containing the agreement. **6** Then they must cover it with fine leather, followed by a blue cloth, and then put its carrying poles through the rings.

7 They must spread a blue cloth over the sacred bread table, then place the dishes, pans, bowls, and jugs for the drink offerings on top of that, along with the sacred bread. **8** Then they must spread a scarlet cloth over all that, and cover that again with fine leather, and then put its poles through the rings.

9 They must spread a blue cloth over the lampstand with its oil lamps, its tongs and trays, and the oil containers that are used for it. **10** Then they must wrap the lampstand and all its equipment in fine leather, and place it all on its carrying frame.

11 Then the must spread a blue cloth over the gold incense altar, and cover that again with fine leather, and then put its poles through the rings. **12** Then they must get all the other utensils that they use in the sacred tent, and cover that again with fine leather, and place it all on its carrying frame. **13** They need to re-

Literal Version

_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ĐOM the_livestock_of the_ _Lēviyyiy in_place_of every_of firstborn among_the_livestock_ _of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **42** And_ Mosheh _he_ _enrolled just_as **YHWH** he_had_commanded ĐOM_him/it ĐOM every_of firstborn among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **43** And_he/it_was every_of firstborn male by_the_number_of names from_a_son_of a_month and_upward_upwards to_their_ _enrolled_of_men two and_twenty thousand three and_seventy and_two_hundred. **44** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_ _saying. **45** Take ĐOM the_Lēviyyiy in_place_of every_of firstborn among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_ĐOM the_ _livestock_of the_Lēviyyiy in_place_of livestock_of_their and_ _they_will_be to_me the_Lēviyyiy I am_**YHWH**. **46** And_ĐOM the_ransom(s)_of the_three and_the_seventy and_the_two_ _hundred who_are_in_excess to the_Lēviyyiy of_the_firstborn_ _of of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **47** And_you_will_take five_of five_of shekels for_head by_the_shekel_of the_holy_ _place you_will_take is_twenty gerah[s] the_shekel. **48** And_ _you(ms)_will_give the_money to_'Ah$_a$ron and_to_sons_of_his the_ransom(s)_of those_who_are_in_excess among_them. **49** And_ Mosheh _he/it_took ĐOM the_money_of the_ransom from_with those_who_were_in_excess to the_ransom(s)_of the_ _Lēviyyiy. **50** From_with the_firstborn_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) he_took ĐOM the_money five and_sixty and_ _three hundred(s) and_one_thousand by_the_shekel_of the_ _holy_place. **51** And_ Mosheh _he/it_gave ĐOM the_money_of the_ransom(s) to_'Ah$_a$ron and_to_sons_of_his on the_mouth_of **YHWH** just_as **YHWH** he_had_commanded ĐOM Mosheh.

4:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron to_say. **2** Lift_up ĐOM the_head_of the_descendants_of Qəhāt from_ _among_of the_descendants_of Lēvī to_their_clans to_the_ _house_of their_ancestors_of_their. **3** From_a_son_of thirty year[s] and_upward_upwards and_unto a_son_of fifty year[s] every_of one_who_comes for_service for_doing work in_the_ _tent_of meeting. **4** This is_the_service_of the_descendants_of Qəhāt in_the_tent_of meeting the_holy_thing_of the_holy_ _things. **5** And_ 'Ah$_a$ron and_sons_of_his _he_will_go when_ the_camp _sets_out and_they_will_take_down ĐOM the_curtain_ _of the_screen and_they_will_cover with_it ĐOM the_box_of the_ _transcript. **6** And_they_will_put on/upon/above_him/it a_ _covering_of skin_of dolphin and_they_will_spread_out a_ _covering_of an_entirety_of violet_stuff from_to_above and_ _they_will_put_in poles_of_its. **7** And_over the_table_of the_ _presence they_will_spread_out a_covering_of violet_stuff and_ _they_will_put on/upon/above_him/it ĐOM the_dishes and_ĐOM the_pans and_ĐOM the_bowls and_ĐOM the_jugs_of the_drink_ _offering and_the_bread_of (the)_continuity on/upon/above_ _him/it it_will_be. **8** And_they_will_spread_out over_them a_ _covering_of scarlet_stuff_of scarlet and_they_will_cover ĐOM_ _him/it with_a_covering_of skin_of dolphin and_they_will_put_ _in ĐOM poles_of_its. **9** And_they_will_take a_covering_of violet_ _stuff and_they_will_cover ĐOM the_lampstand_of the_luminary and_ĐOM lamps_of_its and_ĐOM tongs_of_its and_ĐOM fire-pans_ _of_its and_ĐOM all_of the_vessels_of its_oil_of_her which they_ _will_serve to/for_her/it by_them. **10** And_they_will_put ĐOM_ _her/it and_ĐOM all_of articles_of_its into a_covering_of skin_of dolphin and_they_will_put_it on the_carrying_frame. **11** And_

Literal Version

_over the_altar_of the_gold they_will_spread_out a_covering_of violet_stuff and_they_will_cover ĐOM_him/it with_a_covering_ _of skin_of dolphin and_they_will_put_in ĐOM poles_of_its. **12** And_they_will_take ĐOM all_of the_articles_of (the)_service which they_will_serve by_them in_place and_they_will_put_ _them into a_covering_of violet_stuff and_they_will_cover them with_a_covering_of skin_of dolphin and_they_will_put_ _them on the_carrying_frame. **13** And_they_will_take_away_ _the_fatty_ashes_from ĐOM the_altar and_they_will_spread_out on/upon/above_him/it a_covering_of purple_cloth. **14** And_ _they_will_put on/upon/above_him/it ĐOM all_of articles_of_its which they_will_serve on/upon/above_him/it (is)_in_them ĐOM the_fire-pans ĐOM the_forks and_ĐOM the_shovels and_ĐOM the_ _bowls all_of the_articles_of the_altar and_they_will_spread_ _out on/upon/above_him/it a_covering_of skin_of dolphin and_they_will_put_in poles_of_its. **15** And_ 'Ah$_a$ron and_sons_ _of_his _he_will_finish to_cover ĐOM the_holy_place and_ĐOM all_of the_articles_of the_holy_place when_ the_camp _sets_out and_after thus the_descendants_of Qəhāt they_will_come to_ _carry_them and_not they_will_touch (to) the_holy_thing and_ _they_will_die these_things are_the_burden_of the_ _descendants_of Qəhāt in_the_tent_of meeting. **16** And_the_ _oversight_of 'El'āzār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer is_ _the_oil_of the_luminary and_the_incense_of the_perfume(s) and_the_grain_offering_of (the)_continuity and_the_oil_of (the)_anointing the_oversight_of all_of the_tabernacle and_all that in/on/over_him/it with_the_holy_place and_with_ _equipment(s)_of_its. **17** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron to_say. **18** Do_not cut_off ĐOM the_tribe_of the_ _clans_of the_Qəhātite[s] from_among_of the_Lēviyyiy. **19** And_ _this do to/for_them and_they_will_live and_not they_will_die when_they_draw_near ĐOM the_holy_thing_of the_holy_things 'Ah$_a$ron and_sons_of_his they_will_go and_they_will_appoint them a_man a_man on service_of_his and_near/to burden_of_ _his. **20** And_not they_will_go to_see as_a_swallowing ĐOM the_ _holy_thing and_they_will_die.

21 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **22** Lift_up ĐOM the_head_of the_descendants_of Gērəshōn also they to_ _the_house_of their_ancestors_of_their to_their_clans. **23** From_a_son_of thirty year[s] and_upward_upwards to a_son_ _of fifty year[s] you_will_enrol them every_of (the)_one_who_ _comes to_serve service to_serve service in_the_tent_of meeting. **24** This is_the_service_of the_clans_of the_ _Gērəshōnite[s] for_serving and_for_carrying. **25** And_they_ _will_carry ĐOM the_curtains_of the_tabernacle and_ĐOM the_ _tent_of meeting covering_of_its and_the_covering_of the_ _dolphin which on/upon/above_him/it from_to_above and_ _ĐOM the_screen_of the_entrance_of the_tent_of meeting. **26** And_ĐOM the_curtains_of the_courtyard and_ĐOM the_ _screen_of the_entrance_of the_gate_of the_courtyard which is_at the_tabernacle and_at the_altar all_around and_ĐOM tent-cords_of_their and_ĐOM all_of the_articles_of their_ _service_of_their and_ĐOM all_of that it_will_be_made to/for_ _them and_they_will_serve. **27** On the_mouth_of 'Ah$_a$ron and_ _sons_of_his it_will_be all_of the_service_of the_descendants_of the_Gērəshōnite[s] to/from_all/each/any/every carrying_of_ _their and_to/for_all service_of_their and_you(pl)_will_assign to_them (in)_a_duty ĐOM all_of carrying_of_their. **28** This is_

Readers' Version

move the ashes from the bronze altar and spread a purple cloth over it, **14** and put all the utensils they use on top of it: the trays, meat forks, shovel and basins for the altar. Then they must cover it with fine leather, and then put its poles through the rings. **15** Aharon and his sons must finish covering the sacred tent and all its utensils and equipment when they're about to move camp. Then the Kohatites can come to carry it all without touching the inner room so they won't die. That's the responsibility of Kohat's descendants—carrying the sacred tent.

16 Eleazar (son of Aharon (Aaron) the priest) is in charge of the lamp oil and the fragrant incense, the regular grain offering, the anointing oil, and the oversight of the sacred tent and the inner room, including everything that's used inside them.

17 Then Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon, **18** "Don't allow the Kohatite Levites to get wiped out by mishandling the most sacred items, **19** but take these precautions on their behalf so they won't die when they approach the most sacred items: Get Aharon and his sons to go and show each of them personally the correct and proper way to do his duties. **20** However, they must never go early to set their eyes on the sacred objects, even briefly, or they'll die."

Gereshon's descendants' duties

21 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **22** "Take a detailed census of Gereshon's male descendants by their clans and families **23** who are from thirty up to fifty years old and who goes into the sacred tent to minister.

24 This is what the Gershonim are responsible for working with and carrying: **25** They must carry the inner curtains from the sacred tent, the covering, the fine leather covering, the entrance curtain, **26** the courtyard curtains, and the courtyard gate curtain, along with the ropes and other equipment for using them. That will be their ministry. **27** Aharon (Aaron) and his sons will direct the Gershonim in their duties and assign all the items to them. **28** That will be the ministry of Gereshon's descendants with the sacred tent, and it will all be under the supervision of Aharon's son Itamar the priest.

Readers' Version

Merari's descendants' duties

29 "Take a detailed census of Merari's descendants by their clans and families,
30 listing the men who are from thirty to fifty years old and who goes into the sacred tent to minister. 31 Their duties are carrying the frames, crossbars, posts, and sockets for the sacred tent,
32 the courtyard pillars and their bases, their pegs and ropes, and all their equipment. Every man must be assigned by name as to what equipment he must carry. 33 That will be the ministry of Merari's descendants with the sacred tent, and it will all be under the supervision of Aharon's (Aaron's) son Itamar the priest.

The totals from the Levite census

34 So Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) and the community leaders listed the Kohatites by their clans and families, 35 counting the men from thirty to fifty years old who go into the sacred tent to minister, 36 and the total for all the clans was 2,750. 37 That was from the Kohatite clans who ministered at the sacred tent and were listed by Mosheh and Aharon just as Yahweh had instructed Mosheh. 38 They counted the Gershonim by their clans and families, 39 counting the men from thirty to fifty years old who go into the sacred tent to minister, 40 and the total for all the clans was 2,630. 41 That was from the Gershoni clans who ministered at the sacred tent and were listed by Mosheh and Aharon just as Yahweh had instructed Mosheh. 42 They counted the Merarim by their clans and families, 43 counting the men from thirty to fifty years old who go into the sacred tent to minister, 44 and the total for all the clans was 3,200. 45 That was from the Merari clans who ministered at the sacred tent and were listed by Mosheh and Aharon just as Yahweh had instructed Mosheh.
46 So Mosheh, Aharon, and the Israeli leaders counted all the Levites by their clans and families, 47 counting the men from thirty to fifty years old who go into the sacred tent to minister and also help with carrying it, 48 and the total came to 8,580.
49 Those were the ones counted by Mosheh following Yahweh's instructions. Each man's name was listed by Mosheh, along with his duties and what was his responsibility to carry.

Literal Version

_the_service_of the_clans_of the_descendants_of the_
_Gērəshōnite[s] in_the_tent_of meeting and_duty_of_their is_
_in_the_hand_of 'Ītāmār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer.

29 The_descendants_of Mərārī to_their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_their you_will_enrol ~~DOM~~_them. 30 From_a_
_son_of thirty year[s] and_upward_upwards and_unto a_son_of fifty year[s] you_will_enrol_them every_of (the)_one_who_
_comes for_service to_serve ~~DOM~~ the_service_of the_tent_of meeting. 31 And_this is_the_duty_of their_carrying_of_their to/from_all/each/any/every service_of_their in_the_tent_of meeting the_frames_of the_tabernacle and_bars_of_its and_
_pillars_of_its and_bases_of_its. 32 And_the_pillars_of the_
_courtyard all_around and_bases_of_their and_their_tent_of_
_pegs and_tent-cords_of_their to/from_all/each/any/every articles_of_their and_to/for_all service_of_their and_by_names you(pl)_will_assign ~~DOM~~ the_equipment(s)_of the_duty_of their_carrying_of_their. 33 This is_the_service_of the_clans_of the_descendants_of Mərārī to/from_all/each/any/every service_of_their in_the_tent_of meeting in_the_hand_of 'Ītāmār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer.

34 And_ Mosheh and_'Ah$_a$ron and_the_leaders_of the_
_congregation _he_enrolled ~~DOM~~ the_descendants_of the_
_Qəhātite[s] to_their_clans and_to_the_house_of their_
_ancestors_of_their. 35 From_a_son_of thirty year[s] and_
_upward_upwards and_unto a_son_of fifty year[s] every_of (the)_one_who_comes for_service for_service in_the_tent_of meeting. 36 And_ their_enrolled_of_men _they_were to_their_
_clans two_thousand seven hundred(s) and_fifty. 37 These were_the_enrolled_men_of the_clans_of the_Qəhātite[s] every_
_of (the)_one_who_serves in_the_tent_of meeting whom Mosheh and_'Ah$_a$ron he_enrolled on the_mouth_of **YHWH** by_
_the_hand_of Mosheh. 38 And_the_enrolled_men_of the_
_descendants_of Gērəshōn to_clans_of_their and_to_the_house_
_of their_ancestors_of_their. 39 From_a_son_of thirty year[s] and_upward_upwards and_unto a_son_of fifty year[s] every_of (the)_one_who_comes for_service for_service in_the_tent_of meeting. 40 And_ their_enrolled_of_men to_their_clans to_the_
_house_of their_ancestors_of_their _they_were two_thousand and_six hundred(s) and_thirty. 41 These were_the_enrolled_
_men_of the_clans_of the_descendants_of Gērəshōn every_of (the)_one_who_serves in_the_tent_of meeting whom Mosheh and_'Ah$_a$ron he_enrolled on the_mouth_of **YHWH**. 42 And_the_
_enrolled_men_of the_clans_of the_descendants_of Mərārī to_
_their_clans to_the_house_of their_ancestors_of_their. 43 From_
_a_son_of thirty year[s] and_upward_upwards and_unto a_son_
_of fifty year[s] every_of (the)_one_who_comes for_service for_
_service in_the_tent_of meeting. 44 And_ their_enrolled_of_
_men to_their_clans _they_were three_of thousand(s) and_two_
_hundred. 45 These were_the_enrolled_men_of the_clans_of the_descendants_of Mərārī whom Mosheh and_'Ah$_a$ron he_
_enrolled on the_mouth_of **YHWH** by_the_hand_of Mosheh.
46 All_of the_enrolled_men whom Mosheh and_'Ah$_a$ron and_
_the_leaders_of Yisrā'ēl/(Israel) he_enrolled ~~DOM~~ the_Lēviyyiy to_their_clans and_to_the_house_of their_ancestors_of_their.
47 From_a_son_of thirty year[s] and_upward_upwards and_
_unto a_son_of fifty year[s] every_of (the)_one_who_comes to_

Literal Version

_serve a_service_of a_service and_a_service_of carrying in_the_ _tent_of meeting. **48** And_ their_enrolled_of_men _they_were eight_of thousand(s) and_five hundred(s) and_eighty. **49** On the_mouth_of **YHWH** someone_enrolled them by_the_hand_of Mosheh a_man a_man on service_of_his and_on burden_of_his and_his_appointed_of_things which **YHWH** he_had_ _commanded ~~DOM~~ Mosheh.

5:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** Command ~~DOM~~ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) so_that_they_may_send_ _away from the_camp any_of one_who_has_a_skin_disease and_ _all one_who_has_a_discharge and_all/each/any/every person_ _unclean to_a_corpse. **3** From_male unto female you(pl)_will_ _send_away to from_the_outside of_camp you(pl)_will_send_ _them_away and_not they_will_make_unclean ~~DOM~~ camps_of_ _their which I am_dwelling among_them. **4** And_they_did so the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_sent_away them to from_the_outside of_camp just_as **YHWH** he_had_spoken to Mosheh so the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_did.
5 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **6** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) a_man or a_woman if/because they_will_do from_all the_sins_of the_humankind by_acting_ _unfaithfully unfaithfulness against_**YHWH** and_ the_living_ _creatures the_that _it_will_be_guilty. **7** And_they_will_confess ~~DOM~~ sin_of_their which they_have_done and_he_will_repay ~~DOM~~ compensation_of_its in_head_of_its and_its_of_fifth let_him_ _add on/upon/above_him/it and_he/it_gave to_the_one_whom he_was_guilty to_him/it. **8** And_if there_belongs_not to_person a_kinsman-redeemer to_repay the_compensation to_him/it the_compensation which_is_repaid to/for_**YHWH** for_priest (from)_besides_of the_ram_of (the)_atonement(s) which he_ _will_make_atonement in/on/over_him/it on/upon/above_ _him/it. **9** And_all contribution to/from_all/each/any/every the_holy_things_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) which they_ _will_bring_near to_priest to_him/it it_will_belong. **10** And_ _everyone ~~DOM~~ things_of_his_holy to_him/it they_will_belong everyone that_which he_will_give to_priest to_him/it it_will_ _belong.

11 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **12** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them a_man a_man if/because his/its_wife/woman she_will_turn_aside and_she_will_act_unfaithfully in_him/it unfaithfulness.
13 And_ a_man _he_will_lie ~~DOM~~_her/it a_laying_of seed and_it_ _will_be_hidden from_the_eyes_of her/its_husband/man and_ _she_will_be_undiscovered and_she she_has_made_herself_ _unclean and_a_witness there_was_not on_her and_she not she_was_caught. **14** And_it_will_pass on/upon/above_him/it a_ _spirit_of jealousy and_he_will_be_jealous_of ~~DOM~~ his/its_ _wife/woman and_she she_has_made_herself_unclean or it_ _has_passed on/upon/above_him/it a_spirit_of jealousy and_ _he_will_be_jealous_of ~~DOM~~ his/its_wife/woman and_she not she_has_made_herself_unclean. **15** And_ the_man _he_will_ _bring ~~DOM~~ his/its_wife/woman to the_priest/officer and_he_ _will_bring ~~DOM~~ offering_of_her on/upon_it(f) (the)_tenth_of (the)_'ēyfāh flour_of barley(s) not he_will_pour_out on/upon/above_him/it oil and_not he_will_put on/upon/above_him/it frankincense if/because is_a_grain_

Readers' Version

Handling ceremonial 'uncleanness'

5:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Order the Israelis that anyone with a skin disease or a discharge, and anyone who's 'unclean' because they touched a corpse, must be sent outside the camp. **3** Whether they're male or female, they must be sent outside the camp so that the whole camp doesn't become 'unclean' because I'm living there right amongst them." **4** So the Israelis did what Yahweh told Mosheh, and sent those people outside the camp.

Reparations for crimes

5 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **6** "Tell the Israelis that when any man or a woman disobeys God by doing any of the things that humans do when they're unfaithful towards Yahweh, then that person is guilty **7** and they must confess their disobedience. Then that person must make full reparation to whoever they wronged, along with an extra twenty percent of the cost. **8** However, if reparation to the victim isn't possible for some reason, then it must be paid to Yahweh via a priest, in addition to the ram that will be offered for that person's atonement. **9** Any sacred contributions by the Israelis that are presented to a priest will belong to him. **10** Each person's sacred contributions will be their own, but anything given to a priest will belong to him."

Testing for an unfaithful wife

11 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **12** "Tell the Israelis that if any man's wife has an affair and is unfaithful towards him, **13** when another man secretly has sex with her, then she becomes 'unclean', even though there's no witness against her and she wasn't caught. **14** If the husband becomes suspicious, whether or not she's actually become 'unclean', **15** then he should take her to a priest. He must also bring an offering on her behalf: two litres of barley flour. It must not have any oil or spices mixed into it because it's a grain offering for suspicion—for determining if unfaithfulness has occurred.

16 Then the priest must lead her forward and stand her in front of Yahweh. **17** He must fill a pottery jar with sacred water, and then mix some dust from the floor of Yahweh's residence into the water. **18** Then the priest must stand the woman in front of Yahweh and let her hair down, then he must place the suspicion grain offering on her palm. (It's a grain offering for jeal-

Readers' Version

ousy.) The priest must be holding the water of bitterness that brings a curse **19** and tell the woman to make this oath: "If no other man slept with you, and if you didn't dirty yourself while you're married, then be free from this water of bitterness that brings a curse. **20** But if you have cheated on your husband and become 'unclean' and slept with some other guy, there'll be consequences. **21** Then the priest will make the woman take that curse as an oath, and he'll tell her, "Yahweh will make your experience a curse and your people will see the results of the oath, when Yahweh gives disease to your genitals and makes your belly swell. **22** This water will invoke the curse to make your belly swell and your genitals shrivel." Then the woman must say, "Indeed, let it be so."

23 Then the priest must write those curses on a scroll, then wipe the ink into the water of bitterness. **24** He must make the woman drink that water of bitterness that brings the curse, and it will enter into her. **25** Then he'll take the grain offering of suspicion from her hand, and hold it up in front of Yahweh, and then take it to the altar. **26** He'll take some of the grain as a memorial portion and burn it on the altar. Then he'll make the woman drink the water. **27** After she's drunk it, if she was 'unclean' and unfaithful to her husband, the water will carry that curse into her, and her belly will swell and her genitals will get diseased, and the woman will become a curse among her people. **28** However, if she hadn't defiled herself and is pure, then she'll be free and be able to have children.

29 That's the rule about jealousy when a wife cheats on her husband and defiles herself, **30** or when a husband becomes jealous and suspicious and he stands his wife in front of Yahweh, and the priest applies this ruling to her. **31** Then the husband will be innocent, and that women will bear the consequences of her wrongdoing.

Literal Version

_offering_of jealousi(es) it a_grain_offering_of remembrance which_brings_to_remembrance iniquity. **16** And_ the_ _priest/officer _he_will_bring_near ~~ᴅᴏᴍ~~_her/it and_he_will_ _make_her_stand to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **17** And_ the_priest/officer _he/it_will_take water holy in_a_ _vessel_of earthenware and_from the_dust which it_will_be on_ _the_floor_of the_tabernacle the_priest/officer he_will_take and_he/it_gave into the_waters. **18** And_ the_priest/officer _ _he_will_make_stand ~~ᴅᴏᴍ~~ the_woman to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** and_he_will_let_untie/release ~~ᴅᴏᴍ~~ the_head_of the_woman and_he/it_gave on palms_of_her ~~ᴅᴏᴍ~~ the_grain_offering_of (the)_remembrance is_a_grain_offering_ _of jealousi(es) it and_in_the_hand_of the_priest/officer the_ _waters_of (the)_bitter_things which_bring_a_curse they_will_ _be. **19** And_ the_priest/officer _he_will_make_swear ~~ᴅᴏᴍ~~_ _her/it and_saying(ms) to the_woman if not a_man he_has_lain with_you and_if not you_have_turned_aside uncleanness under your(fs)_man/husband be_free from_the_waters_of (the)_ _bitter_things which_bring_a_curse the_these. **20** And_you if/because you_have_turned_aside under your(fs)_ _man/husband and_because/when you_have_made_yourself_ _unclean and_ a_man _he/it_gave on/over_you(fs) ~~ᴅᴏᴍ~~ copulation_of_his (from)_except your(fs)_man/husband. **21** And_ the_priest/officer _he_will_make_swear ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _woman with_the_oath_of the_curse and_ the_priest/officer _ _saying(ms) to/for_the_woman/wife **YHWH** may_he_make you into_a_curse and_into_a_oath in_the_middle people_of_your when_ **YHWH** _makes ~~ᴅᴏᴍ~~ thigh_of_your falling and_~~ᴅᴏᴍ~~ belly_ _of_your swollen. **22** And_ the_waters which_bring_a_curse the_ _these _they_will_go in_your(pl)_inward_of_parts to_make_ _swell a_belly and_to_make_fall a_thigh and_ the_woman _she_ _will_say amen amen. **23** And_ the_priest/officer _he_will_write ~~ᴅᴏᴍ~~ the_curses the_these on_scroll and_he_will_wipe_them_off into the_waters_of (the)_bitter_things. **24** And_it_watered ~~ᴅᴏᴍ~~ the_woman ~~ᴅᴏᴍ~~ the_waters_of (the)_bitter_things which_ _bring_a_curse and_they_will_go in_her the_waters which_ _bring_a_curse to_bitter_things. **25** And_ the_priest/officer _ _he/it_will_take from_the_hand_of the_woman ~~ᴅᴏᴍ~~ the_grain_ _offering_of (the)_jealousi(es) and_he_will_wave ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _grain_offering to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_he_will_bring_near ~~ᴅᴏᴍ~~_her/it to the_altar. **26** And_ the_ _priest/officer _he_will_take_a_handful from the_grain_ _offering ~~ᴅᴏᴍ~~ offering_of_its_memorial and_he_will_make_it_ _smoke to_the_altar and_after he_will_make_drink ~~ᴅᴏᴍ~~ the_ _woman ~~ᴅᴏᴍ~~ the_waters. **27** And_he_will_make_her_drink ~~ᴅᴏᴍ~~ the_waters and_she_will_be if she_has_made_herself_unclean and_she_has_acted_unfaithfully unfaithfulness against_ _husband_of_her and_they_will_go in_her the_waters which_ _bring_a_curse to_bitter_things and_ belly_of_her _it_will_swell and_ thigh_of_her _it_will_fall and_ the_woman _she_will_ _become (into)_a_curse in_the_midst_of her_people_of_her. **28** And_if not the_woman she_has_made_herself_unclean and_ _is_pure she and_she_will_be_free and_ seed _she_will_be_ _impregnated. **29** This is_the_law_of (the)_jealousi(es) that a_ _wife she_will_turn_aside under her/its_husband/man and_ _she_will_make_herself_unclean. **30** Or a_man that it_will_pass on/upon/above_him/it a_spirit_of jealousy and_he_will_be_ _jealous_of ~~ᴅᴏᴍ~~ his/its_wife/woman and_he_will_make_stand

Literal Version

ᴅᴏᴍ the_woman to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_he_will_do to/for_her/it the_priest/officer ᴅᴏᴍ all_of the_ _law (the)_this. **31** And_ the_man _he_will_be_free from_ _iniquity and_the_woman the_that she_will_bear ᴅᴏᴍ iniquity_ _of_her.

6:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them a_man or a_woman if/because he_will_make_hard to_vow a_vow_of a_ _Nāzīr to_be_a_Nāzīr to/for_**YHWH**. **3** From_wine and_strong_ _drink he_will_keep_separate vinegar_of wine and_vinegar_of strong_drink not he_will_drink and_all juice_of grapes not he_ _will_drink and_grapes fresh and_dry not he_will_eat. **4** All_of the_days_of his_consecration_of_his from_all that it_is_made from_the_vine_of the_wine from_seeds and_unto skin not he_ _will_eat. **5** All_of the_days_of the_vow_of his_consecration_of_ _his a_razor not it_will_pass over his/its_head until the_days which he_will_be_a_Nāzīr to/for_**YHWH** are_completed holy he_will_be the_lock[s]_of the_hair_of his/its_head he_will_ _make_grow. **6** All_of the_days_of his_being_a_Nāzīr to/for_ _**YHWH** to a_corpse a_dead_person not he_will_go. **7** For_ _father_of_his and_for_mother_of_his for_brother_of_his and_ _for_sister_of_his not he_will_make_himself_unclean to/for_ _them when_die_of_they if/because the_consecration_of his/its_god is_on his/its_head. **8** All_of the_days_of his_ _consecration_of_his is_holy he to/for_**YHWH**. **9** And_ _because/when a_dead_person he_will_die on/upon/above_ _him/it with_suddenness suddenly and_he_will_make_unclean the_head_of his_consecration_of_his and_he_will_shave his/its_ _head in/on_day his_purification_of_his in_the_day the_ _seventh he_will_shave_it. **10** And_on_day (the)_eighth he_will_ _bring two_of turtle-doves or two_of young_ones_of a_dove to the_priest/officer to the_entrance_of the_tent_of_meeting. **11** And_ the_priest/officer _he_will_offer one_bird to_a_sin_ _offering and_one to_a_burnt_offering and_he_will_make_ _atonement on/upon/above_him/it because he_sinned on the_ _corpse and_he_will_consecrate ᴅᴏᴍ his/its_head in_the_day (the)_that. **12** And_he_will_be_a_Nāzīr to/for_**YHWH** ᴅᴏᴍ the_ _days_of his_consecration_of_his and_he_will_bring a_lamb the_son_of its_year_of_his to_a_guilt_offering and_the_days (the)_former they_will_fall if/because consecration_of_his it_ _has_become_unclean. **13** And_this is_the_law_of the_Nāzīr in/on_day the_days_of his_consecration_of_his are_completed someone_will_bring ᴅᴏᴍ_him/it to the_entrance_of the_tent_of meeting. **14** And_he_will_bring_near ᴅᴏᴍ offering_of_his to/for_**YHWH** a_lamb the_son_of its_year_of_his unblemished one to_a_burnt_offering and_a_ewe-lamb one the_daughter_of its_year_of_her unblemished to_a_sin_offering and_a_ram one unblemished to_a_peace_offering(s). **15** And_a_basket_of unleavened_bread(s) fine_flour_of cakes mixed with_oil and_ _wafers_of unleavened_bread(s) smeared with_oil and_their_ _grain_of_offering and_their_drink_of_offerings. **16** And_ the_ _priest/officer _he_will_bring_them_near to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** and_he_will_offer ᴅᴏᴍ offering_of_his_ _sin and_ᴅᴏᴍ offering_of_his_burnt. **17** And_ᴅᴏᴍ the_ram he_ _will_offer a_sacrifice_of peace_offerings to/for_**YHWH** with

Readers' Version

Instructions for the Nazirite vow

6:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Tell the Israelis that when any man or woman wants to make a solemn vow to separate themself to Yahweh as a Nazirite, **3** they must keep away from wine and strong drink,[7] and even vinegar made from wine or strong drink, plus they mustn't drink grape juice or eat either grapes or raisins. **4** For the entire time of their separation, they mustn't eat anything coming from a grapevine, not even the seeds or the skins.

5 "For the entire time of their vow to Yahweh as a Nazirite, they mustn't cut their hair—they must sacred and grow their hair long.

6 "For the entire time of their separation to Yahweh, they mustn't approach any dead body, **7** even if it's their father or mother, or brother or sister. They mustn't defile themselves with death, because their consecration to their god is on their head. **8** They must remain holy to Yahweh for the whole time.

9 "However, if someone right next to them suddenly died, that would defile their consecrated head, and after the regular seven days of purification, they would have to shave their head. **10** Then on the eighth day, they'd have to take two doves or young pigeons to the priest at the entrance of the sacred tent, **11** and he would take one for a sin offering and the other for a burnt offering—making atonement for their transgression with the corpse. Then they would consecrate their head again that day **12** and restart their days of separation, as well as bringing a one-year old male lamb as a guilt offering. (Their initial days of separation won't count because they were made 'unclean'.)

13 "Now these are the instructions for the Nazirites: Once their days of separation are fulfilled, someone must take them to the entrance of the sacred tent **14** and they will present their offerings to Yahweh—an unblemished, one-year old, male lamb as a burnt offering, and an unblemished, one-year old, female lamb as a sin offering, plus an unblemished ram as a peace/fellowship offering, **15** along with a basket of flat breads, flour mixed with oil, and wafers spread with olive oil, and their grain and drink offerings. **16** The priest must present all that to Yahweh, and handle their sin offering and burnt offering. **17** The ram and the basket of flat breads will be offered as a peace offering to Yahweh, and the priest will offer their grain and wine offerings. **18** Then the Nazirite must shave their head of separation at the opening to the sacred tent, and taking the hair, must put it on the fire under their peace offering sacrifice.

19 "The priest will then take the boiled shoulder from the ram, and one flat bread roll and one wafer from the basket, and place

7 RV 6:3 · Cross-ref. Luk 1:15.

Readers' Version

them on the palms of that Nazirite with their consecrated head that's been shaved. **20** Then the priest will raise them as a raised offering to Yahweh. Those raised breads and the shoulder are now sacred and belong to the priest. Then the Nazirite can drink some wine.

21 Those are the instructions for the Nazirite who makes a solemn oath to Yahweh for their separation, plus what they're able to give. They must do exactly what they promised as per these instructions."

The priests' prayer for blessing

22 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **23** "Tell Aharon (Aaron) and his sons that when the bless the Israelis, this is what they must say:

24 May Yahweh bless you and protect you.

25 May Yahweh give you prosperity and show grace toward you.

26 May he watch over you and give you peace.

27 "In that way, they'll put my name on the Israelis, and I will bless them."

The leaders' offerings at the altar dedication

7:1 When Mosheh (Moses) had finished setting up the sacred tent, he anointed it with oil and consecrated it and all its furniture, as well as the altar and all its equipment. **2** Then Yisrael's (Israel's) leaders presented gifts. They were the leaders of the tribes who ruled over those who'd been listed for duties. **3** They brought their gifts to Yahweh's presence in six carts pulled by twelve bulls. Each cart was from two leaders, and each of the bulls was from one leader. **4** Then Yahweh told Mosheh: **5** "Accept their gifts because they'll be useful for the running of the sacred tent. Distribute them appropriately to the Levites, depending on each man's duties." **6** So Mosheh took the carts and the cattle and distributed them to the Levites, **7** giving two carts and four bulls to the Gershonim to help them with their assigned duties. **8** Then he gave four carts and eight bulls to the Merarim to help them with their assigned duties under the supervision of the priest (Aharon's (Aaron's) son) Itamar. **9** However, the Kohatites weren't given any because they were responsible for carrying the very holy objects, and those had to be carried on their shoulders.

10 The day that the altar was dedicated and anointed, the leaders brought their gifts and presented them at the altar, **11** and

Literal Version

the_basket_of the_unleavened_bread(s) and_ the_priest/officer _he_will_offer ~~ĐOM~~ his/its_donation/offering and_~~ĐOM~~ offering_ _of_its_drink. **18** And_ the_Nāzīr _he_will_shave the_entrance_ _of the_tent_of meeting ~~ĐOM~~ the_head_of his_consecration_of_ _his and_he/it_will_take ~~ĐOM~~ the_hair_of the_head_of his_ _consecration_of_his and_he/it_gave on the_fire which is_ _under the_sacrifice_of the_peace_offerings. **19** And_ the_ _priest/officer _he/it_will_take ~~ĐOM~~ the_arm boiled from the_ _ram and_a_cake_of unleavened_bread one from the_basket and_a_wafer_of unleavened_bread one and_he/it_gave on the_ _palms_of the_Nāzīr after he_has_shaved_himself ~~ĐOM~~ consecration_of_his. **20** And_ the_priest/officer _he_will_wave them a_wave-offering to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** is_a_holy_portion it for_priest with the_breast_of the_ _wave-offering and_with the_thigh_of the_contribution and_ _after the_Nāzīr he_will_drink wine. **21** This is_the_law_of the_ _Nāzīr who he_will_vow offering_of_his to/for_**YHWH** will_be_ _on consecration_of_his (from)_besides_of that_which his/its_ _hand it_will_reach according_to_the_mouth_of his_vow_of_his which he_will_vow so he_will_do on the_law_of his_ _consecration_of_his.

22 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **23** Speak to ʾAh$_a$ron and_near/to sons_of_his to_say thus you(pl)_will_bless ~~ĐOM~~ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) say to/for_them. **24** May_he_ _bless_you **YHWH** and_may_he_keep_you. **25** **YHWH** may_he_ _make_shine his/its_faces/face to_you and_may_he_show_ _favour_to_you. **26** **YHWH** may_he_lift_up his/its_faces/face to_ _you and_may_he_appoint to/for_yourself(m) peace. **27** And_ _they_will_put ~~ĐOM~~ name_of_my on the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) and_I I_will_bless_them.

7:1 And_he/it_was in/on_day Mosheh finished to_set_up ~~ĐOM~~ the_tabernacle and_he_anointed ~~ĐOM~~_him/it and_he/it_ _consecrated ~~ĐOM~~_him/it and_~~ĐOM~~ all_of articles_of_its and_ _~~ĐOM~~ the_altar and_~~ĐOM~~ all_of articles_of_its and_he_anointed_ _them and_he/it_consecrated ~~ĐOM~~_them. **2** And_ the_leaders_of Yisrāʾēl/(Israel) the_heads_of the_house_of their_fathers_of_ _their _they_brought_near they were_the_leaders_of the_tribes they were_the_ones_who_stood over the_enrolled_men. **3** And_ _they_brought ~~ĐOM~~ offering_of_their to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** six carts_of litter and_two_plus_of ten ox[en] a_cart on two_of the_leaders and_an_ox for_one and_they_ _brought_near them to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _tabernacle. **4** And_he/it_said[8] **YHWH** to Mosheh to_saying. **5** Take_them from_with_them and_they_will_be to_serve ~~ĐOM~~ the_service_of the_tent_of meeting and_you(ms)_will_give them to the_Lēviyyiy each_one according_to_the_mouth_of his_service_of_his. **6** And_ Mosheh _he/it_took ~~ĐOM~~ the_carts and_~~ĐOM~~ the_ox[en] and_he/it_gave them to the_Lēviyyiy. **7** ~~ĐOM~~ two_of the_carts and_~~ĐOM~~ four_of the_ox[en] he_gave to_ _the_descendants_of Gērəshōn according_to_the_mouth_of their_service_of_their. **8** And_~~ĐOM~~ four_of_the_carts and_~~ĐOM~~ eight_of the_ox[en] he_gave to_the_descendants_of Mərārī according_to_the_mouth_of their_service_of_their in_the_ _hand_of ʾĪtāmār the_son_of ʾAh$_a$ron the_priest/officer. **9** And_ _to_the_descendants_of Qəhāt not he_gave if/because the_

8 LV 7:4 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_service_of the_holy_thing[s] was_on_them on_shoulder they_
carried. **10** And the_leaders _they_brought_near ~~DOM~~ the_
_dedication_of the_altar in/on_day ~~DOM~~_him/it was_anointed
and_ the_leaders _they_brought_near ~~DOM~~ offering_of_their to_
_(the)_face_of/in_front_of/before the_altar. **11** And_ **YHWH** _
_he/it_said to Mosheh a_leader one for_day a_leader one for_
_day they_will_bring_near ~~DOM~~ offering_of_their for_the_
_dedication_of the_altar. **12** And_he/it_was the_one_who_
_brought_near in_the_day (the)_first ~~DOM~~ offering_of_his
Naḥshōn the_son_of ʿAmminādāv of_the_tribe_of of_
_Yəhūdāh/(Judah). **13** And_offering_of_his was_a_dish_of silver
one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one
silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_place both_
_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_
_offering. **14** A_pan_of one ten gold full incense. **15** A_young_
_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_
_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **16** A_male_goat_of
goats one to_a_sin_offering. **17** And_to_the_sacrifice_of the_
_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of
a_year five this was_the_offering_of Naḥshōn the_son_of
ʿAmminādāv. **18** In_the_day the_second Nətanʾēl the_son_of
Tsūʿār/(Zuar) the_leader_of Yissāskār/(Issachar) he_brought_
_near. **19** He_brought_near ~~DOM~~ offering_of_his a_dish_of silver
one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one
silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_place both_
_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_
_offering. **20** A_pan_of one ten gold full incense. **21** A_young_
_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_
_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **22** A_male_goat_of
goats one to_a_sin_offering. **23** And_to_the_sacrifice_of the_
_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of
a_year five this was_the_offering_of Nətanʾēl the_son_of Tsūʿār.
24 In_the_day the_third the_leader of_the_descendants_of of_
_Zəvūlūn ʾElīʾāv the_son_of Ḥēlon. **25** Offering_of_his was_a_
_dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its
a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_
_place both_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_
_grain_offering. **26** A_pan_of one ten gold full incense. **27** A_
_young_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb
one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **28** A_male_
_goat_of goats one to_a_sin_offering. **29** And_to_the_sacrifice_of
the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_
_of a_year five this was_the_offering_of ʾElīʾāv the_son_of
Ḥēlon. **30** In_the_day the_fourth the_leader of_the_
_descendants_of of_Rəʾūvēn ʾElītsūr the_son_of Shədēyʾūr.
31 Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_
_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s]
by_the_shekel_of the_holy_place both_of_them were_full fine_
_flour mixed with_oil to_a_grain_offering. **32** A_pan_of one ten
gold full incense[9] **33** a_young_bull one a_young_one_of the_
_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_
_burnt_offering. **34** A_male_goat_of goats one to_a_sin_offering.
35 And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two
rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_

Readers' Version

Yahweh told Mosheh, "Each day for the next twelve days, one leader must present his offering for the altar dedication."

12–83 These were the leaders who presented their offerings:

On the first day, Aminadav's son Nahshon on behalf of the tribe of Yehudah (Judah),

on the second day, Tsuar's son Netanel on behalf of the tribe of Yisakar (Issachar),

on the third day, Helon's son Eliav on behalf of the tribe of Zevulun,

on the fourth day, Shedeyur's son Elitsur on behalf of the tribe of Re'uven,

on the fifth day, Tsurishadai's son Shelumiel on behalf of the tribe of Shim'on (Simeon),

on the sixth day, Deuel's son Elyasaf on behalf of the tribe of Gad,

on the seventh day, Amihud's son Elishama on behalf of the tribe of Efrayim (Ephraim),

on the eighth day, Pedahtsur's son Gamliel on behalf of the tribe of Menasheh (Manasseh),

on the ninth day, Gid'oni's son Avidan on behalf of the tribe of Benyamin,

on the tenth day, Amishaday's son Ahiezer on behalf of the tribe of Dan,

on the eleventh day, Okran's son Pagiel on behalf of the tribe of Asher,

and on the twelfth day, Eynan's son Ahira on behalf of the tribe of Naftali (Naphtali).

Each of the leaders presented the following offerings:

a silver dish (1.5 kg—all weights by the standard temple measurement) and a silver bowl (800g)—both of them full of fine flour mixed with oil as a grain offering,

a small gold dish (110g) filled with incense,

a young bull, a ram and a one-year-old male lamb for a burnt offering,

a male goat for a sin offering,

two cows, five rams, five male goats, and five one-year-old rams for the peace offering.

84 That was the dedication of the altar in the day it was anointed, when Yisrael's (Israel's) leaders presented twelve silver dishes, twelve silver bowls, and twelve gold pans. **85** Each silver dish weighed 1.5kg (all weights by the standard temple measurement) and the silver bowls were 800g. The total weight of the silver was around 27 kg. **86** The gold pans that had been filled with incense weighed 110g and their total weight came to 1.3kg. **87** For the burnt offerings there was: twelve bulls, twelve rams, and twelve male one-year-old lambs along with their grain offerings. There were twelve male goats for a sin offering. **88** For the peace offering, there were 24 bulls, 60 rams, 60 male goats, 60 male one-year-old lambs. All of those were part of the dedica-

9 LV 7:32 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

tion offerings for the altar after it was anointed. **89** Then Mosheh (Moses) entered the sacred tent to speak with Yahweh. He heard the voice speaking to him from between the two images of winged-creatures that were on the platform above the sacred box. That's how Yahweh spoke to him.

Literal Version

_offering_of 'Elītsūr the_son_of Shədēy'ūr. **36** In_the_day (the)_ _fifth the_leader of_the_descendants_of of_Shim'ōn Shəlumī'ēl the_son_of Tsūrī-shadday/(Zurishadday). **37** Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_ _of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_place both_of_them were_full fine_flour mixed with_ _oil to_a_grain_offering. **38** A_pan_of one ten gold full incense. **39** A_young_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_ _lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **40** A_ _male_goat_of goats one to_a_sin_offering[10] **41** and_to_the_ _sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_offering_of Shəlumī'ēl the_son_of Tsūrī-shadday. **42** In_the_day the_sixth the_leader of_the_descendants_of of_Gād 'Elyāşāf the_son_of Də'ū'ēl. **43** Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_place both_of_them were_ _full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_offering. **44** A_pan_of one ten gold full incense. **45** A_young_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his to_ _a_burnt_offering. **46** A_male_goat_of goats one to_a_sin_ _offering. **47** And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_offering_of 'Elyāşāf the_son_of Də'ū'ēl. **48** In_the_day the_seventh the_leader of_the_descendants_of of_'Efrayim 'Elīshā'ma the_son_of 'Ammihūd. **49** Offering_of_his was_a_ _dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_ _place both_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_ _grain_offering. **50** A_pan_of one ten gold full incense. **51** A_ _young_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **52** A_male_ _goat_of goats one to_a_sin_offering. **53** And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_ _of_a_year five this was_the_offering_of 'Elīshā'ma the_son_of 'Ammihūd. **54** In_the_day (the)_eighth the_leader of_the_ _descendants_of of_Mənashsheh Gamlī'ēl the_son_of Pədāh-tsūr. **55** Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_place both_of_them were_ _full fine_flour mixed with_oil to_a_grain_offering[11] **56** a_pan_ _of one ten gold full incense. **57** A_young_bull one a_young_ _one_of the_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_ _his to_a_burnt_offering. **58** A_male_goat_of goats one to_a_sin_ _offering. **59** And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_offering_of Gamlī'ēl the_son_of Pədāh-[12] tsūr. **60** In_ _the_day (the)_ninth the_leader of_the_descendants_of of_ _Binyāmīn Abidan the_son_of Gid'ōni. **61** Offering_of_his was_a_ _dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_

10 LV 7:40 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

11 LV 7:55 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

12 LV 7:59 · Note OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

_place both_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_
_grain_offering. **62** A_pan_of one ten gold full incense. **63** A_
_young_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb
one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **64** A_male_
_goat_of goats one to_a_sin_offering. **65** And_to_the_sacrifice_of
the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_
_of a_year five this was_the_offering_of Abidan the_son_of
Gid῾ōni. **66** In_the_day (the)_tenth the_leader of_the_
_descendants_of of_Dān ᾽Aḥī῾ezer the_son_of ῾Ammiyshadday.
67 Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_
_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s]
by_the_shekel_of the_holy_place both_of_them were_full fine_
_flour mixed with_oil to_a_grain_offering. **68** A_pan_of one ten
gold full incense[13] **69** a_young_bull one a_young_one_of the_
_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_
_burnt_offering. **70** A_male_goat_of goats one to_a_sin_offering.
71 And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two
rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_
_offering_of ᾽Aḥī῾ezer the_son_of ῾Ammiyshadday. **72** In/on_day
the_one_plus_of ten day the_leader of_the_descendants_of of_
_᾽Āshēr Pag῾ī᾽ēl the_son_of ῾Okrān. **73** Offering_of_his was_a_
_dish_of silver one was_thirty and_one_hundred weight_of_its
a_bowl one silver seventy shekel[s] by_the_shekel_of the_holy_
_place both_of_them were_full fine_flour mixed with_oil to_a_
_grain_offering. **74** A_pan_of one ten gold full incense. **75** A_
_young_bull one a_young_one_of the_herd a_ram one a_lamb
one the_son_of its_year_of_his to_a_burnt_offering. **76** A_male_
_goat_of goats one to_a_sin_offering. **77** And_to_the_sacrifice_of
the_peace_offerings ox[en] two rams five goats five lambs sons_
_of a_year five this was_the_offering_of Pag῾ī᾽ēl the_son_of
῾Okrān. **78** In/on_day the_two_plus ten day the_leader of_the_
_descendants_of of_Naftālī ᾽Aḥīra῾ the_son_of ῾Ēynān.
79 Offering_of_his was_a_dish_of silver one was_thirty and_
_one_hundred weight_of_its a_bowl one silver seventy shekel[s]
by_the_shekel_of the_holy_place both_of_them were_full fine_
_flour mixed with_oil to_a_grain_offering. **80** A_pan_of one ten
gold full incense. **81** A_young_bull one a_young_one_of the_
_herd a_ram one a_lamb one the_son_of its_year_of_his to_a_
_burnt_offering. **82** A_male_goat_of goats one to_a_sin_offering.
83 And_to_the_sacrifice_of the_peace_offerings ox[en] two
rams five goats five lambs sons_of a_year five this was_the_
_offering_of ᾽Aḥīra῾ the_son_of ῾Ēynān. **84** This was_the_
_dedication_of the_altar in/on_day ~~DOM~~_him/it was_anointed
from_with the_leaders_of Yisrā᾽ēl/(Israel) dishes_of silver two_
_plus ten bowls_of silver two_plus ten pans_of gold two_plus
ten. **85** Was_thirty and_one_hundred the_dish the_one(f) silver
and_seventy the_bowl the_one all_of the_silver_of the_vessels
was_two_thousand and_four hundred(s) by_the_shekel_of the_
_holy_place. **86** The_pans_of gold two_plus ten were_full
incense was_ten ten the_pan by_the_shekel_of the_holy_place
all_of the_gold_of the_pans was_twenty and_one_hundred.
87 All_of the_cattle for_offering was_two_plus ten young_bulls
rams two_plus ten lambs sons_of a_year two_plus ten and_
_their_grain_of_offering and_male_goats_of goats two_plus ten
for_a_sin_offering. **88** And_all/each/any/every the_cattle_of

Readers' Version

13 LV 7:68 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

Lighting the seven lamps

8:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses),
2 "Tell Aharon (Aaron) that when he
places the seven lamps on the lampstand,[14] they must light up
the area in front of it." **3** So Aharon did it just as Yahweh had in-
structed, setting up the lamps on the lampstand to face for-
wards. **4** The lampstand from the base to its blossoms had been
made by hammering a single sheet of gold, just as Yahweh had
shown Mosheh.

The dedication of Levites

5 Then Yahweh told Mosheh (Moses),
6 "Out of all the Israelis, take the Levites
and purify them. **7** This is how to make them pure: sprinkle the
sin offering water on them, then they must shave their entire
bodies and wash themselves and their clothes. **8** They must take
a young bull along with its grain offering of flour mixed with oil,
plus a second young bull for a sin offering. **9** You must have the
Levites stand at the front of the sacred tent and summon the
rest of the Israelis there too. **10** Then you must present the
Levites in front of Yahweh and the Israeli men must place their
hands on them. **11** Out of all the Israelis, Aharon (Aaron) must
present the Levites as a raised offering to Yahweh so they can
serve Yahweh with their assigned duties. **12** Then the Levites
must place their hands on the bulls' heads, and one must be
given as a sin offering and the other as a burnt offering to Yah-
weh, to make the Levites innocent in Yahweh's eyes.

13 "The Levites must stand in front of Aharon and his sons,
then they can be offered as a raised offering to Yahweh. **14** That's
how they'll be distinguished from the other Israelis, and then
they'll belong to me. **15** Then the Levites will go to serve at the
sacred tent after you've purified them and presented them as a
raised offering, **16** because they're given to me by all the Israeli
people—I've taken them for myself in place of their firstborn
male sons, **17** because every firstborn Israeli male person and an-
imal belongs to me. I set them apart for myself when I killed ev-
ery other firstborn in Mitsrayim (Egypt), **18** so I've now taken the
Levites instead of the firstborn Israeli sons. **19** Then I've given
the Levites out of all the Israelis, to Aharon and his sons to serve
the whole country by serving in the sacred tent and making the
Israelis innocent in Yahweh's eyes. That way, a deadly disease
won't strike the Israelis when they approach the sacred tent."

20 So Mosheh (Moses) and Aharon and all the Israelis did to the
Levites just what Yahweh had instructed Mosheh. **21** The Levites

Literal Version

the_sacrifice_of the_peace_offerings was_twenty and_four
young_bulls rams sixty goats sixty lambs sons_of a_year sixty
this was_the_dedication_of the_altar after ~~DOM~~_him/it was_
_anointed. **89** And_when_ Mosheh _went into the_tent_of
meeting to_speak with_him/it and_he/it_listened ~~DOM~~ the_
_voice speaking to_him/it from_under the_atonement_cover
which was_on the_box_of the_transcript from_between the_
_two_of the_cherubims and_he/it_spoke to_him/it.

8:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** Speak to
'Ah$_a$ron and_you_will_say to_him/it when_you_lift_up ~~DOM~~ the_
_lamps to the_front of_the_face_of of_the_lampstand the_
_seven_of the_lamps they_will_give_light. **3** And_he/it_made so
'Ah$_a$ron to the_front of_the_face_of of_the_lampstand he_
_lifted_up lamps_of_its just_as **YHWH** he_had_commanded ~~DOM~~
Mosheh. **4** And_this was_the_work_of the_lampstand
hammered_work gold to base_of_its to blossom_of_its was_
_hammered_work it like_appearance which **YHWH** he_had_
_shown ~~DOM~~ Mosheh so he_made ~~DOM~~ the_lampstand.
5 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **6** Take ~~DOM~~
the_Lēviyyiy from_among_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
and_you_will_purify ~~DOM~~_them. **7** And_thus you_will_do to/for_
_them to_purify_them spatter on_them water_of sin_offering
and_they_will_cause_to_pass a_razor over all_of body_of_their
and_they_will_wash clothes_of_their and_they_will_purify_
_themselves. **8** And_they_will_take a_young_bull a_young_one_
_of the_herd and_its_grain_of_offering fine_flour mixed with_
_oil and_a_young_bull second a_young_one_of the_herd you_
_will_take to_a_sin_offering. **9** And_you_will_bring_near ~~DOM~~
the_Lēviyyiy to_(the)_face_of/in_front_of/before the_tent_of
meeting and_you_will_assemble ~~DOM~~ all_of the_congregation_of
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **10** And_you_will_bring_near ~~DOM~~
the_Lēviyyiy to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_will_lay ~~DOM~~ hands_of_
_their on the_Lēviyyiy. **11** And_ 'Ah$_a$ron _he_will_wave ~~DOM~~ the_
_Lēviyyiy a_wave-offering to_(the)_face_of/in_front_of/before
YHWH from_with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_
_be to_serve ~~DOM~~ the_service_of **YHWH**. **12** And_the_Lēviyyiy
they_will_lay ~~DOM~~ hands_of_their on the_head_of the_young_
_bulls and_offer ~~DOM~~ the_one a_sin_offering and_~~DOM~~ the_one
a_burnt_offering to/for_**YHWH** to_make_atonement on the_
_Lēviyyiy. **13** And_you_will_make_stand ~~DOM~~ the_Lēviyyiy to_
_(the)_face_of/in_front_of/before 'Ah$_a$ron and_before_of sons_
_of_his and_you_will_wave ~~DOM~~_them a_wave-offering to/for_
_**YHWH**. **14** And_you_will_separate ~~DOM~~ the_Lēviyyiy from_
_among_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_be to_
_me the_Lēviyyiy. **15** And_after thus the_Lēviyyiy they_will_go
to_serve ~~DOM~~ the_tent_of meeting and_you_will_purify ~~DOM~~_
_them and_you_will_wave ~~DOM~~_them a_wave-offering.
16 If/because are_assigned assigned they to_me from_among_
_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_place_of the_firstborn_of
every_of womb the_firstborn_of all from_(the)_sons of_
_Yisrā'ēl/(Israel) I_have_taken ~~DOM~~_them to_me. **17** If/because
to_me every_of firstborn among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
among_humankind and_on/over_cattle/livestock in/on_day I_
_struck_down every_of firstborn in_land of_Mitsrayim/(Egypt)

14 RV 8:2 · Cross-ref. Exo 25:31-40; 37:17-24.

Literal Version

I_set_apart ÐOM_them to_me. **18** And_I_have_taken ÐOM the_ _Lēviyyiy in_place_of every_of firstborn among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **19** And_I_have_given ÐOM the_Lēviyyiy given_ _things to_'Ah$_a$ron and_to_sons_of_his from_among_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_serve ÐOM the_service_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_the_tent_of meeting and_to_ _make_atonement on the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_not it_ _will_be among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) a_plague when_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _draw_near to the_holy_place. **20** And_ Mosheh and_'Ah$_a$ron and_all the_congregation_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_made to_Lēviyyiy according_ _to_all that **YHWH** he_had_commanded ÐOM Mosheh of_ _Lēviyyiy so they_did to/for_them the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **21** And_ the_Lēviyyiy _they_purified_ _themselves and_they_washed clothes_of_their and_ 'Ah$_a$ron _ _he_waved ÐOM_them a_wave-offering to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** and_he_made_atonement on_them 'Ah$_a$ron to_purify_them. **22** And_after thus the_Lēviyyiy they_ _went to_serve ÐOM service_of_their in_the_tent_of meeting to_ _(the)_face_of/in_front_of/before 'Ah$_a$ron and_before_of sons_ _of_his just_as **YHWH** he_had_commanded ÐOM Mosheh on the_Lēviyyiy so they_did to/for_them. **23** And_ **YHWH** _he/it_ _spoke to Mosheh to_saying. **24** This is_that_which is_to_ _Lēviyyiy from_a_son_of five and_twenty year[s] and_upward_ _upwards he_will_go to_serve service in_the_service_of the_ _tent_of meeting. **25** And_from_a_son_of fifty year[s] he_will_ _turn_back from_the_service_of the_service and_not he_will_ _serve again. **26** And_he_will_serve ÐOM brothers_of_his in_the_ _tent_of meeting to_guard/protect a_duty and_service not he_ _will_serve thus you_will_do to_Lēviyyiy in_duties_of_their.

9:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh in_the_wilderness_of Şīnay in_year the_second(fs) of_their_going_out from_the_ _land_of Mitsrayim/(Egypt) in_month (the)_first to_say. **2** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _let_them_observe ÐOM the_ _passover at_its_appointed_of_time. **3** On_the_four- teen day in_month the_this between the_evenings[16] you(pl)_will_ _observe ÐOM_him/it at_its_appointed_of_time according_to_ _all_of regulations_of_its and_according_to_all_of judgements_ _of_its you(pl)_will_observe ÐOM_him/it. **4** And_ Mosheh _he/it_ _spoke to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_observe the_ _passover. **5** And_they_made ÐOM the_passover in_month on_ _the_four- teen day of_month between the_evenings in_the_ _wilderness_of Şīnay according_to_all that **YHWH** he_had_ _commanded ÐOM Mosheh so the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_did. **6** And_ people who they_were unclean to_living_ _creature a_person _he/it_was and_not they_were_able to_ _observe the_passover in_the_day (the)_that and_they_drew_ _near to_(the)_face_of/in_front_of/before Mosheh and_before_ _of 'Ah$_a$ron in_the_day (the)_that. **7** And_ the_people (the)_ _those _they_said to_him/it we are_unclean to_living_creature a_person to/for_what are_we_restrained to_not to_bring_near ÐOM the_offering_of **YHWH** at_its_appointed_of_time in_the_ _middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **8** And_he/it_said to_ _them Mosheh stand so_that_I_may_hear what **YHWH** will_he_

Readers' Version

purified themselves and washed their clothes, and Aharon offered them to Yahweh as a raised offering, and Aharon offered a sacrifice to make them innocent in Yahweh's eyes. **22** After that, the Levites went to do their assigned duties at the sacred tent working under Aharon and his sons. The Israelis did exactly what Yahweh told Mosheh to do with the Levites.

23 Then Yahweh told Mosheh, **24** "These are the instructions for the Levites: from the age of twenty-five, Levite men will begin serving the work in the sacred tent **25** until the age of fifty when they must retire from that work. **26** They may then assist their fellow Levites with guard duties, but they can no longer work directly with the sacred tent."

The 'pass-over' celebration

9:1 Then Yahweh spoke to Mosheh (Moses) in the Sinay wilderness, in the first month of the second year after they'd left Mitsrayim (Egypt), **2** "The Israelis must observe 'pass-over' at the appointed time. **3** You all must celebrate it on the evening of the 14th of this month, following all the instructions that you've all been given previously." **4** So Mosheh ordered the Israelis to prepare the 'pass-over', **5** and they celebrated it in the Sinay wilderness starting on the evening of the 14th of that first month, following all the instructions that Yahweh had given Mosheh.

6 However, there were some men who were 'unclean' (because they'd touched a dead body) and hence they weren't able to celebrate the 'pass-over' that day, so they approached Mosheh and Aharon (Aaron) **7** and asked them, "We were 'unclean' because we'd touched a dead body, but how come we're excluded from presenting an offering to Yahweh along with the other Israelis?"

8 "Wait here," Mosheh answered, "and I'll ask Yahweh what he wants you all to do."

9 Then Yahweh told Mosheh, **10** "Tell the Israelis that for this and future generations, if a person is 'unclean' or far from home, then they can still observe Yahweh's 'pass-over'. **11** They can

16 LV 9:3 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

start it on the evening of the 14th of the *second* month, and eat it as usual with flat bread and bitter herbs. **12** They must not break any of the lambs bones,[15] must not leave any of it until the morning, and must observe it following all the normal instructions. **13** However, any person who isn't 'unclean' or far away, but yet who didn't celebrate the 'pass-over' that first month, must be driven out of the community and will have to bear their own sin.

14 If an outsider is living among you and celebrates the 'pass-over', they must also do it according to all the same instructions—there's only one way to do it whether it's you all, or a foreigner, or a native of the land.

15 When the sacred tent was dedicated, the cloud covered the inner room of the tent, and every evening it would look like fire above the residence, until morning came. **16** It remained like that continually—the cloud would cover it during the day, and then at night, it would appear like fire. **17** Whenever the cloud would be lifted up from the tent, then the Israelis would leave that place. Then wherever the cloud settled down, that's where the Israelis would set up camp, **18** so in that way, the Israelis would leave a place whenever Yahweh told them, and would set up camp whenever he told them. As long as the cloud stayed above the residence, they would stay camped in that place. **19** Whenever the cloud remained above the residence for a long time, then the Israelis would follow Yahweh's guidance and wouldn't pack up camp. **20** Sometimes the cloud would only remain above the residence for a few days, in which case they'd leave where they'd just camped, and move on as Yahweh commanded. **21** If the cloud was lifted up the next morning, then they'd move on—in fact whether day or night if the cloud was lifted up, then they would move on. **22** Whether it was two days or a month or a year that the cloud stayed above the residence, then the Israeli camp would remain in that place, until eventually moving on when it was lifted up again. **23** In that way, when Yahweh ordered them to camp, they would, and when order to move on, they'd do that—thus they obeyed Yahweh's instructions to Mosheh (Moses).

Literal Version

_command of_you(pl). **9** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **10** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say a_ _person a_person if/because he_will_be unclean to_a_corpse or on_a_journey distant[17] to/for_you(pl) or to_generations_of_ _your(pl) and_he_will_observe a_passover to/for_**YHWH**. **11** In_ _month the_second on_the_four- teen day between the_ _evenings they_will_observe ᴅᴏᴍ_him/it with unleavened_ _bread(s) and_bitter_herbs they_will_eat_it. **12** Not they_will_ _leave_over from_him/it until morning and_a_bone not they_ _will_break in_him/it according_to_every_of (the)_regulation_ _of the_passover they_will_observe ᴅᴏᴍ_him/it. **13** And_the_ _person who he was_pure and_on_a_journey not he_was and_ _he_failed for_doing the_passover and_ the_living_creatures the_that _it_will_be_cut_off from_kinspeople(s)_of_its if/because the_offering_of **YHWH** not he_brought_near at_its_ _appointed_of_time sin_of_his the_man (the)_that he_will_bear. **14** And_because/when he_will_sojourn with_you(pl) a_ _sojourner and_he_will_observe a_passover to/for_**YHWH** according_to_the_regulation_of the_passover and_according_ _to_of_its_judgement so he_will_do a_regulation one it_will_ _belong to/for_you(pl) and_to_sojourner and_to_the_ _native-born_of the_earth/land. **15** And_on_the_day_of set_up ᴅᴏᴍ the_tabernacle the_cloud it_covered ᴅᴏᴍ the_tabernacle of_the_tent_of of_the_transcript and_in_evening it_was over the_tabernacle like_the_appearance_of fire until morning. **16** Thus it_was continually the_cloud it_covered_it and_ _appearance fire night. **17** And_to_the_mouth_of the_cloud of_ _the_taking_up from_under the_tent and_after thus the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_set_out and_in_the_place_of (of)_where it_settled_down there the_cloud there the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) they_encamped. **18** On the_mouth_of **YHWH** the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_set_out and_on the_mouth_ _of **YHWH** they_encamped all_of the_days_of (of)_which the_ _cloud it_settled_down over the_tabernacle they_encamped. **19** And_when_ the_cloud _made_long over the_tabernacle days many and_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_kept ᴅᴏᴍ the_ _duty_of **YHWH** and_not they_set_out. **20** And_there_were times_when the_cloud it_was days number over the_tabernacle on the_mouth_of **YHWH** they_encamped and_on the_mouth_of **YHWH** they_set_out. **21** And_there_were times_when it_was[1819] the_cloud from_evening until morning and_ the_cloud _it_was_ _taken_up in_morning and_they_set_out or by_day and_night and_ the_cloud _it_was_taken_up and_they_set_out. **22** Or two_ _days or a_month or days when_ the_cloud _made_long over the_tabernacle to_dwell on/upon/above_him/it the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_encamped and_not they_set_out and_ _when_it_was_taken_up they_set_out. **23** On the_mouth_of **YHWH** they_encamped and_on the_mouth_of **YHWH** they_set_ _out ᴅᴏᴍ the_duty_of **YHWH** they_kept on the_mouth_of **YHWH** by_the_hand_of Mosheh.

15 **RV 9:12 · Cross-ref.** Exo 12:46; Yhn 19:36.

17 **LV 9:10 · Note** OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

18 **LV 9:21 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

19 **LV 9:21 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

Literal Version

10:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** Make to/for_yourself(m) two_of trumpets_of silver hammered_work you_will_make ᴅᴏᴍ_them and_they_will_be to/for_yourself(m) for_the_convocation_of the_congregation and_for_breaking ᴅᴏᴍ the_camps. **3** And_they_will_give_a_blast on_them and_ _they_will_gather to_you all_of the_congregation to the_ _entrance_of the_tent_of_meeting. **4** And_if on_one_trumpet they_will_give_a_blast and_they_will_gather to_you the_leaders the_heads_of the_families_of Yisrā'ēl/(Israel). **5** And_you(pl)_ _will_give_a_blast an_alarm and_ the_camps which_encamp eastward_on _they_will_set_out. **6** And_you(pl)_will_give_a_ _blast an_alarm second and_ the_camps which_encamp southward_on _they_will_set_out an_alarm they_will_give_a_ _blast for_their_settings_of_out. **7** And_when_summon ᴅᴏᴍ the_assembly you(pl)_will_give_a_blast and_not you(pl)_will_ _give_an_alarm. **8** And_the_sons of_'Aha_ron the_priests they_ _will_give_a_blast on_trumpets and_they_will_be to/for_ _you(pl) (into)_a_regulation_of perpetuity to_generations_of_ _your(pl). **9** And_because/when you(pl)_will_go war in_land_of_ _your(pl) on the_foe who_attacks you(pl) and_you(pl)_will_ _give_an_alarm on_trumpets and_you(pl)_will_be_ _remembered[20] to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** god_of_your(pl) and_you(pl)_will_be_delivered from_enemies_ _of_your(pl). **10** And_on_the_day_of your_rejoicing_of_your(pl) and_at_your(pl)_appointed_of_feasts and_at_the_beginnings_of your(pl)_months_of_your(pl) and_you(pl)_will_give_a_blast on_ _trumpets over offerings_of_your(pl)_burnt and_over the_ _sacrifices_of your(pl)_peace_offerings_of_your(pl) and_they_ _will_be to/for_you(pl) (into)_a_memorial to_(the)_face_of/in_ _front_of/before god_of_your(pl) I am_**YHWH** god_of_your(pl). **11** And_he/it_was in_year the_second(fs) in_month the_second on_day_twenty in_month the_cloud it_was_taken_up from_ _under the_tabernacle_of the_transcript. **12** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_set_out to_their_settings_of_out from_ _the_wilderness_of Ṣīnay and_ the_cloud _it_settled_down in_ _the_wilderness_of Pā'rān. **13** And_they_set_out at_time on the_ _mouth_of **YHWH** by_the_hand_of Mosheh. **14** And_ the_ _standard_of the_camp_of the_descendants_of Yəhūdāh/(Judah) _it_set_out at_first to_their_military_of_ _groups and_was_over group_of_its_military Naḥshōn the_son_ _of ʹAmminādāv. **15** And_was_over the_military_group_of the_ _tribe_of the_descendants_of Yissāskār/(Issachar) Nətan'ēl the_ _son_of Tsūʹār/(Zuar). **16** And_was_over the_military_group_of the_tribe_of the_descendants_of Zəvūlūn 'Elī'āv the_son_of Ḥēlon. **17** And_ the_tabernacle _it_was_taken_down and_ the_ _descendants_of Gērəshōn and_the_sons of_Mərārī who_ _carried_of (of)_the_tabernacle _they_set_out. **18** And_ the_ _standard_of the_camp_of Rə'ūvēn _it_set_out to_their_ _military_of_groups and_was_over group_of_its_military 'Elītsūr the_son_of Shədēy'ūr. **19** And_was_over the_military_group_of the_tribe_of the_descendants_of Shimʹōn Shəlumī'ēl the_son_of Tsūrī-/(Zuri-) shadday. **20** And_was_over the_military_group_of the_tribe_of the_descendants_of Gād 'Elyāṣāf the_son_of Dəʹū'ēl. **21** And_ the_Qəhātites who_carried_of (of)_the_sanctuary _ _they_set_out and_people_set_up ᴅᴏᴍ the_tabernacle until

Readers' Version

10:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Make two hammered silver trumpets for yourself to use for assembling the community and for signalling when it's time to leave the camp. **3** When both are sounded, the whole community is to assemble in front of you at the entrance to the sacred tent. **4** If just one is sounded, then it's only the leaders and heads of clans who must assemble. **5** A single blast means that the camps on the eastern side should start moving out. **6** A double blast means that the camps on the southern side should start moving out. So the blasts will signal them to get going. **7** (To assemble the community as above, use long blows, not short blasts.) **8** The priests (Aharon's (Aaron's) descendants) must be the ones to blow the trumpets. That is a permanent regulation.

The silver trumpets

9 When you need to defend yourselves against an attacker, then you must sound an alarm with the trumpets, and you'll all be noticed by Yahweh, and you'll be saved from your enemies.

10 On festival days and at times of celebrations and at the beginning of each new month, then the trumpets will be blown as the burnt offerings and peace offerings are made as a memorial for you all towards your god. I am your god, Yahweh.

11 Then on the 20th of the second month in that second year (after leaving Mitsrayim (Egypt)), the cloud was lifted up from above the sacred tent **12** and the Israelis started moving out from the Sinay wilderness as per the pre-arranged order. The cloud moved to the Paran wilderness. **13** That was the first time that they had moved as a result of Yahweh signalling Mosheh (Moses) by means of the cloud.

The Israelis leave Sinay

14 Yehudah (Judah) tribe with their banner was the first to leave under the leadership of Aminadav's son Nahshon. **15** Tsuar's son Netanel led the company from Yisakar (Issachar) tribe, **16** and Helon's son Eliav led the company from Zevulun tribe.

17 Then the sacred tent was disassembled, and the men of Gereshon and Merari set off, carrying the tent.

18 Re'uven tribe with their banner was next to leave under the leadership of Shedeyur's son Elitsur. **19** Tsurishadai's son Shelumiel led the company from Shim'on (Simeon) tribe. **20** Deuel's son Elyasaf led the company from Gad tribe.

21 Then the sacred utensils were carried out by the Kohatite men, who then helped set up the sacred tent when they arrived.

22 Efrayim (Ephraim) tribe with their banner was next to leave

20 LV 10:9 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

under the leadership of Amihud's son Elishama. 23 Pedahtsur's son Gamliel led the company from Menasheh (Manasseh) tribe. 24 Gid'oni's son Avidan led the company from Benyamin tribe.

25 Dan tribe with their banner was last to leave as the rear guard under the leadership of Amishaday's son Ahiezer. 26 Okran's son Pagiel led the company from Asher tribe. 27 Eynan's son Ahira led the company from Naftali (Naphtali) tribe. 28 That was the order of the departures of the companies of the Israeli tribes when they set off.

29 Then Mosheh (Moses) told Hovav (son of the Midyanite Re'uel who was Mosheh's father-in-law), "We're heading towards the place that Yahweh said he'd give us. Come and join us, and we'll look after you, because Yahweh has promised to look after Yisrael (Israel)."

30 "Thank you but no," Hovav replied, "I'll return to my land and to my relatives."

31 "Please don't leave us," Mosheh insisted, "because you're the one who knows about camping in the wilderness, and you could be our guide. 32 When you come with us, Yahweh will be blessing us so we'll also bless you."

33 Then they left Yahweh's mountain and travelled for three days, with the box containing Yahweh's agreement being carried at the front to find a resting place for them, 34 and Yahweh's cloud was over them each day as they set out from their stop.

35 As the box started moving, Mosheh would say, "Yahweh, take action and then your enemies will scatter, and the ones hating you will flee away from your presence."[21] 36 Then at the end of the day when it came to rest, he would say, "Yahweh, return to the tens of thousands of Israelis."

Complaints and fire from Yahweh

11:1 One day, the people were complaining about their situation and when Yahweh heard them, it made him angry so he sent a fire that burnt up the edges of their camp. 2 The people cried out to Mosheh (Moses) for help, and he prayed to Yahweh, and the fire stopped, 3 and they named that place Tav'erah (which means 'burning') because Yahweh's fire had burnt among them.

The choosing of seventy elders

4 However, there was a group of stirrers among the people that badly wanted to

Literal Version

came_they. 22 And_ the_standard_of the_camp_of the_ _descendants_of 'Efrayim _it_set_out to_their_military_of_ _groups and_was_over group_of_its_military 'Elīshā'ma the_ _son_of 'Ammihūd. 23 And_was_over the_military_group_of the_tribe_of the_descendants_of Mənashsheh Gamlī'ēl the_son_ _of Pədāh- tsūr. 24 And_was_over the_military_group_of the_ _tribe_of the_descendants_of Binyāmīn Abidan the_son_of Gid'ōni. 25 And_ the_standard_of the_camp_of the_ _descendants_of Dān a_rearguard to/from_all/each/any/every the_camps _it_set_out to_their_military_of_groups and_was_ _over group_of_its_military 'Aḥī'ezer the_son_of 'Ammiyshadday.[22] 26 And_was_over the_military_group_of the_ _tribe_of the_descendants_of 'Āshēr Pag'ī'ēl the_son_of 'Okrān. 27 And_was_over the_military_group_of the_tribe_of the_ _descendants_of Naftālī 'Aḥīra' the_son_of 'Ēynān. 28 These are_the_settings_out_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_their_ _military_of_groups and_they_set_out. 29 And_ Mosheh _he/it_ _said to_Ḥovāv the_son_of Rə'ū'ēl the_Midyānite the_ _father-in-law_of Mosheh are_about_to_set_out we to the_place which **YHWH** he_said ~~DOM~~_him/it I_will_give to/for_you(pl) come with_us and_we_will_do_good to/for_you(fs) if/because **YHWH** he_has_spoken good on Yisrā'ēl/(Israel). 30 And_he/it_ _said to_him/it not I_will_go if/because (if) to land_of_my_own and_near/to kindred_of_my I_will_go. 31 And_he/it_said do_not please leave us if/because therefore yes/correct/thus/so you_ _know encamping_our in_wilderness and_you_will_become to/for_ourselves (into)_eyes. 32 And_it_was if/because you_ _will_go with_us and_it_was the_good (the)_that which **YHWH** he_will_do_good with_us and_we_will_do_good to/for_you(fs). 33 And_they_set_out from_hill of_**YHWH** a_journey_of three_of days and_the_box_of the_covenant_of **YHWH** was_setting_out before_them a_journey_of three_of days to_seek_out to/for_ _them a_resting_place. 34 And_the_cloud_of **YHWH** was_over_ _them by_day on_their_pulling_out from the_camp.[23] 35 And_ _he/it_was when_ the_box _set_out and_ Mosheh _he/it_said rise_up Oh_**YHWH** and_ enemies_of_your _may_they_be_ _scattered and_ those_of_who_hate_you _may_they_flee from_ _before_of_you. 36 And_when_rested_it he_said return Oh_ _**YHWH** the_ten_thousands_of the_families_of Yisrā'ēl/(Israel).[24]

11:1 And_ the_people _he/it_was like_those_who_complain trouble in_the_ears_of **YHWH** and_ **YHWH** _he/it_listened and_ anger_of_his _it_glowed/burnt and_it_burnt among_them the_ _fire_of **YHWH** and_she/it_ate in_the_outskirt[s]_of the_camp. 2 And_ the_people _it_cried_out to Mosheh and_ Mosheh _he_ _prayed to **YHWH** and_ the_fire _it_died_out. 3 And_he/it_ _called the_name_of the_place (the)_that Tav'ērāh if/because it_had_burnt among_them the_fire_of **YHWH**.

4 And_the_rabble which was_in_midst_of_its they_craved a_ _craving and_they_returned and_ also the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_wept and_they_said who will_he_cause_

21 **RV 10:35 · Cross-ref.** Psa 68:1.

22 **LV 10:25 · Note** OSHB note: We read punctuation in L differently from BHS.

23 **LV 10:34 · Note** OSHB note: Inverted nun in the text.

24 **LV 10:36 · Note** OSHB note: Inverted nun in the text.

Literal Version

_us_to_eat meat. **5** We_remember ~~DOM~~ the_fish which we_ate in_Mitsrayim/(Egypt) for_nothing ~~DOM~~ the_cucumbers and_~~DOM~~ the_watermelons and_~~DOM~~ the_leek[s] and_~~DOM~~ the_onions and_~~DOM~~ the_garlic(s). **6** And_now appetite_of_our is_dry there_ _is_not anything except are_to the_manna eyes_of_our. **7** And_ _the_manna was_like_seed_of coriander it and_appearance_of_ _its was_like_the_appearance_of the_bdellium. **8** The_people they_went_about and_they_gathered and_they_ground in_ _hand-mill or they_pounded in_mortar and_they_boiled in_pot and_they_made ~~DOM~~_him/it bread_cakes and_it_was taste_of_ _its like_the_taste_of (the)_cake_of (the)_oil. **9** And_when_ the_ _dew _came_down on the_camp night the_manna it_came_ _down on/upon/above_him/it. **10** And_ Mosheh _he/it_listened ~~DOM~~ the_people weeping to_clans_of_its everyone to_the_ _entrance_of his_tent_of_his and_ the_anger of_**YHWH** _it_ _glowed/burnt exceedingly and_in_the_eyes_of Mosheh it_was_ _displeasing. **11** And_ Mosheh _he/it_said to **YHWH** why have_ _you_done_harm to_servant_of_your and_for_what not have_I_ _found favour in_eyes_of_your to_put ~~DOM~~ the_burden_of all_of the_people the_this on_me. **12** I did_I_conceive ~~DOM~~ all_of the_ _people the_this or I did_I_give_birth_to_it that/for/because/then/when you_will_say to_me carry_it in_ _bosom_of_your just_as (the)_foster-father he_carries ~~DOM~~ the_ _sucking_child on the_soil which you_swore to_ancestors_of_ _its. **13** From_where to_me will_meat to_give_it to/from_ _all/each/any/every the_people the_this if/because they_are_ _weeping to_me to_say give to/for_ourselves meat so_that_we_ _may_eat. **14** Not I I_am_able I_alone to_carry ~~DOM~~ all_of the_ _people the_this if/because it_is_too_heavy for_me. **15** And_if thus you are_doing to/for_me kill_me please immediately_(kill) if I_have_found favour in_eyes_of_your and_not let_me_look on_distress_of_my. **16** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh gather to/for_me seventy man of_the_elders_of of_ _Yisrā'ēl/(Israel) whom you_know if/because_that they are_ _the_elders_of the_people and_officials_of_its and_you_will_ _take ~~DOM~~_them to the_tent_of meeting and_they_will_present_ _themselves there with_you. **17** And_I_will_come_down and_I_ _will_speak with_you there and_I_will_set_apart some_of the_ _spirit which is_on_you and_I_will_put_it on_them and_they_ _will_carry with_you in_the_burden_of the_people and_not you you_will_carry_it you_alone. **18** And_near/to the_people you_ _will_say sanctify_yourselves for_tomorrow and_you(pl)_will_ _eat meat if/because you(pl)_have_wept in_the_ears_of **YHWH** to_say who will_he_cause_us_to_eat meat if/because it_was_ _good to/for_us in_Mitsrayim/(Egypt) and_ **YHWH** _he/it_gave to/for_you(pl) meat and_you(pl)_will_eat. **19** Not a_day one you(pl)_will_eat and_not two_days and_not five days and_not ten days and_not twenty day[s]. **20** Until a_month_of days until that it_will_come_out from_nose_of_your(pl) and_it_was to/for_you(pl) (into)_a_loathsome_thing because if/because you(pl)_have_rejected ~~DOM~~ **YHWH** who is_in_midst_of_your(pl) and_you(pl)_have_wept before_him to_say to/for_what this did_we_come_out from_Mitsrayim. **21** And_ Mosheh _he/it_said are_six hundred(s) thousand foot_soldier[s] the_people which I

Readers' Version

have meat and other foods to eat. That spread to all the Israelis who wept and asked, "Who'll give us meat to eat? **5** We remember the fish that we ate in Mitsrayim (Egypt) for free, as well as the cucumbers, melons, leeks, onions, and garlic, **6** but now our appetite has shrivelled up because we don't see anything to eat except this 'stuff'."

7 (The 'stuff' they ate every day was a bit like coriander seed except kind of clear.[25] **8** Each morning the people went around gathering it, then ground it with a stone mill or pounded it in a mortar, then they boiled it and made something like bread rolls with it. They tasted like fresh olive oil. **9** The 'stuff' actually descended on the camp during the night with the dew.)[26]

10 Mosheh (Moses) heard the people weeping in their tents (set up by tribe and clan). He thought it was wrong, and it made Yahweh very angry. **11** So Mosheh asked Yahweh, "Why have you caused me, your servant, to be in trouble like this? Don't you approve of me?. Why has the burden of all this people group landed on me? **12** Was it me who conceived it? Did I carry it to the land promised to their ancestors, like I was a wet-nurse? **13** All these people come to me to ask me to give them meat to eat. Where would I get enough meat to feed all them? **14** I can't bear the load of this entire people group by myself—it's too heavy for me. **15** If that's what you're doing to me, please kill me now if I've found favour in your eyes. Then I wouldn't have to suffer like this."

16 Then Yahweh told Mosheh, "Bring me seventy of Yisrael's (Israel's) elders who you know are good leaders, and take them to the sacred tent, and let them take their positions there with you. **17** I'll come down and talk with you there, and I'll take some of the spirit that's on you and put it on them, and then they'll carry the burden of the people along with you. Then you won't have to carry it by yourself. **18** Also, tell the people that because they wept in my hearing about not having meat to eat like you all did in Mitsrayim (Egypt), they must purify themselves for tomorrow, because I'll provide meat for you all to eat. **19** You won't just have meat for a day or two, or for five, ten, or twenty days, **20** you have it for a whole month until it comes out your nostrils. Yes, it'll make you all nauseous because you rejected Yahweh who's among you, and you all wept in front of him, complaining, 'Why did we ever leave Mitsrayim?' "

21 Mosheh queried, "There's 600,000 able to serve in the army plus women and children, yet you say that you'll give them all enough meat to eat every day for month! **22** Even if we killed all the cattle and sheep, or caught all the fish in the sea, that wouldn't be enough meat for all them."

23 "Do you think that Yahweh's powerless?" Yahweh replied. "Soon you'll see whether or not my statement will come true."

24 So Mosheh went out and passed on Yahweh's message to the people. Then he gathered seventy men from the Israeli elders

25 RV 11:7-8 · Cross-ref. Exo 16:31.

26 RV 11:9 · Cross-ref. Exo 16:13-15.

Readers' Version

and stood them around the tent. **25** Then Yahweh came down in the cloud and spoke to Mosheh, and he took some of the spirit away from him and put it on those seventy elders. As the spirit rested on them, they prophesied (but they never did that again).

26 Two of the men who were listed (named Eldad and Medad), had remained in the main camp (not going to the sacred tent), and the spirit had also rested on them and they prophesied in the camp. **27** A young man ran to Mosheh and told him that Eldad and Medad were prophesying there in the camp.

28 Then Nun's son Yehoshua (Joshua) (who had helped Mosheh since his youth) responded, "My master Mosheh, stop them from that."

29 But Mosheh replied, "Are you being jealous on my behalf? I'd be happy if Yahweh would put his spirit on *all* the people and make them into prophets." **30** Then Mosheh and the elders went back to their tents.

Yahweh sends quails for meat

31 Then Yahweh sent a wind that blew quails from the ocean, and they dropped on the ground a day's walk in every direction around the camp until they were piled a metre high. **32** So the people went out and collected the quail—each family getting at least the equivalent of ten large barrels full, and they spread the meat around the camp to sun dry. **33** Then when they started to cook and eat some of the fresh meat, Yahweh got very angry and struck the people with a terrible deadly disease before they could even chew it. **34** So that place was named Kivrot-Hata'avah (which means 'Graves of the cravers'), because that was where they buried the people who had craved meat. **35** From Kivrot-Hata'avah, the people moved on to Hatserot and stayed there.

Miryam's punishment

12:1 One day, Miryam (Miriam) and Aharon (Aaron) spoke out against Mosheh (Moses) because he'd taken an Kushi (Ethiopian) woman (Kushit) as a wife, **2** and they challenged, "Did Yahweh really only speak through Mosheh? Doesn't he also speak through us?" Yahweh heard what they said. **3** (Now Mosheh was actually a very humble man—more humble than anyone else alive.)

Literal Version

am_in_midst_of_its and_you(ms) you_have_said meat I_will_ _give to/for_them and_they_will_eat a_month_of days. **22** A_ _flock and_a_herd will_it_be_slaughtered to/for_them and_ _someone_will_find to/for_them or ᵭᵯᵯ all_of the_fish(es)_of the_sea will_it_be_gathered to/for_them and_someone_will_ _find to/for_them. **23** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh the_ _hand_of **YHWH** is_it_short now you_will_see will_it_happen_ _to_you message_of_my or not. **24** And_ Mosheh _he/it_went_ _out and_he/it_spoke to the_people ᵭᵯᵯ the_words/messages_ _of **YHWH** and_he_gathered seventy man of_the_elders_of of_ _the_people and_he_stationed ᵭᵯᵯ_them around_of the_tent. **25** And_ **YHWH** _he/it_descended in_cloud and_he/it_spoke to_ _him/it and_he_set_apart some_of the_spirit which on/upon/above_him/it and_he/it_gave on seventy man the_ _elders and_he/it_was just_as_rested on_them the_spirit and_ _they_prophesied and_not they_repeated. **26** And_ two_of men _they_had_remained in_camp the_name_of the_one was_'Eldād and_name_of the_second was_Mēydād and_it_rested on_them the_spirit and_they were_among_written and_not they_had_ _gone_out to_the_tent and_they_prophesied in_camp. **27** And_ the_young_man _he_ran and_he_told to_Mosheh and_he_said 'Eldād and_Mēydād are_prophesying in_camp. **28** And_ Yəhōshū'a/(Joshua) the_son_of Nūn the_servant_of Mosheh from_youth(s)_of_his _he_answered and_he_said my_master Mosheh restrain_them. **29** And_he/it_said to_him/it Mosheh zealous are_you to_me and_who will_he_give all_of the_people_ _of **YHWH** were_prophets that/for/because/then/when **YHWH** he_will_put ᵭᵯᵯ his/its_breath/wind/spirit on_them. **30** And_he_gathered_himself Mosheh to the_camp he and_the_ _elders_of Yisrā'ēl/(Israel).

31 And_spirit it_set_out from_with **YHWH** and_it_brought quails from the_sea and_it_left_them at the_camp about_a_ _journey_of a_day thus and_about_a_journey_of a_day thus around_of the_camp and_about_two_cubits above the_surface_ _of the_earth/land. **32** And_ the_people _he/it_rose_up all_of the_day (the)_that and_all the_night and_all/each/any/every the_day_of the_next_day and_they_gathered ᵭᵯᵯ the_quail the_one_who_made_little he_gathered ten homers and_they_ _spread_them_out to/for_them widely_(spread_out) around_of the_camp. **33** The_meat still_it was_between teeth_of_their not_ _yet it_was_chewed and_the_anger_of **YHWH** it_burnt on_ _people and_ **YHWH** _he_struck (on)_people a_plague great very. **34** And_he/it_called ᵭᵯᵯ the_name_of the_place (the)_that Qivrōt Hatta'ₐvāh if/because there they_buried ᵭᵯᵯ the_people who_craved. **35** From_Qivrōt- hatta'ₐvāh the_people they_set_ _out Ḥₐtsērōt and_they_were at_ Ḥₐtsērōt.

12:1 And_ Miryām and_'Ahₐron _she_spoke against_Mosheh on the_causes_of the_woman (the)_Kūshiy/(Cushite) whom he_ _had_taken if/because a_woman Kūshiy he_had_taken. **2** And_ _they_said only only by_Mosheh **YHWH** has_he_spoken not also by_us has_he_spoken and_ **YHWH** _he/it_listened. **3** And_ _the_man Mosheh was_humble[29] very from_all the_humankind who was_on the_surface_of the_soil. **4** And_ **YHWH** _he/it_said suddenly to Mosheh and_to 'Ahₐron and_near/to Miryām Oh_

29 LV 12:3 · Note OSHB variant note: ונע: (x-qere) 'וְיָנֻעַ': lemma_6035 morph_HAamsa id_04HkZ וְיָנֻעַ

Literal Version

_of_the_three_of_you(pl) come_out to the_tent_of meeting and_ the_three_of_of_them _they_went_out. **5** And_ **YHWH** _he/it_ _descended in_a_pillar_of cloud and_he_stood the_entrance_of the_tent and_he/it_called 'Ah$_a$ron and_Miryām and_ both_of_ _of_them _they_went_out. **6** And_he/it_said hear please words/messages_of_my if prophet_of_your(pl) he_is **YHWH** by_ _vision to_him/it I_make_myself_known by_a_dream I_speak in/on/over_him/it. **7** Not thus servant_of_my Mosheh in_all house_of_my he is_faithful. **8** Mouth to mouth I_speak in/on/over_him/it and_a_vision and_not by_riddles and_the_ _form_of **YHWH** he_sees and_why not were_you(pl)_afraid to_ _speak against_servant_of_my against_Mosheh. **9** And_it_ _glowed/burnt[30] the_anger of_**YHWH** on_them and_he_went. **10** And_the_cloud it_departed from_under the_tent and_ _BEHOLD/LO/SEE Miryām was_leprous like_snow and_ 'Ah$_a$ron _he_turned to Miryām and_BEHOLD/LO/SEE leprous. **11** And_ 'Ah$_a$ron _he/it_said to Mosheh pardon_me my_master do_not please put on_us the_sin which we_have_acted_foolishly and_ _which we_have_sinned. **12** Not please let_her_be like_(the)_ _person whom in_his/its_coming_out from_the_womb_of his/its_mother and_ (the)_half_of his_flesh_of_his _it_was_ _eaten. **13** And_ Mosheh _he_cried_out to **YHWH** to_say Oh_god please heal please to/for_her/it. **14** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh and_father_of_her only_(spit) he_had_spat in_face_of_ _her not will_she_be_put_to_shame seven_of days she_will_be_ _shut_up seven_of days from_the_outside of_camp and_after she_will_be_received. **15** And_ Miryām _she_was_shut up from_ _the_outside of_camp seven_of days and_the_people not it_set_ _out until Miryām was_received. **16** And_after the_people they_ _set_out from_ Ḥ$_a$tsērōt and_they_encamped in_the_ _wilderness_of Pā'rān.

13:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** Send to/for_yourself(m) men so_that_they_may_spy_out ~~DOM~~ the_ _land_of Kəna'an/(Canaan) which I am_about_to_give to_the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) a_man one a_man one for_the_tribe_ _of his_ancestors_of_his you(pl)_will_send every_one a_leader among_them. **3** And_ Mosheh _he_sent ~~DOM~~_them from_the_ _wilderness_of Pā'rān on the_mouth_of **YHWH** of_them_of_all were_men who_were_the_heads_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they. **4** And_these names_of_are_their for_the_ _tribe_of Rə'ūvēn Shammū'a the_son_of Zakkūr. **5** For_the_ _tribe_of Shim'ōn Shāfāṭ the_son_of Ḥorī. **6** For_the_tribe_of Yəhūdāh/(Judah) Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh). **7** For_the_tribe_of Yissāskār/(Issachar) Yig'āl/(Igal) the_son_of Yōṣēf/(Joseph). **8** For_the_tribe_of 'Efrayim Hōshē'a the_son_of Nūn. **9** For_the_tribe_of Binyāmīn Palṭī/(Palti) the_son_of Rāfū'. **10** For_the_tribe_of Zəvūlūn Gaddiy'ēl the_son_of Ṣōdī. **11** For_the_tribe_of Yōṣēf for_the_ _tribe_of Mənashsheh Gaddiy the_son_of Ṣūṣī. **12** For_the_tribe_ _of Dān 'Ammiy'ēl the_son_of Gəmalliy. **13** For_the_tribe_of

Readers' Version

4 Then Yahweh suddenly told Mosheh, Aharon, and Miryam, "Go out, the three of you, to the sacred tent." So the three of them went there. **5** and Yahweh descended in a pillar of cloud and stood at the tent opening and called Aharon and Miryam, and the two of them stepped forward, **6** and he said, "Listen to me. When there's a prophet of Yahweh, I make myself known to him in a vision and speak to him in a dream, **7** but I don't do that to my servant Mosheh. He's the most faithful of all my people[27] **8** and I speak to him directly—face-to-face, and not in parables, and he's able to see my form. So why weren't you afraid to speak against my servant Mosheh?"

9 So Yahweh was angry at Miryam and Aharon. Then he departed **10** and the cloud moved from the tent. Then wow, Miryam had leprosy—her skin had gone as white as snow. As Aharon turned to her, he saw, wow, she was leprous, **11** and he begged Mosheh, "Please, my master, please don't make us suffer for our foolish disrespect and disobedience. **12** Don't let her be like a still-born baby that's already starting to decompose when its mother gives birth to it.

13 So Mosheh pleaded with Yahweh, "God, please, please heal her!"

14 "If her father had spit in her face, wouldn't she stay inside in disgrace for seven days?" Yahweh replied. "So she must be put outside the camp for seven days,[28] then after that, she can enter again." **15** So Miryam was sent outside the camp for seven days, and the people didn't move on until after she was allowed to return. **16** After that, the people left Hatserot and set up camp in the Paran wilderness.

Twelve scouts sent into Kena'an[31]

13:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Send some men in to explore Kena'an (Canaan)—the land that I'm giving to the Israelis. Send one man from each ancestral tribe—a leader within that tribe." **3** Then at Yahweh's command, Mosheh sent them off from the Paran wilderness. They were all Israeli leaders **4** and their names were:

Shamua (Zakur's son) from Re'uven tribe,
5 Shafat (Hori's son) from Shim'on (Simeon) tribe,
6 Kalev (Caleb) (Kalev—Yefuneh's son) from Yehudah (Judah) tribe,
7 Yigal (Yosef's (Joseph's) son) from Yisakar (Issachar) tribe,
8 Hoshea (Nun's son) from Efrayim (Ephraim) tribe,
9 Palti (Rafu's son) from Benyamin tribe,
10 Gadiel (Sodi's son) from Zevulun tribe,
11 Gadi (Susi's son) from Yosef tribe,
12 Amiyel (Gemali's son) from Dan tribe,
13 Setur (Mika'el's (Michael's) son) from Asher tribe,

27 **RV 12:7 · Cross-ref.** Heb 3:5.

28 **RV 12:14 · Cross-ref.** Num 5:2-3.

30 **LV 12:9 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

31 **RV 13:1 · Parallel** Deu. 1:19-33

Readers' Version

14 Nahbi (Vofsi's son) from Naftali (Naphtali) tribe, and
15 Geuel (Maki's son) from Gad tribe.
16 Mosheh (Moses) called (Nun's son) Hoshea, 'Yehoshua' (Joshua). Those were the names of the men that Mosheh sent out to explore Kena'an (Canaan).
17 So Mosheh sent them to explore Kena'an, telling them, "Go through the Negev and then up into the hill country. 18 Find out what the land's like, and whether the people living there are militarily strong or weak, and if they're many or few. 19 Find out whether the land is good or bad, what cities they live in, and how fortified they are. 20 Find out whether the soil is fertile or not, whether or not there's trees there. Be courageous and bring back some of the produce from that land." (He said that because it was the time of the year when grapes were starting to ripen.)
21 So the twelve men went and explored the region from the Tsin (Zin) wilderness in the south, all the way up to Rehov at Levo-Hamat in the north. 22 They started in the Negev, and went as far as Hevron where some of Anak's descendents lived: Ahiman, Sheshay, Talmay. Hevron had been built seven years before Tsoan in Mitsrayim (Egypt). 23 When they got to the Eshkol riverbed, they cut off a branch with a cluster of grapes, and carried it on a pole between two of them, along with some pomegranates and figs. 24 (That place was then called Eshkol, meaning 'cluster', because of the cluster of grapes they'd taken from there.)

The reports from the scouts

25 Forty days later, they returned from exploring that land 26 and went to Kadesh in the Paran wilderness. There they reported back to Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) and all the assembled people, and showed them the fruit from the land, 27 and told them, "We went to the land where you sent us, and it is indeed flowing with milk and honey, and this is its fruit. 28 However, the people living in that land are powerful, and the cities are very well fortified. Also, some of the Anak people group live there. 29 The Amaleki people live in the Negev, and the Hitim, Yevusim, and Amorim live in the hill country, and the Kena'anim (Canaanites) live along the coast and along the Yarden (Jordan) river."
30 Then Kalev (Caleb) raised an arm to quieten the people in front of Mosheh and stated, "We'll certainly go in there and take it over, because we're capable of going against them."
31 But the men who'd gone in with him argued, "No, we're not able to battle against them because they're stronger than us."
32 Then they went on to bring out a bad report to the Israelis about the land that they'd explored, saying, "The land that we passed to explore is a land that devours those who live in it. In addition, all the people we saw in there were tall and powerful,
33 plus we saw the Nefilim[32] (descendants of Anak), and we felt as small as grasshoppers compared to them, and that's how they

Literal Version

'Āshēr Şətūr the_son_of Mīkā'ēl. 14 For_the_tribe_of Naftālī Naḥbiy the_son_of Vofşī. 15 For_the_tribe_of Gād Gə'ū'ēl the_ _son_of Mākī. 16 These are_the_names_of the_men whom Mosheh he_sent to_spy_out ĐOM the_earth/land and_ Mosheh _ _he/it_called (to)_Hōshē'a the_son_of Nūn Yəhōshū'a/(Joshua). 17 And_ Mosheh _he_sent ĐOM_them to_spy_out ĐOM the_land_ _of Kəna'an/(Canaan) and_he/it_said to_them go_up this in_ _Negev and_you(pl)_will_go_up ĐOM the_hill_country. 18 And_ _you(pl)_will_see ĐOM the_earth/land what is_it and_ĐOM the_ _people which_dwells on/upon_it(f) strong is_it feeble few is_it or many. 19 And_what the_earth/land which it is_dwelling in_it good is_it or bad and_what are_the_cities which it is_dwelling in_them in_camps or in_fortresses. 20 And_what the_ _earth/land fertile is_it or lean is_there in_it wood or not and_ _you_will_show_yourselves_strong and_you(pl)_will_take from_ _the_fruit the_earth/land and_the_days were_the_days_of the_ _first-fruits_of grapes. 21 And_they_went_up and_they_spied_ _out ĐOM the_earth/land from_the_wilderness_of Tsin/(Zin) to Rəḥov Ləvō' Ḥamāt. 22 And_they_went_up in_Negev and_he_ _came to Ḥevrōn and_there 'Aḥīman Shēshay and_Talmay those_born_of (the)_'Ānāq and_Ḥevrōn seven years it_was_ _built to_(the)_face_of/in_front_of/before Tso'an/(Zoan) Mitsrayim/(Egypt). 23 And_they_came to the_wadi_of 'Eshkol and_they_cut_down from_there a_vine_branch and_a_cluster_ _of grapes one and_they_carried_it on_pole (in)_two and_from the_pomegranates and_from the_figs. 24 (To)_place (the)_that someone_called the_wadi_of 'Eshkol on the_causes_of the_ _cluster_of_grapes which they_cut_down from_there the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel).

25 And_they_returned from_spying_out the_earth/land from_ _the_end/extremity forty day[s]. 26 And_they_went and_they_ _came to Mosheh and_to 'Aha_ron and_near/to all_of the_ _congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to the_ _wilderness_of Pā'rān to_Qādēsh and_they_brought_back them message and_ĐOM all_of the_congregation and_they_showed_ _them ĐOM the_fruit_of the_earth/land. 27 And_they_recounted to_him/it and_they_said we_went into the_earth/land which you_sent_us and_also is_flowing_of milk and_honey it and_this fruit_of_is_its. 28 Nevertheless if/because is_strong the_people which_dwells on_the_earth and_the_cities are_fortified large very and_also those_born_of (the)_'Ānāq we_saw there. 29 'Amālēq is_dwelling in_land of_the_Negev and_the_Ḥittiy[s] and_the_Yəvūşī/(Jebusite)[s] and_the_'Amorī[s] is_dwelling in_ _country and_the_Kəna'_anī/(Canaanite)[s] is_dwelling at the_ _sea and_on the_side_of the_Yardēn/(Jordan). 30 And_ Kālēv/(Caleb) _he_silenced ĐOM the_people to Mosheh and_ _he/it_said certainly_(go_up) we_will_go_up and_we_will_take_ _possession_of ĐOM_her/it if/because certainly_(prevail) we_ _will_prevail to/for_her/it. 31 And_the_men who they_had_ _gone_up with_him/it they_said not we_are_able to_go_up against the_people if/because is_strong it more_than_us. 32 And_they_brought_out (the)_bad_report_of the_earth/land which they_had_spied_out ĐOM_her/it to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say the_earth/land which we_passed in_it to_spy_out ĐOM_her/it is_a_land which_devours inhabitants_of_

32 RV 13:33 · Cross-ref. Gen 6:4.

Literal Version

_its it and_all the_people which we_saw in_the_midst_of_of_it were_men_of stature(s). **33** And_there we_saw ĐOM the_ _Nephilim the_descendants_of ʼĀnāq were_from the_ _Nefilim/Nephilim and_we_were in_our_own_of_eyes like_ _grasshoppers and_thus/so/as_follows we_were in_eyes_of_ _their.

14:1 And_ all_of the_congregation _it_lifted_up and_they_gave_ _forth ĐOM voice_of_their and_ the_people _they_wept in_night (the)_that. **2** And_they_grumbled on Mosheh and_on ʼAh$_a$ron all_of the_people_of Yisrāʼēl/(Israel) and_they_said to_them all_ _of the_congregation if we_had_died in_land of_ _Mitsrayim/(Egypt) or in_wilderness the_this if we_had_died. **3** And_why is_**YHWH** bringing us into the_earth/land (the)_this to_fall by_sword wives_of_our and_our_little_of_one[s] they_ _will_become (into)_plunder am_not good to/for_us is_to_ _return towards_Mitsrayim. **4** And_they_said each to his/its_ _brother let_us_appoint a_leader and_let_us_return towards_ _Mitsrayim. **5** And_ Mosheh and_ʼAh$_a$ron _he_fell on faces_of_ _their to_(the)_face_of/in_front_of/before all_of the_assembly_ _of the_congregation_of the_people_of Yisrāʼēl/(Israel). **6** And_ _Yəhōshūʻa/(Joshua) the_son_of Nūn and_Kālēv/(Caleb) the_ _son_of Yəfunneh/(Jephunneh) of those_who_spied_out ĐOM the_earth/land they_tore clothes_of_their. **7** And_they_said to all_of the_congregation_of the_people_of Yisrāʼēl/(Israel) to_say the_earth/land which we_passed in_it to_spy_out ĐOM_her/it is_good the_earth/land very very. **8** If he_delights in_us **YHWH** and_he_will_bring us into the_earth/land (the)_this and_he_ _will_give_it to/for_us a_land which it is_flowing_of milk and_ _honey. **9** Only against_**YHWH** do_not rebel and_you(pl) do_not fear ĐOM the_people_of the_earth/land if/because be_our_ _bread_of_will they shade_of_their it_has_departed from_over_ _them and_**YHWH** is_with_us do_not fear_them. **10** And_ all_of the_congregation _they_said to_stone ĐOM_them with_stones and_the_glory_of **YHWH** it_appeared at_the_tent_of meeting to all_of the_people_of Yisrāʼēl/(Israel).

11 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh until when will_they_ _spurn_me the_people the_this and_unto when not will_they_ _believe in_me with_all_of the_signs which I_did in_midst_of_ _its. **12** I_will_strike_it with_pestilence and_I_will_dispossess_it and_I_will_make you to_(a)_nation great and_mighty more_ _than_it. **13** And_ Mosheh _he/it_said to **YHWH** and_ Mitsrayim/(Egypt) _they_will_hear if/because you_brought_up by_strength_of_your ĐOM the_people the_this from_midst_of_ _its. **14** And_they_will_say to the_inhabitant[s]_of the_ _earth/land (the)_this they_have_heard if/because_that you Oh_**YHWH** are_in_the_midst_of the_people the_this who eye in_eye he_was_seen you Oh_**YHWH** and_cloud_of_your is_ _standing over_them and_in_a_pillar_of cloud you are_going before_them by_day and_in_a_pillar_of fire night. **15** And_you_ _will_put_to_death ĐOM the_people the_this like_a_person one and_ the_nations which they_have_heard ĐOM report_of_your _ _they_will_say to_say. **16** Because_not **YHWH** was_able to_bring ĐOM the_people the_this into the_earth/land which he_swore to/for_them and_he_has_slaughtered_them in_wilderness. **17** And_now may_it_be_great please the_power_of my_master just_as you_have_spoken to_say. **18** **YHWH** is_long_of anger(s) and_great_of covenant_loyalty he_is_forgiving iniquity and_

Readers' Version

saw us as well."

The people rebel

14:1 The assembled people cried loudly that entire night, **2** and then they started to protest against Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron). They were all saying, "If only we'd died in Mitsrayim (Egypt) or back there in this wilderness. **3** Why did Yahweh bring us to this place only to be slaughtered in battle with our wives and children being taken as plunder? Wouldn't it be better for us to return to Mitsrayim?" **4** So they said to each other, "Let's choose a new leader to take us back to Mitsrayim."

5 Then Mosheh and Aharon fell to their knees with their faces bowed in front of all the assembled Israelis. **6** Then Nun's son Yehoshua (Joshua) and Yefuneh's son Kalev (Caleb), two of those who'd explored that land, tore their clothes in grief **7** and spoke to all those Israelis gathered there, "The land that we passed throughout and explored is a very, very good place. **8** If Yahweh is pleased with us, then he'll take us into it and give it to us—that land flowing with milk and honey. **9** However, you all mustn't rebel against Yahweh, and you mustn't be scared of the people in that area because they'll be like bread for us. There's nothing left to protect them as Yahweh is with us, so don't be afraid." **10** Then the mass of people talked about killing them by throwing rocks at them, but Yahweh's brilliant light suddenly appeared to all the Israelis from the sacred tent.

Mosheh asks Yahweh to forgive

11 Yahweh said to Mosheh (Moses), "How long will this people group spurn me for? How long will they refuse to believe in me for, despite all the miracles that I've done among them? **12** I'll strike them with a deadly disease and destroy them. I'm make you into a nation that's greater and more powerful than them."

13 But Mosheh disagreed with Yahweh, "Then Mitsrayim (Egypt) will hear about how you used your power to bring these people out from among them, **14** and they'll report to the inhabitants of Kena'an (Canaan), because those inhabitants have heard that you, Yahweh, are right here in the middle of us Israeli people, and how your cloud rests on us, and how you lead us with that pillar of cloud that becomes a pillar of fire at night. **15** If you exterminate all the Israelis, those nations who've heard about your fame will say, **16** 'That Yahweh couldn't take those people into the land that he promised them, so he slaughtered them in the wilderness.' **17** So may the power of my master be great, just as you've previously said, **18** 'Yahweh is slow to anger and quick to show loyal commitment, forgiving disobedience and rebel-

Readers' Version

lion. Yet he doesn't leave the guilty unpunished, bringing the consequences of the father's disobedience onto the next three generations.' **19** Please forgive this people for their disobedience, applying your incredible loyal commitment like how you did when you brought these people from Mitsrayim all the way to here."

20 "I've forgiven as per your request," Yahweh replied, **21** "however, as surely as I live and as all the land is filled with Yahweh's light, **22** and despite them all seeing my power and the miracles that I did both in Mitsrayim and in the wilderness, they've now tested me many times and haven't done what I told them, **23** so there's no way that they'll enter the land that I promised to their ancestors. All those who despised me won't get to enter it. **24** However, my servant Kalev (Caleb) has a different spirit with him, and he wholeheartedly followed me, so I'll take him into the land that he explored, and his descendants will inherit it.[33] **25** The Amalekim and Kena'anim (Canaanites) live in the valleys. Tomorrow, you all must turn and set off towards the wilderness via the route to the Red Sea.

Punishment for the protestors

26 Then Yahweh said to Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron), **27** "How much longer do I have to put up with this evil gathering that grumble against me? I've heard the complaints that the Israelis are making against me. **28** Tell them this, 'Yahweh declares that as I live, your own words that I heard are exactly what I'll do to you all. **29** Indeed you'll die there in the wilderness—all those men who were listed as being twenty years old and older that complained against me. **30** You all won't enter that land that I would have used my power to settle you into. The only exceptions are Yefuneh's son Kalev (Caleb) and Nun's son Yehoshua (Joshua). **31** The children of you all that you said would be taken as plunder, I take *them* in and they'll experience the land that you all have rejected, **32** but your bodies will remain in this wilderness. **33** Your sons will become shepherds in the wilderness for forty years, and they will suffer for your unfaithfulness until you yourselves all become corpses in the wilderness. **34** For each day that you explored the land, you'll all bear your disobedience for one year, so forty days will be forty years of experiencing my displeasure. **35** I, Yahweh, have spoken that I'll certainly do that to this evil community that joined together against me. They'll meet their end and die there in the wilderness.' "

36 Now those ten men who Mosheh (Moses) had sent in to explore the land, and who'd returned and the made the whole assembly grumble against him because of their evil report about the land, **37** they died from a deadly disease in front of Yahweh after producing that evil report. **38** However, Yehoshua

Literal Version

_transgression and_certainly_(leave_unpunished) not he_will_ _leave_unpunished he_is_visiting the_iniquity_of parents on the_children on a_third_generation and_on a_fourth_ _generation. **19** Forgive please (to)_the_iniquity_of the_people the_this according_to_the_greatness_of your_covenant_loyalty_ _of_your and_as_which you_have_forgiven (to)_people the_this from_Mitsrayim/(Egypt) and_unto now. **20** And_ **YHWH** _he/it_ _said I_have_forgiven_them according_to_of_your_message. **21** And_but by_the_life of_me and_it_will_be_filled the_glory_of **YHWH** ~~ÐØM~~ all_of the_earth/land. **22** If/because all_of the_men who_saw ~~ÐØM~~ glory_of_my and_~~ÐØM~~ signs_of_my which I_did in_Mitsrayim and_in_wilderness and_they_have_put_to_the_ _test ~~ÐØM~~_me this ten times and_not they_have_listened to_ _voice_of_my. **23** If they_will_see ~~ÐØM~~ the_earth/land which I_ _swore to_ancestors_of_their and_all those_of_who_spurned_ _me not they_will_see_it. **24** And_servant_of_my Kālēv/(Caleb) consequence it_has_been a_spirit another with_him/it and_he_ _has_filled after_me and_I_will_bring_him into the_earth/land where he_went there_(to) and_offspring_of_his it_will_take_ _possession_of_it. **25** And_the_ʹAmālēqite[s] and_the_ _Kəna ʹ ₐnī/(Canaanite)[s] is_dwelling in_valley[s] tomorrow turn and_set_out to/for_you(pl) the_wilderness the_way_of the_sea_of reed[s].

26 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to ʾAhₐron to_say. **27** Until when to_congregation the_evil (the)_this who they are_grumbling on_me ~~ÐØM~~ the_grumblings_of the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) which they are_grumbling on_me I_have_heard. **28** Say to_them by_the_life of_me the_utterance_of **YHWH** if not just_as you(pl)_have_spoken in_ears_of_my so I_will_do to_ _you(pl). **29** In_wilderness the_this corpses_of_your(pl) they_ _will_fall and_all your(pl)_enrolled_of_men to/from_ _all/each/any/every number_of_your(pl) from_a_son_of twenty year[s] and_upward_upwards who you(pl)_have_ _grumbled on_me. **30** If you(pl) you(pl)_will_go into the_ _earth/land which I_lifted_up ~~ÐØM~~ hand_of_my to_cause_to_ _dwell you(pl) in_it if/because (if) Kālēv the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh) and_Yəhōshūʹa/(Joshua) the_son_of Nūn. **31** And_your_little_of_one[s] who you(pl)_said (into)_ _plunder he_will_become and_I_will_bring ~~ÐØM~~_them and_ _they_will_know ~~ÐØM~~ the_earth/land which you(pl)_have_ _rejected (in)_it. **32** And_corpses_of_your(pl) you(pl) they_will_ _fall in_wilderness (the)_this. **33** And_children_of_your(pl) they_will_be shepherds in_wilderness forty year[s] and_they_ _will_bear ~~ÐØM~~ prostitution(s)_of_your(pl) until corpses_of_ _your(pl) are_finished in_wilderness. **34** By_the_number_of the_ _days which you(pl)_spied_out ~~ÐØM~~ the_earth/land forty day[s] a_day for_year a_day for_year you(pl)_will_bear ~~ÐØM~~ iniquities_ _of_your(pl) forty year[s] and_you(pl)_will_know ~~ÐØM~~ opposition_of_my. **35** I **YHWH** I_have_spoken if not this I_will_ _do to/from_all/each/any/every the_congregation the_evil (the)_this which_has_gathered on_me in_wilderness the_this they_will_meet_their_end and_there they_will_die. **36** And_the_ _men whom Mosheh he_sent to_spy_out ~~ÐØM~~ the_earth/land

33 RV 14:24 · Cross-ref. Josh 14:9-12.

Literal Version

they_returned and[34] on/upon/above_him/it ᴅᴏᴍ all_of the_ _congregation by_bringing_out a_bad_report on the_ _earth/land. **37** And_ the_men who_brought_out_of (of)_the_ _bad_report_of the_earth/land evil _they_died by_plague to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **38** And_ _Yəhōshūʻa/(Joshua) the_son_of Nūn and_Kālēv/(Caleb) the_ _son_of Yəfunneh/(Jephunneh) they_lived of the_men the_ _those who_went to_spy_out ᴅᴏᴍ the_earth/land.

39 And_ Mosheh _he/it_spoke ᴅᴏᴍ the_words/messages the_ _these to all_of the_people_of Yisrāʼēl/(Israel) and_ the_people _ _they_mourned exceedingly. **40** And_they_rose_early in_ _morning and_they_went_up to the_top_of the_hill_country to_ _say here_we_are and_we_will_go_up to the_place which **YHWH** he_said if/because we_have_sinned. **41** And_ Mosheh _ _he/it_said to/for_what this are_you(pl) transgressing ᴅᴏᴍ the_ _mouth_of **YHWH** and_it not it_will_succeed. **42** Do_not go_up if/because not **YHWH** will_be_of_in_your(pl)_midst and_not you(pl)_will_be_defeated to_(the)_face_of/in_front_of/before enemies_of_your(pl). **43** If/because the_ʻAmālēqite[s] and_the_ _Kəna ʻ ₐnīte are_there before_you(pl) and_you(pl)_will_fall by_ _sword if/because therefore yes/correct/thus/so you(pl)_have_ _turned_back from_after **YHWH** and_not he_will_be **YHWH** with_you(pl). **44** And_they_presumed to_go_up to the_top_of the_hill_country and_the_box_of the_covenant_of **YHWH** and_ _Mosheh not they_departed from_the_midst_of the_camp. **45** And_ the_ʻAmālēqite[s] and_the_Kəna ʻ ₐnī/(Canaanite)[s] who_dwelt in_country (the)_that _he/it_descended and_they_ _attacked_them and_they_scattered_them to (the)_Ḥormāh. **15:1** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** Speak to the_people_of Yisrāʼēl/(Israel) and_you_will_say to_them if/because you(pl)_will_go into the_land_of your(pl)_dwelling_ _places_of_your(pl) which I am_about_to_give to_you(pl). **3** And_you(pl)_will_make a_fire_offering to/for_**YHWH** a_ _burnt_offering or a_sacrifice to_fulfill a_vow or (in)_a_ _freewill_offering or at_your(pl)_appointed_of_feasts for_doing an_odour_of soothing to/for_**YHWH** from the_herd or from the_flock. **4** And_ the_one_who_brings_near offering_of_his to/for_**YHWH** _he_will_bring_near a_grain_offering fine_flour one_tenth_of_an_ʼēyfāh mixed with_(the)_fourth of_(the)_hin oil. **5** And_wine for_offering (the)_fourth of_(the)_hin you_will_ _offer with the_burnt_offering or for_sacrifice for_lamb the_ _one. **6** Or for_ram you_will_offer a_grain_offering fine_flour two_of tenths_of_an_ʼēyfāh mixed with_oil (the)_third of_(the)_ _hin. **7** And_wine for_offering (the)_third of_(the)_hin you_will_ _bring_near an_odour_of soothing to/for_**YHWH**. **8** And_ _because/when you_will_offer a_young_one_of the_herd a_ _burnt_offering or a_sacrifice to_fulfill a_vow or peace_ _offerings to/for_**YHWH**. **9** And_he_will_bring_near with the_ _young_one_of the_herd a_grain_offering fine_flour three tenths_of_an_ʼēyfāh mixed with_oil (the)_half_of (the)_hin. **10** And_wine you_will_bring_near for_offering (the)_half_of (the)_hin a_fire_offering_of an_odour_of soothing to/for_ _**YHWH**. **11** Thus it_will_be_done for_bull the_one or for_ram the_one or for_livestock among_lambs or among_kids.

Readers' Version

(Yehoshua—Nun's son) and Kalev (Kalev—Yefuneh's son) who had also explored that land, continue to live on.

The wrong-minded attempt to invade[35]

39 So Mosheh (Moses) passed on to the Israelis what Yahweh had said, and the people were extremely sad. **40** Early the next morning, they went up towards the hilltops, saying, "Look at us all here! Yes, we sinned yesterday, but today we'll go up to the place that Yahweh said."

41 "What's that?" Mosheh responded. "Don't go against Yahweh's instructions because your plan won't succeed. **42** Don't continue onwards because Yahweh isn't with you and for sure you'll all be defeated by your enemies **43** because you'll all be facing the Amalekim and the Kena'anim (Canaanites) and you'll die by the sword. Yes, you've turned away from following Yahweh so he won't be with you all."

44 Nevertheless, they dared to continue up to the tops of the hills, but neither Mosheh nor the box containing the agreement with Yahweh, left the camp. **45** Then the Amalekim and Kena'anim that lived in that part of the hill country attacked them and killed them as far down as Hormah.

Instructions about sacrifices and offerings

15:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Tell the Israelis that when they enter the region that I'll give them to live in, they must do this: **3** When you all make a gift to Yahweh—a burnt offering or a sacrifice, to fulfill a vow, or as a freewill offering, or at your appointed times, to make a scent of pleasing for Yahweh from the cattle or from the flock— **4** then the donor must present their offering to Yahweh, along with a grain offering of a kilogram of fine flour mixed with 0.9 litres of olive oil. **5** Also about a quarter of a litre of wine for the drink offering must be offered with the burnt offering and/or with each male lamb. **6** For a ram, there must also be a grain offering of two kilograms of fine flour mixed with 1.2 litres of oil **7** plus 1.2 litres of wine, all to be presented as a pleasing aroma to Yahweh. **8** When you offer a young bull as a burnt offering or as a sacrifice such as fulfilling a vow or as a peace offering, **9** the donor must present a grain offering of 3.5kg of fine flour mixed with two litres of oil, **10** plus a drink offering of two litres of wine, all to be presented as a pleasing aroma to Yahweh.

11 That's what must be done for each bull or ram or lamb or young goat. **12** Whatever number of animals that you offer, there must be the appropriate grain and wine offerings. **13** Every native-born Israeli must do that when presenting a gift, all to be

34 LV 14:36 · Note OSHB variant note: ונולי/ו: (x-qere) וּנְיָלִי/ו: lemma_c/3885 b morph_HC/Vhw3mp id_04DkJ וּנְיָלִי/ו

35 RV 14:39 · Parallel Deu. 1:41-46

Readers' Version

presented as a pleasing aroma to Yahweh.

14 If a foreigner is staying with you all or living among you for multiple generations, and they make an offering to Yahweh with a pleasing aroma, then they must follow the same instructions as all of you. **15** Yes, the same regulations apply to both you and the foreigners living among you all. That will always apply—foreigners in front of Yahweh must do the same as all of you. **16** One set of instructions and regulations for both you and the foreigner that lives among you all.

17 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **18** "Tell the Israelis that when you get to the land that I'm taking you to, **19** and you all settle there and start eating food that you've grown there, you all must dedicate a special contribution to Yahweh. **20** You must present the first portion of your dough and hold it up just like a presentation from the threshing floor. **21** You all must do that each year with your first dough, even through future generations.

Handling unintentional non-compliance

22 "However, if you do something wrong and don't follow all these instructions that Yahweh told Mosheh (Moses), **23** i.e., don't follow everything that Yahweh has commanded through Mosheh from when the commands were given right through to future generations, **24** then assuming that it was an accident, the community must offer a young bull for a burnt offering to make a pleasing aroma for Yahweh, along with its grain offering and drink offering as per the instructions, plus a male goat as a sin offering. **25** That way the priest will make atonement for the Israeli community and they'll be forgiven because it was a mistake and they'd brought their gift as an offering to Yahweh plus their sin offering because of their mistake. **26** The Israeli community will be forgiven along with any foreigner living among them because it accidentally affected the entire community.

27 "Now if a single person disobeys by mistake, then that person must present a one-year-old female goat as a sin offering, **28** and the priest will make atonement for that person. In that way, the one making a mistake in front of Yahweh will be forgiven. **29** Both native-born Israelis and foreigners living among them must all follow the same instructions after making a mistake. **30** However, any person who disobeys defiantly, whether native-born or foreigner, they are slandering Yahweh and that person must be driven out of the community **31** because they've despised Yahweh's message and disobeyed his instructions. That person must be completely cut off and their guilt remains on them.

Literal Version

12 According_the_number which you(pl)_will_offer thus you(pl)_will_do for_one according_to_of_their_number. **13** Every_of (the)_native-born he_will_do thus ~~DOM~~ these_things to_bring_near a_fire_offering_of an_odour_of soothing to/for_ _**YHWH**. **14** And_because/when he_will_sojourn with_you(pl) a_ _sojourner or one_who is_among_of_you(pl) to_generations_of_ _your(pl) and_he_will_offer a_fire_offering_of an_odour_of soothing to/for_**YHWH** just_as you(pl)_do so he_will_do. **15** The_assembly a_regulation one to/for_you(pl) and_to_ _sojourner who_sojourns a_regulation_of perpetuity to_ _generations_of_your(pl) as_you(pl) as_sojourner it_will_be to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **16** A_law one and_ _judgement one it_will_belong to/for_you(pl) and_to_sojourner who_sojourns with_you(pl). **17** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **18** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them when_come_you(pl) into the_ _earth/land where I am_about_to_bring you(pl) there_(to). **19** And_it_was when_eat_you(pl) from_the_food_of the_ _earth/land you(pl)_will_offer_up a_contribution to/for_ _**YHWH**. **20** The_first_of your(pl)_dough(s)_of_your(pl) a_cake you(pl)_will_offer_up a_contribution like_a_contribution_of the_threshing_floor so you(pl)_will_offer_up ~~DOM~~_her/it. **21** Some_of_the_first_of your(pl)_dough(s)_of_your(pl) you(pl)_ _will_give to/for_**YHWH** a_contribution to_generations_of_ _your(pl).

22 And_because/when you(pl)_will_err and_not you(pl)_will_ _observe ~~DOM~~ all_of the_commands the_these which **YHWH** he_ _has_spoken to Mosheh. **23** ~~DOM~~ all_of that **YHWH** he_has_ _commanded to_you(pl) by_the_hand_of Mosheh from the_day when **YHWH** he_commanded and_onwards to_generations_of_ _your(pl). **24** And_it_was if away_from_the_eyes_of the_ _congregation it_was_done to_inadvertence and_ all_of the_ _congregation _they_will_offer a_young_bull a_young_one_of the_herd one to_a_burnt_offering to_an_odour_of soothing to/for_**YHWH** and_its_grain_of_offering and_its_drink_of_ _offering according_the_ordinance and_a_male_goat_of goats one to_a_sin_offering. **25** And_ the_priest/officer _he_will_ _make_atonement on all_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_be_forgiven to/for_them if/because was_inadvertence it and_they they_have_brought ~~DOM~~ offering_ _of_their a_fire_offering to/for_**YHWH** and_their_sin_of_ _offering to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** on inadvertence_of_their. **26** And_it_will_be_forgiven to/from_ _all/each/any/every the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_to_sojourner who_sojourns among_them if/because to/from_all/each/any/every the_people by_ _inadvertence. **27** And_if a_person one it_will_sin by_ _inadvertence and_it_will_bring_near a_female_goat a_ _daughter_of its_year_of_her to_a_sin_offering. **28** And_ the_ _priest/officer _he_will_make_atonement on the_living_ _creatures who_has_sinned_inadvertently by_sin by_ _inadvertence to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** to_ _make_atonement on/upon/above_him/it and_it_will_be_ _forgiven to_him/it. **29** The_native-born among_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_to_sojourner who_sojourns among_them a_law one it_will_belong to/for_you(pl) for_who]_acts by_ _inadvertence. **30** And_the_person who it_will_act with_a_hand raised one_of the_native-born and_from the_sojourner[s] ~~DOM~~

Literal Version

YHWH he is_blaspheming and_ the_living_creatures the_that _
_it_will_be_cut_off from_the_midst_of people_of_its.
31 If/because the_message_of **YHWH** he_has_despised and_ĐOM
command_of_his he_has_broken certainly_(cut_off) the_living_
_creatures the_that it_will_be_cut_off iniquity_of_its will_be_
_on_it.

32 And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_were in_
_wilderness and_people_found a_man gathering wood(s)
in/on_day of_the_sabbath. **33** And_ those_who_found ĐOM_
_him/it gathering wood(s) _they_brought_near ĐOM_him/it to
Mosheh and_to 'Ah$_a$ron and_near/to all_of the_congregation.
34 And_they_left ĐOM_him/it in_custody if/because not it_had_
_been_decided what will_it_be_done to_him/it. **35** And_ **YHWH**
_he/it_said to Mosheh surely_(die) the_man he_will_be_put_to_
_death it_will_stone ĐOM_him/it with_stones all_of the_
_congregation from_the_outside of_camp. **36** And_ all_of the_
_congregation _they_brought_out ĐOM_him/it to from_the_
_outside of_camp and_they_stoned ĐOM_him/it with_stones
and_he/it_died just_as **YHWH** he_had_commanded ĐOM
Mosheh.

37 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh to_saying. **38** Speak to
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them and_
_they_will_make to/for_them tassel[s] on the_corners_of their_
_clothes_of_their to_generations_of_their and_they_will_put on
the_tassel[s]_of the_corner a_cord_of violet_stuff. **39** And_it_
_was to/for_you(pl) (into)_tassel[s] and_you(pl)_will_see ĐOM_
_him/it and_you(pl)_will_remember ĐOM all_of the_commands_
_of **YHWH** and_you(pl)_will_observe ĐOM_them and_not
you(pl)_will_go_about after heart_of_your(pl)_own and_after
your(pl)_eyes which you(pl) are_acting_as_prostitutes after_
_them. **40** So_that you(pl)_may_remember and_you(pl)_will_
_observe ĐOM all_of commands_of_my and_you(pl)_will_be holy
to_god_of_your(pl). **41** I am_**YHWH** god_of_your(pl) who I_
_brought_out you(pl) from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) to_
_be to/for_you(pl) (into)_god I am_**YHWH** god_of_your(pl).

16:1 And_ Qoraḥ the_son_of Yitshār/(Izhar) the_son_of Qəhāt
the_son_of Lēvī and_Dātān and_'Avīrām the_sons_of 'Elī'āv
and_'Ōn the_son_of Pelet the_sons_of Rə'ūvēn _he/it_took.
2 And_they_rose_up to_(the)_face_of/in_front_of/before
Mosheh and_men from_(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) fifty and_
_two_hundred leaders_of the_congregation called_of the_
_appointed_meeting men_of name. **3** And_they_assembled on
Mosheh and_on 'Ah$_a$ron and_they_said to_them enough to/for_
_you(pl) if/because all_of the_congregation of_them_of_all are_
_holy and_is_among_of_them **YHWH** and_why do_you_exalt_
_yourselves over the_assembly_of **YHWH**. **4** And_ Mosheh _
_he/it_listened and_he_fell on his/its_faces/face. **5** And_he/it_
_spoke to Qoraḥ and_to all_of company_of_his to_say morning
and_ **YHWH** _he_will_make_known ĐOM the_one_who to_him/it
and_ĐOM the_holy_person and_he_will_bring_him_near to_
_him/it and_ĐOM the_one_whom he_will_choose in/on/over_
_him/it he_will_bring_near to_him/it. **6** This do take to/for_
_you(pl) censers Oh_Qoraḥ and_all company_of_his. **7** And_put

Readers' Version

Violating the rest day

32 One day when the Israelis were in the wilderness, they noticed a man gathering firewood on the rest day, **33** and those who caught him took him to Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) and the rest of the community. **34** They put him into custody, because it hadn't been decided what to do with him, **35** and Yahweh told Mosheh, "That man must definitely be put to death—the community must do it outside the camp by throwing rocks at him." **36** So the community took him outside the camp, and they executed him by throwing rocks at him just as Yahweh had commanded Mosheh.

Tassels on clothes

37 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **38** "Tell the Israelis that they must make tassels on the corners of their outer robes. Each tassel must have a blue cord, and they must do this for all future generations. **39** Then when you see a tassel, it'll remind you of Yahweh's instructions, and so you'll follow them rather than your own desires and lusts that lead you all into unfaithfulness. **40** Instead, you'll remember and follow my instructions, and stay pure for your god. **41** I am your god Yahweh—the one who brought you all out of Mitsrayim (Egypt) to be your god. I am Yahweh your god."

Korah's rebellion

16:1 Now Korah[36] (son of Yitshar, son of Kohat, son of Levi) along with Datan and Aviram (sons of Eliav) and On (son of Pelet) **2** rebelled against Mosheh (Moses) along with 250 respected, Israeli community leaders. **3** They got together and challenged Mosheh and Aharon (Aaron), "You think you're great but the entire community is sacred and has Yahweh among us, so why do you consider yourselves more important than Yahweh's community?"

4 When Mosheh heard that, he fell to his knees with his face to the ground **5** and responded to Korah and his supporters, "Tomorrow morning Yahweh will show who's sacred and who belongs to him. Yahweh will present his chosen leader. make known who is to him and the holy one, and he will present to him, and whom he chooses he will present to him. **6** So Korah and supporters, bring incense burners **7** and put burning coals and incense in them, and bring them to Yahweh's presence to-

36 RV 16:1-35 · Cross-ref. Jude 11.

Readers' Version

morrow. Then the man that Yahweh chooses will be the sacred one. It's you Levites who think you're great."

8 Then Mosheh told Korah, "You Levites, please listen. **9** Isn't it enough for you all that Yisrael's (Israel's) god separated you from the rest of the Israeli community to present you to him to serve in Yahweh's residence and to stand in front of the gatherings to minister to them? **10** Yahweh has presented you and your brothers, the other Levites to approach him. Are you all wanting the priesthood now also? **11** So it's Yahweh that you and your group are opposing, not really Aharon (Aaron) that you're all grumbling about."

12 Then Mosheh summoned Eliav's sons Datan and Aviram but they refused, "We won't come. **13** Isn't it enough that you brought us *out* of a land flowing with milk and honey, to kill us here in the wilderness, without also making yourself the ruler over us? **14** What's more, you didn't bring us into a land flowing with milk and honey or give us an inheritance of land and vineyards. Will you gouge out the eyes of those Kena'anim (Canaanites) so that we can defeat them? No, we won't come."

15 That made Mosheh very angry and he told Yahweh, "Don't accept their grain offering. I've never taken even one donkey from them or done anything bad to any of them."

16 Then Mosheh told Korah, "You and all your group, must appear in front of Yahweh tomorrow, as will Aharon. **17** Each man must bring his pan with incense burning in it and present it to Yahweh—all 250 of you as well as Aharon. **18** So the next day, they all brought their pans with burning coals and incense in them, and they stood at the entrance of the sacred tent, as did Mosheh and Aharon. **19** plus Korah had also assembled the entire community to oppose Mosheh and Aharon at the entrance to the sacred tent. Then Yahweh's brilliance appeared to all the community **20** and Yahweh warned Mosheh and Aharon, **21** "Get away from all those people, then I can destroy them in an instant."

22 However, Mosheh and Aharon fell to their knees with their faces to the ground and interceded, "God, you are the god who gives life to everything. Will you be angry at the entire community because of the sin of one man?" **23** So Yahweh told Mosheh, **24** "Tell the people to keep back from the homes of Korah, Datan, and Aviram."

25 Then Mosheh walked to the homes of Datan and Aviram, and the Israeli elders followed behind him, **26** and he told the people, "Please keep back from the tents of these wicked men, and don't touch anything of theirs, in case you get caught up in their disobedience." **27** So the rest of the Israelis kept back from the residences of Korah, Datan, and Aviram. Meanwhile, Datan and Aviram had come out of their tents, and were standing at the entrances with their wives and children.

Literal Version

in_them fire and_set on_them incense to_(the)_face_of/in_ _front_of/before **YHWH** tomorrow and_it_was the_man whom **YHWH** he_will_choose he will_be_the_holy_person enough to/for_you(pl) Oh_descendants_of Lēvī. **8** And_ Mosheh _he/it_ _said to Qoraḥ listen please Oh_descendants_of Lēvī. **9** Is_it_ _too_small for_you(pl) that/for/because/then/when the_god_ _of Yisrā'ēl/(Israel) he_has_set_apart you(pl) from_the_ _congregation_of Yisrā'ēl/(Israel) to_bring_near you(pl) to_ _him/it to_serve ~~ḌǪM~~ the_service_of the_tabernacle_of **YHWH** and_to_stand to_(the)_face_of/in_front_of/before the_ _congregation to_serve_them. **10** And_he_has_brought_near you and_~~ḌǪM~~ all_of brothers_of_your the_descendants_of Lēvī with_you and_will_you(pl)_seek also priesthood. **11** For_ _so/thus/hence you and_all company_of_your are_the_ones_ _who_are_gathered on **YHWH** and_'Ah$_a$ron what is_he that/for/because/then/when you(pl)_will_grumble[37] on/upon/above_him/it. **12** And_ Mosheh _he_sent to_call (to)_ _Dātān and_(to)_'Avīrām the_sons_of 'Elī'āv and_they_said not we_will_come_up. **13** Is_it_small that/for/because/then/when you_have_brought_us_up from_a_land flowing_of milk and_ _honey to_kill_us in_wilderness that/for/because/then/when you_will_make_yourself_ruler over_us also really_(make_ _yourself_ruler). **14** Also not into a_land flowing_of milk and_ _honey you_have_brought_us and_you_have_given to/for_us an_inheritance_of field and_vineyard the_eyes_of the_men the_ _those will_you_gouge_out not we_will_come_up. **15** And_it_ _glowed/burnt to_Mosheh exceedingly and_he/it_said to **YHWH** do_not turn to_offering_of_their not a_donkey one from_them I_have_taken and_not I_have_done_harm_to ~~ḌǪM~~ one of_them. **16** And_ Mosheh _he/it_said to Qoraḥ you and_all company_of_your be to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** you and_they and_'Ah$_a$ron tomorrow. **17** And_take each_ _one censer_of_his and_you(pl)_will_put on_them incense and_ _you(pl)_will_bring_near to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** each_one censer_of_his fifty and_two_hundreds censers and_you(ms) and_'Ah$_a$ron each_one censer_of_his. **18** And_ _they_took each_one censer_of_his and_they_put on_them fire and_they_set on_them incense and_they_stood the_entrance_of the_tent_of meeting and_Mosheh and_'Ah$_a$ron. **19** And_he_ _called_together on_them Qoraḥ ~~ḌǪM~~ all_of the_congregation to the_entrance_of the_tent_of meeting and_ the_glory_of **YHWH** _it_appeared to all_of the_congregation. **20** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron to_say. **21** Separate_ _yourselves from_among_of the_congregation (the)_this so_ _that_I_may_consume[38] ~~ḌǪM~~_them like_a_moment. **22** And_ _they_fell on faces_of_their and_they_said Oh_god the_god_of the_spirits to/from_all/each/any/every flesh the_man one will_he_sin and_towards all_of the_congregation will_you_be_ _angry. **23** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **24** Speak to the_congregation to_say take_yourselves_up from_ _round_about (to)_the_dwelling_place_of Qoraḥ Dātān and_ _'Avīrām. **25** And_ Mosheh _he/it_rose_up and_he/it_went to Dātān and_'Avīrām and_they_went after_him the_elders_of Yisrā'ēl/(Israel). **26** And_he/it_spoke to the_congregation to_say

37 LV 16:11 · Note OSHB variant note: ונולת: (x-qere) 'וניֻלֶת': lemma_3885 b n_0.0 morph_HVhi2mp id_04h7f וניֻלֶת

38 LV 16:21 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

turn_away please from_under the_tents_of the_men (the)_
_wicked the_these and_do_not touch in_all that to/for_them
lest you(pl)_should_be_swept_away in_all sins_of_their. **27** And_
_they_took_themselves_up from_under the_dwelling_place_of
Qoraḥ **39** Dātān and_'Avīrām from_all_around and_Dātān and_
_'Avīrām they_came_out standing the_entrance_of their_tents_
_of_their and_wives_of_their and_sons_of_their and_their_
_little_of_one[s]. **28** And_ Mosheh _he/it_said by_this you(pl)_
_will_know if/because_that **YHWH** he_has_sent_me for_doing
ĐOM all_of the_works the_these if/because_that not from_my_
_own_of_heart. **29** If like_the_death_of every_of the_humankind
they_will_die these_men and_the_visitation_of every_of the_
_humankind it_will_be_visited on_them not **YHWH** he_has_
_sent_me. **30** And_if a_creation **YHWH** he_will_create and_ the_
_soil _it_will_open ĐOM her/its_mouth and_it_will_swallow
ĐOM_them and_ĐOM all_of that to/for_them and_they_will_go_
_down alive Shə'ōl_to and_you(pl)_will_know if/because_that
the_men the_these they_have_spurned ĐOM **YHWH**. **31** And_
_he/it_was just_as_he_finished to_speak ĐOM all_of the_
_words/messages the_these and_ the_soil which was_under_
_them _it_was_split_open. **32** And_ the_earth/land _it_opened
ĐOM her/its_mouth and_it_swallowed ĐOM_them and_ĐOM
households_of_their and_ĐOM every_of the_humankind who
belonged_to_Qoraḥ and_ĐOM all_of the_property. **33** And_ they
and_all that to/for_them _they_went_down alive Shə'ōl_to and_
_it_covered over_them the_earth/land and_they_perished
from_among_of the_assembly. **34** And_all Yisrā'ēl/(Israel) which
was_around_of_them they_fled to_voice_of_their if/because
they_said lest it_should_swallow_us the_earth/land. **35** And_
_fire it_came_forth from_with **YHWH** and_she/it_ate ĐOM the_
_fifty and_two_hundreds man who_were_bringing_near_of (of)_
_the_incense.

17:1 **40** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** **41**
Speak to 'El'āzār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer and_let_
_him_take_up ĐOM the_censers from_between the_burning and_
_ĐOM the_fire scatter beyond if/because they_are_holy. **3** **42** ĐOM
the_censers_of the_sinners the_these by_lives_of_their and_
_people_will_make ĐOM_them beaten_out_of thin_plates plating
for_altar if/because they_brought_them_near to_(the)_face_
_of/in_front_of/before **YHWH** and_they_became_holy and_let_
_them_become (into)_a_sign for_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel).
4 **43** And_ 'El'āzār the_priest/officer _he/it_took ĐOM the_
_censers_of (the)_bronze which those_who_were_burnt they_
_had_brought_near and_people_beat_them_out plating for_
_altar. **5** **44** A_memorial for_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) so_
_that that not a_man strange who not is_one_of_the_offspring_
_of 'Ah$_a$ron he he_may_draw_near to_make_smoke incense to_
_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_not he_will_be

Readers' Version

28 Then Mosheh said, "This is how you'll all known that it was Yahweh who selected me for this role—it's never been something that I aspired to: **29** If all these men die a natural death like most people, then Yahweh didn't choose me, **30** but if Yahweh does something new and the ground opens its mouth and swallows them and their homes and tents and all their possessions, and if they then go down alive into their grave, then you'll all know that it was because these men rejected Yahweh."

31 As soon as Mosheh had finished speaking, the ground below those men split open **32** and the earth opened its mouth and swallowed them and their homes and every man who backed Korah along with all their property. **33** They went down alive to their grave, along with everything they owned, and then the ground covered over them and they vanished from the community. **34** All the people who were around them fled away screaming because they were afraid of getting swallowed by the earth as well.

35 Then Yahweh sent fire that consumed the 250 men who were presenting incense.

36 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **The incense burners**
37 "Tell the priest Eleazar (Aharon's (Aaron's) son) to collect the incense pans from those who were burnt, and scatter the coals far away because they're sacred. **38** The pans of those who rebelled at the expense of their own lives must be hammered into thin plates to be attached to the altar, because they presented them in front of Yahweh and now they're sacred, and they'll become a reminder for the Israelis. **39** So the priest Eleazar took the bronze incense burners that had been presented by those men who'd been burnt up, and they were hammered into a plating for the altar **40** for a memorial for the Israelis just as Yahweh had told him via Mosheh. That's a reminder that no one who's not a descendant of Aharon is allowed to approach Yahweh with incense burners, so they don't end up like Korah and his sup-

39 LV 16:27 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

40 LV 17:1 · Note Note: KJB: Num.16.36

41 LV 17:2 · Note Note: KJB: Num.16.37

42 LV 17:3 · Note Note: KJB: Num.16.38

43 LV 17:4 · Note Note: KJB: Num.16.39

44 LV 17:5 · Note Note: KJB: Num.16.40

Readers' Version

porters.

The people complain and cause a plague

41 However, the next day the Israelis complained about Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron), "It was you who killed Yahweh's people." **42** But as the community gathered there against Mosheh and Aharon, they looked across to the sacred tent, and wow, the cloud covered over it and Yahweh's brilliance appeared. **43** Mosheh and Aharon went over to the front of the sacred tent, **44** and Yahweh told Mosheh, **45** "Get away from this gathering and then I'll finish them in an instant."

But Mosheh and Aharon fell to their knees with their faces to the ground, **46** and Mosheh told Aharon, "Take the incense burner, and put fire in it from the altar and incense, and take it quickly to the people and make atonement for them, because Yahweh's rage is already burning—the deadly disease has begun." **47** So Aharon took it as Mosheh had told him and ran into the middle of the people. Wow, the deadly disease had already begun, so he burnt incense and made atonement for them. **48** He stood between those who were dying and those still alive, and the deadly disease was restrained. **49** There were 14,700 people who died from the deadly disease, in addition to those who'd died due to Korah's rebellion. **50** Then Aharon returned to Mosheh at the sacred tent entrance, as the disease had been stopped.

The budding of Aharon's rod

17:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Tell the Israelis to bring you twelve staffs—one from each ancestral tribe with the leader's name inscribed on it, **3** and inscribe Aharon's (Aaron's) name on the staff for the Levites so there's one for each tribe. **4** Put them all in the sacred tent in front of the sacred box where I meet with you,

Literal Version

like_Qoraḥ and_like_company_of_his just_as **YHWH** he_had_ _spoken by_the_hand_of Mosheh to_him/it.

6 **45** And_ all_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_grumbled from_the_next_day on Mosheh and_on 'Ah$_a$ron to_say you(pl) you(pl)_have_killed ~~DOM~~ the_ _people_of **YHWH**. **7** **46** And_he/it_was when_ the_congregation _assembled on Mosheh and_on 'Ah$_a$ron and_they_turned to the_tent_of meeting and_BEHOLD/LO/SEE it_covered_it the_ _cloud and_ the_glory_of **YHWH** _it_appeared. **8** **47** And_ Mosheh and_'Ah$_a$ron _he_came to the_face_of the_tent_of meeting. **9** **48** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **10** **49** Get_away from_among_of the_congregation (the)_this so_ _that_I_may_make_an_end_of ~~DOM~~_them like_a_moment and_ _they_fell on faces_of_their. **11** **50** And_ Mosheh _he/it_said to 'Ah$_a$ron take ~~DOM~~ the_censer and_put on/upon_it(f) fire from_ _under the_altar and_set incense and_take_it quickly to the_ _congregation and_make_atonement on_them if/because (the)_ _severe_anger it_has_gone_forth from_to/for_ _face/front/presence **YHWH** the_plague it_has_begun. **12** **51** And_ 'Ah$_a$ron _he/it_took just_as Mosheh he_had_said and_he_ _ran into the_middle_of**52** of_the_assembly and_ _BEHOLD/LO/SEE the_plague it_had_begun among_people and_ _he/it_gave ~~DOM~~ the_incense and_he_made_atonement on the_ _people. **13** **53** And_he_stood between the_dead and_between the_living and_ the_plague _it_was_restrained. **14** **54** And_ those_who_died by_plague _they_were four- teen thousand and_seven hundred(s) (from)_besides_of those_who_died on the_matter_of Qoraḥ. **15** **55** And_ 'Ah$_a$ron _he_returned to Mosheh to the_entrance_of the_tent_of meeting and_the_ _plague it_had_been_restrained.

16 **57** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **17** **58** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_take from_with_ _them a_rod a_rod for_the_house_of an_ancestor from_with all_ _of leaders_of_their to_the_house_of their_ancestors_of_their two_plus ten rods each ~~DOM~~ his/its_name you_will_write on rod_of_his. **18** **59** And_~~DOM~~ the_name_of 'Ah$_a$ron you_will_write on the_rod_of Lēvī if/because a_rod one is_for_the_head_of

45 **LV 17:6 · Note** Note: KJB: Num.16.41
46 **LV 17:7 · Note** Note: KJB: Num.16.42
47 **LV 17:8 · Note** Note: KJB: Num.16.43
48 **LV 17:9 · Note** Note: KJB: Num.16.44
49 **LV 17:10 · Note** Note: KJB: Num.16.45
50 **LV 17:11 · Note** Note: KJB: Num.16.46
51 **LV 17:12 · Note** Note: KJB: Num.16.47
52 **LV 17:12 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.
53 **LV 17:13 · Note** Note: KJB: Num.16.48
54 **LV 17:14 · Note** Note: KJB: Num.16.49
55 **LV 17:15 · Note** Note: KJB: Num.16.50
57 **LV 17:16 · Note** Note: KJB: Num.17.1
58 **LV 17:17 · Note** Note: KJB: Num.17.2
59 **LV 17:18 · Note** Note: KJB: Num.17.3

Literal Version

the_house_of their_fathers_of_their. **19** [60] And_you_will_
_deposit_them in_the_tent_of meeting to_(the)_face_of/in_
_front_of/before the_transcript where I_meet to/for_you(pl)
there_(to). **20** [61] And_it_was the_man whom I_will_choose
in/on/over_him/it rod_of_his it_will_bud and_I_will_put_an_
_end_to from_on_me ᴅᴏᴍ the_grumblings_of the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) which they are_grumbling on_you(pl). **21** [62]
And_ Mosheh _he/it_spoke to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
and_they_gave to_him/it all_of leaders_of_their a_rod for_a_
_leader one a_rod for_a_leader one to_the_house_of their_
_ancestors_of_their two_plus ten rods and_the_rod_of 'Ah$_a$ron
in_the_middle rods_of_their. **22** [63] And_ Mosheh _he_deposited
ᴅᴏᴍ the_rods to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** in_
_the_tent_of the_transcript. **23** [64] And_he/it_was from_the_
_next_day and_ Mosheh _he_went into the_tent_of the_
_transcript and_BEHOLD/LO/SEE the_rod_of 'Ah$_a$ron for_the_
_house_of Lēvī it_had_budded and_it_had_put_forth bud[s]
and_it_had_blossomed blossom and_it_had_ripened almonds.
24 [65] And_ Mosheh _he_brought_out ᴅᴏᴍ all_of the_rods from_
_to/for_face/front/presence **YHWH** to all_of the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_they_saw and_they_took each_one rod_of_
his. **25** [66] And **YHWH** _he/it_said to Mosheh put_back ᴅᴏᴍ
the_rod_of 'Ah$_a$ron to_(the)_face_of/in_front_of/before the_
_transcript for_keeping for_a_sign for_the_sons_of rebellion so_
_grumblings_of_their _that_you_may_put_an_end_to from_on_
_me and_not they_will_die. **26** [67] And_ Mosheh _he/it_made
just_as **YHWH** he_had_commanded ᴅᴏᴍ_him/it so he_did. **27** [68]
And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_said to Mosheh to_
_say HERE we_will_die we_will_perish of_us_of_all we_will_
_perish. **28** [69] Every (the)_person_approaching (the)_person_
_approaching to the_tabernacle_of **YHWH** he_will_die or will_
_we_complete to_die.

18:1 And_ **YHWH** _he/it_said to 'Ah$_a$ron you and_sons_of_your
and_the_house_of your_ancestor_of_your with_you you(pl)_
_will_bear ᴅᴏᴍ the_guilt_of the_sanctuary and_you(ms) and_
_sons_of_your with_you you(pl)_will_bear ᴅᴏᴍ the_guilt_of
your_priesthood_of_your(pl). **2** And_also ᴅᴏᴍ brothers_of_your
the_tribe_of Lēvī the_tribe_of your_ancestor_of_your bring_
_near with_you so_that_they_may_join_themselves to_you and_
_so_that_they_may_serve_you and_you(ms) and_sons_of_your
with_you to_(the)_face_of/in_front_of/before the_tent_of the_
_transcript. **3** And_they_will_keep service_of_your and_the_
_service_of all_of the_tent only to the_equipment(s)_of the_
_holy_place and_near/to the_altar not they_will_draw_near

Readers' Version

5 and then the staff of the man that I choose to be the priest will sprout. Then the people can stop complaining to me about you."

6 So Mosheh passed the message on to the Israeli leaders and they gave him one staff for each leader—a total of twelve including Aharon's one, **7** and Mosheh laid them in front of Yahweh in the sacred tent.

8 Then the next day when Mosheh went to the sacred tent, wow, he saw that Aharon's staff (representing Levi tribe) had sprouted, plus it had blossomed and produced a flower and ripened almonds![56] **9** Mosheh took all the staffs out of the tent to the people to look at and each of the leaders took back his own staff, **10** then Yahweh told Mosheh, "Put Aharon's staff back in front of the sacred chest. Keep it there as a reminder to any rebels to stop complaining against me so they won't die." **11** So Mosheh did what Yahweh had commanded.

12 Then the Israelis complained to Mosheh, "Wow, we're done for—it's clear that we're all going to die! **13** Everyone who goes close to Yahweh's residence gets killed. Won't we all die?"

The work of priests and Levites

18:1 Then Yahweh told Aharon (Aaron), "You and your Levite brothers and cousins and all your descendants must bear the imperfections of the sacred tent, and you and your sons must bear the imperfections of your priesthood. **2** Bring your Levite brothers (your father's tribe) to work closely with you and to assist you as you and your sons perform your duties at the sacred tent. **3** They must look after the tent, however, they mustn't approach the furnishings or utensils, or the altar, so that both you and they won't die. **4** Then must work closely with you and take care of all the duties to do

56 **RV 17:8-10 · Cross-ref.** Heb 9:4.
60 **LV 17:19 · Note** Note: KJB: Num.17.4
61 **LV 17:20 · Note** Note: KJB: Num.17.5
62 **LV 17:21 · Note** Note: KJB: Num.17.6
63 **LV 17:22 · Note** Note: KJB: Num.17.7
64 **LV 17:23 · Note** Note: KJB: Num.17.8
65 **LV 17:24 · Note** Note: KJB: Num.17.9
66 **LV 17:25 · Note** Note: KJB: Num.17.10
67 **LV 17:26 · Note** Note: KJB: Num.17.11
68 **LV 17:27 · Note** Note: KJB: Num.17.12
69 **LV 17:28 · Note** Note: KJB: Num.17.13

Readers' Version

with the sacred tent, but no outsider is allowed to approach.
5 You priests will take care of the sacred place and the altar, and then there won't be anymore fury against the Israeli people.
6 Now listen, I've taken your brothers the Levites out from the rest of the Israelis as a gift for you—they're given to do the duties at the sacred tent. **7** However, it's you and your sons who are the priests who must serve for things to do with the altar and inside the curtain. Your priesthood is a gift of service, and any outsider who approaches must be executed."

8 Then Yahweh told Aharon, "Also listen, I've put you in charge of looking after the sacred offerings to me. I've given them to you and your sons as your permanent income. **9** Every offering apart from the burnt offerings, will belong to you. That includes their grain offerings, their sin offerings, and their guilt offerings. Once they're given, they become sacred, and they're for you and your sons. **10** You and the males in your families may eat that sacred offering but do remember that it's sacred.

11 "In addition, the people's raised offerings belong to you, and they are permanently given to your entire families to eat—everyone who's 'clean' may eat them.

12 "All the best of the fresh oil, and the new wine and grain that they give to Yahweh, I give to you. **13** The first portions of all their harvests that they bring to Yahweh, belong to you—everyone in your families who's 'clean' may eat them.

14 "Everything throughout Yisrael (Israel) that's dedicated to Yahweh will belong to you.[70]

15 "Every firstborn male baby, as well as animals, will belong to Yahweh, however you must buy back the human babies as well as the firstborns from the 'unclean' livestock. **16** The babies must be bought back when they're one month old, paying five silver coins of the proper weight according to the scales at the sacred tent. **17** However, the firstborn cows or sheep or goats can't be bought back. They are sacred—you must sprinkle their blood on the altar and burn their fat as an offering that's a soothing aroma for Yahweh. **18** Their meat will belong to you, just like the breast or the right thigh of the wave offerings are yours. **19** All sacred donations by the Israelis, I've permanently given to you and your children to eat—it's an irrevocable agreement with Yahweh for you and your future ancestors."

Literal Version

and_not both they as_well_as you(pl) they_will_die. **4** And_
_they_will_join_themselves to_you and_they_will_keep ÐOM
the_duty_of the_tent_of meeting to_all/each/any/every the_
_service_of the_tent and_a_stranger not he_will_draw_near to_
_you(pl). **5** And_you(pl)_will_keep ÐOM the_service_of the_holy_
_place and_ÐOM the_service_of the_altar and_not it_will_be
again severe_anger towards the_people_of Yisrā'ēl/(Israel).
6 And_I HERE I_have_taken ÐOM brothers_of_your(pl) the_
_Lēviyyiy from_among_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to/for_
_you(pl) a_gift they_are_assigned to/for_**YHWH** to_serve ÐOM
the_service_of the_tent_of meeting. **7** And_you(ms) and_sons_
_of_your with_you you(pl)_will_keep ÐOM priesthood_of_
_your(pl) to/from_all/each/any/every (the)_matter_of the_
_altar and_to_from_inside_of to_curtain and_you(pl)_will_serve
a_service_of a_gift I_give ÐOM priesthood_of_your(pl) and_the_
_stranger (the)_approaching he_will_be_put_to_death. **8** And_
YHWH _he/it_spoke to 'Ah$_a$ron and_I HERE I_give to/for_
_yourself(m) ÐOM the_charge_of my_contributions_of_my
to/from_all/each/any/every the_holy_gifts_of the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) to/for_yourself(m)[71] I_give_them to_a_portion
and_to_sons_of_your to_a_prescribed_portion_of perpetuity.
9 This it_will_belong to/for_yourself(m) from_the_holy_thing_
_of the_holy_things from the_fire every_of offering_of_their
to/from_all/each/any/every offering_of_their_grain and_
_to/for_all offering_of_their_sin and_to/for_all offering_of_
_their_guilt which they_will_bring_back to_me will_be_a_holy_
_thing_of holy_things to/for_yourself(m) it and_for_sons_of_
_your. **10** (In)_the_holy_thing_of the_holy_things you_will_eat_
_it every_of male he_will_eat ÐOM_him/it a_holy_thing it_will_
_be for_you. **11** And_this will_belong_to_you the_contribution_
_of their_gift[s]_of_their to/from_all/each/any/every the_
_wave-offerings_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to/for_
_yourself(m) I_give_them and_to_sons_of_your and_to_
_daughters_of_your with_you to_a_prescribed_portion_of
perpetuity every_of clean_person among_household_of_your
he_will_eat ÐOM_him/it. **12** All_of the_best_of the_fresh_oil and_
_all the_best_of the_new_wine and_grain fruit_of_their_first
which they_will_give to/for_**YHWH** to/for_yourself(m) I_give_
_them. **13** The_first-fruits_of all_of that is_in_land_of_their
which they_will_bring to/for_**YHWH** to/for_yourself(m) it_
_will_belong every_of clean_person among_household_of_your
he_will_eat_it. **14** Every_of devoted_thing in_Yisrā'ēl/(Israel)
to/for_yourself(m) it_will_belong. **15** Every_of firstborn_of a_
_womb to/from_all/each/any/every flesh which they_will_
_bring_near to/for_**YHWH** among_humankind and_on/over_
_cattle/livestock it_will_belong to_you only certainly_(redeem)
you_will_redeem ÐOM the_firstborn_of the_humankind and_
_ÐOM the_firstborn_of the_cattle/livestock (the)_unclean you_
_will_redeem. **16** Its_ransom_of_him from_a_son_of a_month
you_will_redeem_it by_valuation_of_your will_be_silver_of five_
_of shekels by_the_shekel_of the_holy_place is_twenty gerah[s]
it. **17** Only the_firstborn_of a_cow or the_firstborn_of a_young_
_ram or the_firstborn_of a_goat not you_will_redeem are_holy_
_thing[s] they ÐOM blood_of_their you_will_sprinkle on the_

70 **RV 18:14 · Cross-ref.** Lev 27:28.

71 **LV 18:8 · Note** OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Literal Version

_altar and_ĐOM fat_of_their you_will_make_smoke a_fire_ _offering to_an_odour_of soothing to/for_**YHWH**. **18** And_ _meat_of_their it_will_belong to_you like_the_breast_of the_ _wave-offering and_like_the_thigh_of the_right to/for_ _yourself(m) it_will_belong. **19** All_of the_contributions_of the_ _holy_gifts which the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_ _offer_up to/for_**YHWH** I_give to/for_yourself(m) and_to_sons_ _of_your and_to_daughters_of_your with_you to_a_prescribed_ _portion_of perpetuity is_a_covenant_of salt_of perpetuity it to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** to/for_yourself(m) and_to_offspring_of_your with_you.

20 And_ **YHWH** _he/it_said to 'Ah$_a$ron in_land_of_their not you_ _will_have_an_inheritance and_a_share not it_will_belong to/for_yourself(m) among_them I share_of_am_your and_ _inheritance_of_your in_the_middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **21** And_to_the_descendants_of Lēvī HERE I_give every_of tithe in_Yisrā'ēl/(Israel) for_an_inheritance in_return_ _for service_of_their which they are_serving ĐOM the_service_ _of the_tent_of meeting. **22** And_not they_will_draw_near again the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to the_tent_of meeting to_bear sin to_die. **23** And_ the_Lēviyyiy[s] he _he_will_serve ĐOM the_ _service_of the_tent_of meeting and_they they_will_bear iniquity_of_their a_regulation_of perpetuity to_generations_of_ _your(pl) and_among_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) not they_will_inherit an_inheritance. **24** If/because ĐOM the_tithe_ _of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) which they_will_offer_up to/for_**YHWH** a_contribution I_give to_Lēviyyiy for_an_ _inheritance therefore yes/correct/thus/so I_have_said to/for_ _them in_the_middle the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) not they_ _will_inherit an_inheritance.

25 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **26** And_ _near/to the_Lēviyyiy you_will_speak and_you_will_say to_ _them if/because you(pl)_will_take from_with the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) ĐOM the_tithe which I_give to/for_you(pl) from_ _with_them (in)_inheritance_of_your(pl) and_you(pl)_will_ _offer_up from_him/it the_contribution_of **YHWH** a_tithe of the_tithe. **27** And_it_will_be_reckoned to/for_you(pl) contribution_of_your(pl) like_grain from the_threshing_floor and_like_produce from the_winepress. **28** Thus also you(pl) you(pl)_will_offer_up (the)_contribution_of **YHWH** from_all tithes_of_your(pl) which you(pl)_will_take from_with the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you(pl)_will_give from_him/it ĐOM the_contribution_of **YHWH** to_'Ah$_a$ron the_priest/officer. **29** From_all gifts_of_your(pl) you(pl)_will_offer_up ĐOM every_ _of (the)_contribution_of **YHWH** from_all best_of_its ĐOM part_ _of_its_sacred of_it. **30** And_you_will_say to_them when_you_ _offer_up ĐOM best_of_its from_him/it and_it_will_be_reckoned to_Lēviyyiy like_the_produce_of a_threshing_floor and_like_ _the_produce_of a_winepress. **31** And_you(pl)_will_eat ĐOM_ _him/it in_all place you(pl) and_household_of_your(pl) if/because is_wage[s] it to/for_you(pl) in_return_for service_ _of_your(pl) in_the_tent_of meeting. **32** And_not you(pl)_will_ _bear on/upon/above_him/it sin when_you_offer_up ĐOM best_ _of_its from_him/it and_ĐOM the_holy_gifts_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) not you(pl)_will_profane and_not you(pl)_will_ _die.

Readers' Version

The Levites' share

20 Yahweh also told Aharon (Aaron), "You priests won't inherit any land or property—I am your share and your inheritance among the Israelis.

21 For an inheritance for the Levites, I've given them all the tenths given by the Israelis as their inheritance in exchange for their service at the sacred tent. **22** The other Israelis mustn't approach that tent or they'll incur guilt and die, **23** but the Levites must serve at the sacred tent and they must bear their inadequacies. That order applies for all future generations, including the not inheriting any land like the other Israelis. **24** That's because I've given the Levites that tenth that the other Israelis offer to Yahweh as a donation. That's why I said that they won't receive any other inheritance."

The Levites' contribution

25 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **26** "Tell the Levites: 'When you all receive the tenth from the Israelis that I've given to you as you inheritance, then you must offer a tenth of that tenth as a donation to Yahweh. **27** That will be considered as your contribution just as if it was grain from the threshing floor, or juice from the wine-pressing pit. **28** So when you all offer that donation from all the tenths that you receive from the Israelis, it must then be given as Yahweh's contribution to the priest Aharon (Aaron). DOUBLE-CHECK **29** When an offering is presented to Yahweh, it must be the best parts of whatever is given.' **30** Also tell them, 'When you all present the best of what was given, it'll be as it's come straight from the threshing floor or the wine-pressing pit. **31** The rest is for your wages for the service you all do at the sacred tent, and you all can eat it wherever you want to. **32** After donating the best tenth from it, you won't incur guilt for what you all do with the rest of it, however you all mustn't defile any sacred things or you'll die.' "

Readers' Version

19:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses) **The red cow's ashes**
and Aharon (Aaron), **2** "This is a new law that Yahweh has commanded, 'Tell the Israelis that they must bring you an unblemished red heifer with no defects and that has never had a yoke on its neck. **3** Give it to the priest Eleazar, and he must take it outside the camp and have someone slaughter it in front of him. **4** Then Eleazar must get some of its blood with his finger seven times and flick it onto the ground directly in front of the sacred tent. **5** Then while he watches, they must completely burn the heifer—its skin and flesh, and including its blood and dung. **6** Meanwhile, the priest must take some cedar wood, hyssop, and scarlet wool, and throw them into the fire where the cow is burning. **7** Then the priest must wash his clothes and bathe. After that, he can return to the camp, but he'll be 'unclean' until that evening. **8** The man who burnt the cow must also wash his clothes and bathe, and he will also be 'unclean' until that evening. **9** A 'clean' man must collect the cow's ashes and place them in a sacred place outside the camp where they can be used for water for purification for the Israelis to purify from disobedience. **10** Then that man who collected the ashes must also wash his clothes and be 'unclean' until that evening. Those regulations will permanently apply both to Israelis and to foreigners living among them.

11 " 'All those who touch a dead, human **Contact with a corpse**
body will be 'unclean' for seven days. **12** On the third day, they must purify themselves, and then they'll be 'clean' on the seventh day. (If they don't purify themselves, they'll won't become 'clean' on that seventh day— **13** if they've touched a dead, human body and don't purify themselves, that would defile Yahweh's residence, and so they must be permanently removed from the camp. If the purifying water wasn't sprinkled on them, that 'uncleanness' will remain on them.)

14 " 'This is the regulation if a person dies in a tent: Everyone who was in the tent, and everyone that enters afterwards, will all be 'unclean' for seven days, **15** and every container that doesn't have its lid on becomes 'unclean'. **16** Out in the countryside, who touches the corpse of someone killed in a fight, or any dead human body or bone or grave, will be 'unclean' for seven days. **17** Someone must take some of the ashes from that burnt cow, and put them into a jar with some fresh, running water, then pour some of it over them. **18** Then a man who's 'clean' must dip some hyssop in that water and sprinkle it onto the tent and all the containers in it and everyone who lives in it or who touched the body or the bone or grave. **19** On the third day, that 'clean' man must sprinkle that water on the 'unclean' ones, and

Literal Version

19:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron to_ _say. **2** This is_the_regulation_of the_law which **YHWH** he_has_ _commanded to_say speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) so_ _that_they_may_bring to_you a_heifer red unblemished which there_is_not in_it a_blemish which not it_has_gone_up on/upon_it(f) a_yoke. **3** And_you(pl)_will_give ĐOM_her/it to 'El'āzār the_priest/officer and_he_will_take_out ĐOM_her/it to from_the_outside of_camp and_someone_will_slaughter ĐOM_ _her/it before_him. **4** And_ 'El'āzār the_priest/officer _he/it_ _will_take some_of_its_blood with_finger_of_his and_he_will_ _spatter to in_front_of the_face_of the_tent_of meeting some_ _of_its_blood seven times. **5** And_he_will_burn ĐOM the_heifer to_eyes_of_his ĐOM skin_of_its and_ĐOM flesh_of_its and_ĐOM blood_of_its with dung_of_its he_will_burn. **6** And_ the_ _priest/officer _he/it_will_take wood_of cedar and_hyssop and_ _scarlet_of scarlet_stuff and_he_will_throw_them into the_ _middle_of the_burning_of the_heifer. **7** And_ the_priest/officer _he_will_wash clothes_of_his and_he_will_wash body_of_his with_water and_after he_will_come into the_camp and_ the_ _priest/officer _he_will_be_unclean until the_evening. **8** And_ _the_one_who_burns ĐOM_her/it he_will_wash clothes_of_his with_water and_he_will_wash body_of_his with_water and_he_ _will_be_unclean until the_evening. **9** And_he_will_gather a_ _man clean ĐOM the_ash[es]_of the_heifer and_he_will_deposit_ _them from_the_outside of_camp in_a_place clean and_it_will_ _become for_the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) (into)_something_kept to_water_of impurity is_ _a_sin_offering it. **10** And_ the_one_who_gathers ĐOM the_ _ash[es]_of the_heifer _he_will_wash ĐOM clothes_of_his and_ _he_will_be_unclean until the_evening and_it_will_become for_ _the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_for_sojourner who_ _sojourns among_them (into)_a_regulation_of perpetuity.

11 The_one_who_touches (in)_a_dead_body to/from_ _all/each/any/every corpse a_person and_he_will_be_unclean seven_of days. **12** He he_will_purify_himself in_him/it in_the_ _day the_third and_on_day the_seventh he_will_be_pure and_if not he_will_purify_himself in_the_day the_third and_on_day the_seventh not he_will_be_pure. **13** Every_of (the)_one_who_ _touches (in)_a_dead_body (in)_the_corpse_of the_humankind who he_will_die and_not he_will_purify_himself ĐOM the_ _tabernacle_of **YHWH** he_has_made_unclean and_ the_living_ _creatures the_that _it_will_be_cut_off from_Yisrā'ēl/(Israel) if/because the_water_of impurity not it_was_sprinkled on/upon/above_him/it unclean he_will_be still uncleanness_ _of_his in_him/it. **14** This is_the_law anyone if/because he_will_ _die in_a_tent every_of (the)_one_who_goes into the_tent and_ _all one_who is_in_tent he_will_be_unclean seven_of days. **15** And_all/each/any/every vessel open which there_is_not a_ _cover_of a_cord on/upon/above_him/it is_unclean it. **16** And_ _all/each/any/every one_who he_will_touch on the_face_of the_field (in)_one_slain_of a_sword or (in)_a_dead_body or (in)_ _a_bone_of a_human or (in)_a_grave he_will_be_unclean seven_ _of days. **17** And_people_will_take for_person some_of_the_ _dust_of the_burning_of the_sin_offering and_he/it_gave on/upon/above_him/it water living into a_vessel. **18** And_ _he/it_will_take hyssop and_he_will_dip_it in_water a_person clean and_he_will_spatter_it on the_tent and_on all_of the_ _vessels and_on the_people who they_were there and_on the_

Literal Version

_one_who_touched (in)_bone or (in)_the_slain or (in)_the_body or (in)_grave. **19** And_ the_clean_person _he_will_spatter_it on the_unclean_person in_the_day the_third and_on_day the_ _seventh and_he_will_cleanse_him_from_sin in_the_day the_ _seventh and_he_will_wash clothes_of_his and_he_will_wash with_water and_he_will_be_pure in_evening. **20** And_a_person who he_will_be_unclean and_not he_will_purify_himself and_ the_living_creatures the_that _it_will_be_cut_off from_among_ _of the_assembly if/because ᴅᴏᴍ the_sanctuary_of **YHWH** he_ _has_made_unclean water_of_impurity not it_has_been_ _sprinkled on/upon/above_him/it is_unclean he. **21** And_it_ _will_become for_them[72] (into)_a_regulation_of perpetuity and_the_one_who_spatters_of (of)_the_water_of (the)_impurity he_will_wash clothes_of_his and_the_one_who_touches (in)_ _the_water_of (the)_impurity he_will_be_unclean until the_ _evening. **22** And_all/each/any/every that he_will_touch in/on/over_him/it the_unclean_person it_will_be_unclean and_the_person who_touches_it it_will_be_unclean until the_ _evening.

20:1 And_ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) all_of the_congregation _they_came the_wilderness_of Tsin/(Zin) in_month (the)_first and_ the_people _he/it_sat_down//remained//lived in_Qādēsh and_she_died there Miryām and_she_was_buried there. **2** And_ _not it_belonged water to_congregation and_they_assembled on Mosheh and_on ʾAhₐron. **3** And_ the_people _it_quarrelled with Mosheh and_they_said to_say and_if we_had_died when_ brothers_of_our _died to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **4** And_why did_you(pl)_bring ᴅᴏᴍ the_assembly_of **YHWH** into the_wilderness the_this to_die there we and_cattle_ _of_our. **5** And_why did_you(pl)_bring_us_up from_ _Mitsrayim/(Egypt) to_bring us to the_place the_evil the_this not a_place_of seed and_fig_tree and_vine and_pomegranate and_water there_is_not to_drink. **6** And_ Mosheh and_ʾAhₐron _ _he_went from_face/in_front_of the_assembly to the_entrance_ _of the_tent meeting and_they_fell on faces_of_their and_ the_ _glory_of **YHWH** _it_appeared to_them. **7** And_ **YHWH** _he/it_ _spoke to Mosheh to_saying. **8** Take ᴅᴏᴍ the_rod and_ you and_ _ʾAhₐron your(ms)_brother/kindred _assemble ᴅᴏᴍ the_ _congregation and_you(pl)_will_speak to the_rock to_eyes_of_ _their and_he/it_gave water_of_its and_you_will_bring_out[75] to/for_them water from the_rock and_you_will_give_drink_to ᴅᴏᴍ the_congregation and_ᴅᴏᴍ cattle_of_their. **9** And_ Mosheh _he/it_took ᴅᴏᴍ the_rod from_to/for_face/front/presence **YHWH** just_as he_had_commanded_him. **10** And_ Mosheh and_ _ʾAhₐron _they_made_assemble ᴅᴏᴍ the_assembly to the_face_ _of the_rock and_he/it_said to/for_them listen please Oh_ _rebels the_(one)_from the_rock the_this will_we_bring_out to/for_you(pl) water. **11** And_ Mosheh _he_raised ᴅᴏᴍ his/its_ _hand and_he_struck ᴅᴏᴍ the_rock with_rod_of_his two_times and_ waters many _they_went_out and_ the_congregation and_ _cattle_of_their _it_drank. **12** And_ **YHWH** _he/it_said to

Readers' Version

then must purify them on the seventh day. Then he himself must wash his clothes and bathe, and will be 'unclean' until that evening.

20 " 'Anyone who's 'unclean' and doesn't purify themself, that person will be permanently removed from the camp because they've made Yahweh's sanctuary 'unclean'. They didn't sprinkle that purifying water on themself, so they remain 'unclean'. **21** That will be a permanent regulation. The person who's had the purifying water sprinkled on them must wash their clothes, and any person who sprinkles the water will be 'unclean' until that evening. **22** Anything touched by an 'unclean' person becomes 'unclean', and anyone who touches an 'unclean' person will become 'unclean' until that evening.

Water from the Kadesh rock[73]

20:1 Then in the first month of the next year, all the Israelis entered the Tsin (Zin) ('Thorny' or 'Thirsty') wilderness and the people camped at Kadesh. While they were there, Miryam (Miriam) died, and was buried there.

2 However, there was no water to drink, so the people came against Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron)[74] **3** and complained, "It would have been better if we'd died in front of Yahweh along with our relatives back there. **4** Why did you two bring Yahweh's people here to die in this wilderness, along with our livestock? **5** Why did you bring us out of Mitsrayim (Egypt) to bring us to this miserable place? There's no grain or figs, and no grapes or pomegranates. There's not even water to drink!" **6** Then Mosheh and Aharon went from there in front of the people to the entrance to the sacred tent, where they fell to their knees with their faces to the ground, and Yahweh's brilliance appeared to them.

7 Then Yahweh told Mosheh, **8** "Take Aharon's staff, then the two of you must command that rock to pour out water. Then water will come out of it, and both the people and the animals will have plenty to drink."

9 So Mosheh took the staff from Yahweh's residence like he was told to. **10** Then the two of them gathered the people in front of the rock and told them, "Listen now you bunch of rebels—do we have to bring water out of this rock for you?" **11** Then Mosheh raised the staff and hit the rock twice, and water gushed out, and so the people and their animals were able to drink.

---

72 LV 19:21 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

73 RV 20:1 · Parallel Exo. 17:1-7

74 RV 20:2-13 · Cross-ref. Exo 17:1-7.

75 LV 20:8 · Note OSHB note: We read one or more accents in L differently than BHS. Often this notation indicates a typographical error in BHS.

Readers' Version

12 Then Yahweh scolded Mosheh and Aharon, "Because you two publicly demonstrated that you didn't believe that what I say is absolute truth, therefore you two won't lead this community into the land that I've given them."
13 That spring was named 'Merivah' (meaning 'Quarrelling') because that was where the Israelis argued with Yahweh, and where he demonstrated his absolute truthfulness to them.

Edom's king refuses the Israelis' passage

14 Then from there in Kadesh, Mosheh (Moses) sent messengers to Edom's king to ask him, "This message is from your Israeli relatives. You are already aware of all the hardship that we've been through— **15** how our ancestors went down to Mitsrayim (Egypt) and lived there for many years, but then the Mitsrim (Egyptians) mistreated them. **16** However, when we cried out to Yahweh and he heard us and sent a messenger and brought us out of Mitsrayim, and now we're in Kadesh town at the southern border of your territory. **17** Now please let us pass through your country. We won't go through the countryside or the vineyards, and we won't drink water from any well. We'll stay on the king's highway without turning to the right or the left, until after we've exited at your northern border.
18 But Edom's king replied, "You can't pass through my country. If you do try to enter, I'll send my swordsmen out against you."
19 The Israelis reiterated, "We'll stay on the highway, and if we or our livestock drink any of your water, then we'll pay what it's worth so that's no big deal. Just let us walk through."
20 Again the king responded, "You may not pass through."
Then Edom sent a large, heavily-armed contingent to intimidate them, **21** and because they'd been refused passage through their territory, the Israelis turned around and went via a longer, less direct route.

Aharon's death

22 So the Israelis left Kadesh and went to Mt. Hor. **23** There near the Edom border, Yahweh told Aharon (Aaron) and Mosheh (Moses), **24** "Aharon will be taken to join his ancestors because he won't not enter the land that I have given to the Israelis, because you two rebelled against what I said at the Merivah rock that gave water. **25** Take Aharon and his son Eleazar and climb up Mt. Hor together, **26** then remove his high priest's uniform and put it on his son Eleazar. After that, Aharon will die there and go to join his ancestors."
27 So Mosheh followed Yahweh's instructions and the three of them climbed Mt. Hor as the people watched. **28** Then Mosheh removed Aharon's uniform and put it on his son Eleazar. Aharon died there at the top of the mountain,[77] and then Mosheh and Eleazar went back down. **29** When the assembled people realised that Aharon had died, all the Israelis mourned for thirty days for

Literal Version

Mosheh and_to 'Ah$_a$ron because not you(pl)_believed (in)_me to_treat_me_as_holy to_the_eyes_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) for_so/thus/hence not you(pl)_will_bring ~~ĐOM~~ the_assembly the_this into the_earth/land which I_have_given to/for_them. **13** They were_the_waters_of Mərīv̄āh where the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_quarrelled with **YHWH** and_ _he_showed_himself_holy among_them.

14 And_ Mosheh _he_sent messengers from_Qādēsh to the_ _king_of 'Edōm thus your(ms)_brother/kindred Yisrā'ēl/(Israel) he_says you you_know ~~ĐOM~~ all_of the_hardship which it_has_ _come_upon_us. **15** And_ ancestors_of_our _they_went_down to_Mitsrayim/(Egypt) and_we_dwelt in_Mitsrayim days many and_they_did_harm to/for_us Mitsrayim and_to_ancestors_of_ _our. **16** And_we_cried_out to **YHWH** and_he/it_listened voice_ _of_our and_he_sent an_messenger and_he_brought_us_out from_Mitsrayim and_BEHOLD/LO/SEE we are_in_Qādēsh (the)_ _city_of the_outskirt[s]_of your_territory_of_your. **17** Let_us_ _pass please in_land_of_your not we_will_pass in_a_field and_ _in_a_vineyard and_not we_will_drink water_of a_well the_ _way_of the_king we_will_go not we_will_turn_aside right_ _hand and_left_hand until that we_will_pass_through territory_ _of_your. **18** And_he/it_said to_him/it 'Edōm not you_will_pass in_me lest with_sword I_should_come_out to_meet_you. **19** And_they_said to_him/it the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)[76] on_ _highway we_will_go_up and_if waters_of_your I and_livestock_ _of_my we_will_drink and_I_will_give price_of_their only there_is_not a_thing on_feet_of_my let_me_pass_through. **20** And_he/it_said not you_will_pass_through and_ 'Edōm _ _he/it_went_out to_meet_him with_a_people massive and_ _with_a_hand strong. **21** And_it_refused 'Edōm to_permit ~~ĐOM~~ Yisrā'ēl/(Israel) to_pass in_territory_of_its and_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_turned_aside from_on_it.

22 And_they_set_out from_Qādēsh and_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) all_of the_congregation _they_came Hor the_ _mountain. **23** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh and_to 'Ah$_a$ron at_Hor the_mountain on the_border_of the_land_of 'Edōm to_say. **24** 'Ah$_a$ron he_will_be_gathered to people(s)_of_ _his if/because not he_will_go into the_earth/land which I_ _have_given to_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) on that you(pl)_ _rebelled_against ~~ĐOM~~ mouth_of_my to_the_waters_of Mərīv̄āh. **25** Take ~~ĐOM~~ 'Ah$_a$ron and_~~ĐOM~~ 'El'āzār his/its_son and_bring_up ~~ĐOM~~_them Hor the_mountain. **26** And_strip_off ~~ĐOM~~ 'Ah$_a$ron ~~ĐOM~~ garments_of_his and_you_will_clothe_with_them ~~ĐOM~~ 'El'āzār his/its_son and_'Ah$_a$ron he_will_be_gathered and_he_ _will_die there. **27** And_ Mosheh _he/it_made just_as **YHWH** he_had_commanded and_they_went_up to Hor the_mountain to_the_eyes_of all_of the_congregation. **28** And_ Mosheh _he_ _stripped_off ~~ĐOM~~ 'Ah$_a$ron ~~ĐOM~~ garments_of_his and_he_clothed ~~ĐOM~~_them ~~ĐOM~~ 'El'āzār his/its_son and_ 'Ah$_a$ron _he/it_died

76 LV 20:19 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

77 RV 20:28 · Cross-ref. Exo 29:29; Num 33:38; Deu 10:6.

Literal Version

there at_the_top_of the_mountain and_ Mosheh and_'El'āzār _ _he/it_descended from the_mountain. **29** And_ all_of the_ _congregation _they_saw if/because_that 'Ah$_a$ron he_had_died and_they_wept_for ĐOM 'Ah$_a$ron thirty day[s] all_of the_house_ _of Yisrā'ēl/(Israel).

21:1 And_ the_Kəna'$_a$nī the_king_of 'Arād who_dwelt_of the_ _Negeѵ _he/it_listened if/because_that Yisrā'ēl/(Israel) it_had_ _come the_way_of the_'Atārīm and_he_engaged_in_battle against_Yisrā'ēl/(Israel) and_he_took_captive from_him/it captive[s]. **2** And_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_vowed a_vow to/for_ _**YHWH** and_it_said if really_(give) you_will_give ĐOM the_ _people the_this in_hand_of_my and_I_will_totally_destroy ĐOM cities_of_their. **3** And_ **YHWH** _he/it_listened to_the_voice_of Yisrā'ēl/(Israel) and_he/it_gave ĐOM the_ _Kəna'$_a$nī/(Canaanite)[s] and_it_totally_destroyed them and_ _ĐOM cities_of_their and_he/it_called the_name_of the_place Ḥormāh. **4** And_they_set_out from_Hor the_mountain the_ _direction_of the_sea_of reed[s] to_go_around ĐOM the_land_of 'Edōm and_ the_self_of the_people _it_became_short on_way. **5** And_ the_people _he/it_spoke against_god and_against_ _Mosheh why have_you(pl)_brought_us_up from_ _Miṭsrayim/(Egypt) to_die in_wilderness if/because there_is_ _not food and_there_is_not water and_self_of_our it_loathes (in)_food (the)_worthless. **6** And_ **YHWH** _he_sent among_ _people ĐOM the_snakes the_saraphs and_they_bit ĐOM the_ _people and_ a_people numerous _he/it_died from_ _Yisrā'ēl/(Israel). **7** And_ the_people _it_came to Mosheh and_ _they_said we_have_sinned if/because we_have_spoken against_**YHWH** and_against_you pray to **YHWH** so_that_he_ _may_remove from_on_us ĐOM the_snake and_ Mosheh _he_ _prayed for the_people. **8** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh make to/for_yourself(m) a_saraph and_put ĐOM_him/it on a_ _standard and_it_was every_of (the)_one_who_is_bitten and_ _he_will_see ĐOM_him/it and_he_will_live. **9** And_ Mosheh _ _he/it_made a_snake_of bronze and_he_put_it on the_standard and_it_was if the_snake it_had_bitten ĐOM anyone and_he_ _looked to the_snake_of (the)_bronze and_he_lived.

10 And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_set_out and_they_ _encamped in_'Oѵot. **11** And_they_set_out from_'Oѵot and_ _they_encamped at_'Iyyiy-/(Iye-) hā'$_a$ѵārīm/(abarim) in_ _wilderness which is_on the_face_of Mō'āѵ from_the_rising_of the_sun. **12** From_there they_set_out and_they_encamped in_ _the_wadi_of Zered. **13** From_there they_set_out and_they_ _encamped from_the_other_side_of 'Arnōn which is_in_ _wilderness which_goes_out from_the_border_of[82] the_'Amorī if/because 'Arnōn is_the_border_of Mō'āѵ between Mō'āѵ and_ _between the_'Amorī. **14** Therefore yes/correct/thus/so it_is_ _said in_the_book_of the_wars_of **YHWH** ĐOM Vāhēѵ in_Ṣūfāh and_ĐOM the_wadis 'Arnōn. **15** And_the_slope_of the_wadis which it_extends to_the_dwelling of_'Ār and_it_leans to_the_

Readers' Version

him.

The defeat of Kena'anim

21:1 When Kena'ani (Canaanite) king of Arad who lived by the wilderness, heard that Yisrael (Israel) was coming on the Atarim road, he attacked them and captured some prisoners.[78] **2** Then the Israelis promised Yahweh, "If you help us defeat them, then we'll completely destroy their towns (instead of looting them) as a way of offering them to you." **3** Yahweh listened to what they said and enabled them to defeat those Kena'anim (Canaanites), then they dedicated the towns to Yahweh and destroyed them, and they named that area 'Hormah' (which means 'Destruction').

4 Then they all left Mt. Hor by the road going towards the Red Sea to go around Edom,[79] but the people became impatient on the way **5** and they started to grumble against God and against Mosheh (Moses), "Why did you two bring us out of Mitsrayim (Egypt) just to die in the wilderness, because there's no bread and no water, and our insides detest that tasteless 'stuff'?"[80] **6** So Yahweh sent poisonous snakes into the people, and many Israelis were bitten and died.

7 The people came to Mosheh and begged, "We've done wrong by speaking out against Yahweh and against you. Pray to Yahweh for us to get him to take the snakes away." So Mosheh prayed on the peoples' behalf, **8** and Yahweh told him, "Make a model of a snake and put it up on a pole, and so that anyone who gets bitten, can see it and live." **9** So Mosheh made a snake out of bronze and attached it to the top of a pole,[81] and anyone who was bitten by a snake would recover when they looked towards the bronze snake.

Going around Edom via Moav

10 Then the Israelis set off and camped at Ovot. **11** When they left Ovot, they camped at Iyey-Ha'avarim in the wilderness near Moav's (Moab's) eastern border. **12** From there they set off and camped by the Zered riverbed, **13** before moving on and camping at the north side of the Arnon river, in the wilderness that extends from the Amori border. (The Arnon is the border between Moav and the Amorim. **14** That's why it says in the book about Yahweh's battles:

"Vahev in Sufah, and the riverbeds there, and the Arnon River
15 and the sloping valleys there,

78 RV 21:1 · Cross-ref. Num 33:40.

79 RV 21:4 · Cross-ref. Deu 2:1.

80 RV 21:5-6 · Cross-ref. 1Cor 10:9.

81 RV 21:9 · Cross-ref. 2Ki 18:4; Yhn 3:14.

82 LV 21:13 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

that extend to Ar village along Moav's border.")
16 From there they went to the well at Be'er (which means 'Well'), where Yahweh told Mosheh (Moses), "Gather the people, and I'll give them water." **17** That's where the Israelis sang this song:
"Come on, well,
sing for this well.
18 the well dug by the leaders,
the top citizens dug it out.
with their sceptres and their staffs."
From that wilderness, the people went on to Matanah, **19** then through Nahaliel and on to Bamot **20** and from there to the valley in the Moav (Moab) countryside where Mt. Pisgah rises above the desert.

Kings Sihon and Og defeated[83]

21 Then Yisrael (Israel) sent messengers to the Amori King Sihon, **22** "Let us pass through your country. We won't turn off into any field or vineyard. We won't take water from any well. We'll stay on the king's highway until we've exited at your northern border." **23** However King Sihon refused them permission, then he took his whole army into the wilderness to meet Yisrael, and they attacked them at Yahats village. **24** Nevertheless, Yisrael defeated them in battle and took possession of his land from the Arnon river up as far as Yabok where the Amonim' border was well fortified. **25** So Yisrael took those Amori cities including Heshbon and the surrounding villages, and started living in them. **26** (Heshbon was where the Amori King Sihon lived, as he'd previously fought against the former king of Moav (Moab) and captured all his land down as far as the Arnon river. **27** That was why the poets say,
"Come to Heshbon—let it be rebuilt.
Let King Sihon's city be established
28 because fire went out from Heshbon,
flame from Sihon's city.
It consumed Ar in Moav,
and the citizens on Arnon's hilltops.[84]
29 Moav, you won't end well.
Kemosh's people have perished.
He's made his sons into fugitives,
and given his daughters over to captivity
by the Amori King Sihon.
30 We've overpowered them.
Heshbon has perished as far as Divon
and shattered Nofah as far as Meydeva.)
31 So the Israelis lived in the Amori region **32** and Mosheh (Moses) sent some men to spy out Yazer, and they captured its

Literal Version

_border_of Mō'āv. **16** And_from_there to_Bə'ēr that is_the_well which **YHWH** he_said to_Mosheh gather ᴅᴏᴍ the_people so_ _that_I_may_give to/for_them water. **17** Then Yisrā'ēl/(Israel) it_sang ᴅᴏᴍ the_song (the)_this spring_up Oh_well sing to/for_ _her/it. **18** A_well which_they_dug_it the_leaders which_they_ _dug_it the_noble_people_of the_people with_a_ruler's_staff with_staffs_of_their and_from_the_wilderness Mattānāh. **19** And_from_Mattānāh Naḥaₐlī'ēl and_from_Naḥaₐlī'ēl Bāmōt. **20** And_from_Bāmōt the_valley which is_in_the_region_of Mō'āv the_top_of (the)_Piṣgāh and_it_looked_down over the_ _face_of (the)_Yəshimōn/(Jeshimon).

21 And_ Yisrā'ēl/(Israel) _it_sent messengers to Ṣīḥōn the_king_ _of the_'Amorī to_say. **22** Let_me_pass in_land_of_your not we_ _will_turn_aside in_a_field and_in_a_vineyard not we_will_ _drink water_of a_well on_the_way_of the_king we_will_go until that we_will_pass_through territory_of_your. **23** And_not Ṣīḥōn he_permitted ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) to_pass in_territory_ _of_his and_ Ṣīḥōn _he_gathered ᴅᴏᴍ all_of people_of_his and_ _he/it_went_out to_meet Yisrā'ēl/(Israel) to_the_wilderness and_he_came to_Yahats/(Jahaz) and_he_engaged_in_battle against_Yisrā'ēl/(Israel). **24** And_it_defeated_him Yisrā'ēl/(Israel) to_the_mouth_of the_sword and_it_took_ _possession_of ᴅᴏᴍ land_of_his from_'Arnōn to Yaboq/(Jabbok) to the_descendants_of ʿAmmōn if/because was_strong the_ _border_of the_descendants_of ʿAmmōn. **25** And_ Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_took ᴅᴏᴍ all_of the_cities the_these and_ Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_sat_down//remained//lived in_all the_ _cities_of the_'Amorī in_Ḫeshbōn and_on/over_all daughters_ _of_its. **26** If/because Ḫeshbōn was_the_city_of Ṣīḥōn the_king_ _of the_'Amorī it and_he he_had_waged_war against_the_king_ _of Mō'āv (the)_former and_he/it_took ᴅᴏᴍ all_of land_of_his from_hand_of_his to 'Arnōn. **27** Therefore yes/correct/thus/so those_who_speak_proverbs they_say come Ḫeshbōn let_it_be_ _rebuilt and_let_it_be_established the_city_of Ṣīḥōn. **28** If/because fire it_went_out from_Ḫeshbōn flame from_the_ _town_of Ṣīḥōn it_consumed ʿĀr of_Mō'āv the_citizens_of the_ _high_places_of 'Arnōn. **29** Woe to/for_yourself(m) Oh_Mō'āv you_have_perished Oh_people_of Kəmōsh/(Chemosh) he_has_ _made sons_of_his fugitives and_daughters_of_his in_captivity of_the_king_of the_'Amorī[s] Ṣīḥōn. **30** And_we_shot_at_them Ḫeshbōn it_has_perished to Diyvōn and_we_have_devastated to Nofaḥ which[85] is_to Mēydəvā'. **31** And_ Yisrā'ēl/(Israel) _ _he/it_sat_down//remained//lived in_land the_'Amorī. **32** And_ Mosheh _he_sent to_spy_out ᴅᴏᴍ Yaʿzēr/(Jazer) and_ _they_captured daughters_of_its and[86] ᴅᴏᴍ the_'Amorī who was_there. **33** And_they_turned and_they_went_up the_way_of (the)_Bāshān and_ ʿŌg the_king_of (the)_Bāshān _he/it_went_

83 **RV 21:21 · Parallel** Deu. 2:26–3:11

84 **RV 21:28-29 · Cross-ref.** Jer 48:45-46.

85 **LV 21:30 · Note** OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

86 **LV 21:32 · Note** OSHB variant note: שריו/ו: (x-qere) שָׂרָיו/ו: lemma_c/3423 n_0.0 morph_HC/Vhw3ms id_044RU שָׂרָיו/ו

Literal Version

_out to_meet_them he and_all people_of_his for_battle 'Edre'ī.
34 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh do_not fear ĐOM_him/it if/because in_hand_of_your I_have_given ĐOM_him/it and_ĐOM all_of people_of_his and_ĐOM land_of_his and_you_will_do for_ _him/it just_as you_did to_Ṣīḥōn the_king_of the_'Amorī who was_dwelling in_Ḥeshbōn. **35** And_they_defeated ĐOM_him/it and_ĐOM sons_of_his and_ĐOM all_of people_of_his until not left to_him/it a_survivor and_they_took_possession_of ĐOM land_ _of_his.

22:1 And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_set_out and_ _they_encamped in_the_plains_of Mō'āv from_the_other_side of_the_Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho). **2** And_ Bālāq the_ _son_of Tsipōr/(Zippor) _he/it_saw ĐOM all_of that Yisrā'ēl/(Israel) it_had_done to_'Amorī[s]. **3** And_ Mō'āv _it_ _was_afraid from_face/in_front_of the_people exceedingly if/because was_numerous it and_ Mō'āv _it_felt_dread from_ _face/in_front_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **4** And_ Mō'āv _ _he/it_said to the_elders_of Midyān now the_company they_ _will_lick_up ĐOM all_of around_of_us as_ the_ox _licks_up ĐOM the_greenery_of the_field and_Bālāq the_son_of Tsipōr/(Zippor) was_king of_Mō'āv at_time the_that. **5** And_ _he_sent messengers to Bil'ām the_son_of Bə'ōr to_Pətōr which was_at the_river the_land_of the_sons_of his_people_of_his to_ _call to_him/it to_say HERE a_people it_has_come_out from_ _Mitsrayim/(Egypt) HERE it_has_covered ĐOM the_eye_of the_ _earth/land and_he is_dwelling from_in_front_of_me. **6** And_ _now come please curse to/for_me ĐOM the_people the_this if/because is_too_mighty it for_me perhaps I_will_be_able to_ _defeat in/on/over_him/it and_I_will_drive_it_out from the_ _earth/land if/because I_know ĐOM the_one_whom you_bless is_blessed and_which you_curse he_is_cursed. **7** And_ the_ _elders_of Mō'āv and_the_elders_of Midyān _they_went and_ _divinations were_in_hand_of_their and_they_came to Bil'ām and_they_spoke to_him/it the_words/messages_of Bālāq. **8** And_he/it_said to_them lodge here the_night and_I_will_ _bring_back you(pl) message just_as **YHWH** he_will_speak to_ _me and_ the_leaders_of Mō'āv _they_lived with Bil'ām. **9** And_ god _he_came to Bil'ām and_he/it_said who are_the_men the_ _these with_you. **10** And_ Bil'ām _he/it_said to the_'Elohīm Bālāq the_son_of Tsipōr/(Zippor) the_king_of Mō'āv he_sent to_me. **11** HERE the_people which_has_come_out from_ _Mitsrayim and_it_has_covered ĐOM the_eye_of the_earth/land now come curse to/for_me ĐOM_him/it perhaps I_will_be_able to_engage_in_battle in/on/over_him/it and_I_will_drive_it_out. **12** And_ god _he/it_said to Bil'ām not you_will_go with_them not you_will_curse ĐOM the_people if/because it is_blessed. **13** And_ Bil'ām _he/it_rose_up in_morning and_he/it_said to the_leaders_of Bālāq go to land_of_your(pl) if/because **YHWH** he_has_refused to_permit_me to_go with_you(pl). **14** And_ the_ _leaders_of Mō'āv _they_arose and_they_came to Bālāq and_ _they_said Bil'ām he_has_refused to_come with_us. **15** And_he_ _repeated again Bālāq to_send leaders many and_honoured from_these. **16** And_they_came to Bil'ām and_they_said to_ _him/it thus Bālāq the_son_of Tsipōr/(Zippor) he_says do_not please let_yourself_be_restrained from_coming to_me.

Readers' Version

villages and drove the Amorim out from there.

33 Then they turned and went up the road towards Bashan, but Bashan's King Og came out with his army to meet them, and attacked them at Edre'i. **34** Yahweh said to Mosheh, "Don't be afraid of him because I've given him and all his people and his land to you, and you'll be able to do to him what you did to the Amori King Sihon who lived at Heshbon." **35** So they overcame King Og and his sons and all his people until there were no remaining survivors, then they took possession of their land.

King Balak sends for Bil'am

22:1 Then the Israelis set off for the Moav (Moab) plains, and they camped there across the river from Yeriho (Jericho). **2** The Moavi King Balak (Tsipor's son), saw everything that Yisrael (Israel) had done to the Amorim, **3** and when he realised that the Israelis were very numerous, the Moavi people became sick with fear. **4** and they told the elders at Midyan, "Now all that lot will devour everything that's around us, just like a cow completely cleans out a green field."

Now Tsipor's son Balak was Moav's king at that time, **5** and he sent messengers to Be'or's son Bil'am (Balaam)[87] at Petor (which was their tribal land near the Perat (Euphrates) river). He requested help, saying, "Listen, there's a population here that came out from Mitsrayim (Egypt). Wow, they've covered the entire surface in this region and they're living opposite me. **6** So now please come and curse this people group for me because they are more numerous than us, then perhaps I'll be able to attack them and drive them out of the area, because I know that anyone you bless will be blessed, and those who you curse will be cursed."

7 So the elders from Moav and from Midyan departed carrying the fees for divination with them, and they went to Bil'am and passed Balak's words on to him. **8** Bil'am told them, "Stay here tonight, and in the morning, I'll bring you back answer, depending on what Yahweh tells me," and so the Moav leaders stayed there with Bil'am.

9 That night, God came to Bil'am and asked, "Who are those men with you?"

10 "Tsipor's son, King Balak from Moav sent me a message," Bil'am replied. **11** "He said that shockingly a people group has come out of Mitsrayim and has covered his region. He wants me to go and curse them for him, so that he'll be able to attack them and drive them out of that area."

12 Then God told Bil'am, "Don't go with them—you mustn't curse those people, because they're blessed." **13** The next morning, Bil'am went over and told Balak's messengers, "Go back to your place, because Yahweh has refused to let me go with you." **14** So the Moav leaders stood up and went back to King Balak, and told him, "Bil'am refused to come with us."

15 However, Balak sent back a larger group of leaders who were even more senior than the first ones, **16** and they went and told

87 RV 22:5 · Cross-ref. Num 31:8; 2Pe 2:15-16; Jude 11.

Readers' Version

Bil'am, "Tsipor's son King Balak says, 'Please don't refuse to come here, **17** because I'll honour you highly and do anything that you tell me to. Just please come and curse this population for me.' "

18 "Even if Balak gave me a houseful of gold and sliver," Bil'am told Balak's servant, "I still couldn't go against Yahweh's instructions, even if it was just to do something small. **19** However, please do stay here tonight, and I'll find out if Yahweh might have anything else to say to me."

20 That night, God came to Bil'am and told him, "If those men have come to summon you, get ready and go with them, except that you must only give the message that I'll tell you." **21** So in the morning, Bil'am got ready and saddled his donkey, and went with the Moav (Moab) leaders.

22 However, God got angry because he'd **The donkey talks** gone, and Yahweh's messenger stood in the middle of the road to block them. As Bil'am (Balaam) rode on his donkey, accompanied by his two servants, **23** the donkey saw Yahweh's messenger standing there holding a sword in the middle of the road and turned off the road and went into a field. So Bil'am whacked the donkey and forced it back onto the road. **24** Then Yahweh's messenger moved to a place where the road was very narrow, with vineyard walls on each side of the road. **25** When the donkey saw Yahweh's messenger, it squeezed close by the wall, and in doing so, squashed Bil'am's foot against the wall, so he whacked it again. **26** Then Yahweh's messenger went past again and stood in a narrow place on the road where there was no room to get past on either side. **27** This time, when the donkey saw the messenger, it lay down on the ground with Bil'am sitting on top of it. Bil'am got very angry and whacked the donkey again with his staff. **28** Then Yahweh enabled the donkey to speak, and it asked Bil'am, "What did I do to you that you beat me these three times?"

29 "Because you've been messing me around!" Bil'am shouted. "If only I'd been carrying a sword, then I would have killed you!"

30 "Aren't I your donkey that you've ridden all your life?" the donkey asked Bil'am. "Have I ever done anything like that to you before?"

And he said, "No."

31 Then Yahweh uncovered Bil'am's eyes and he saw Yahweh's messenger standing in the middle of the road with his sword in his hand, and Bil'am fell to his knees and kept bowing his face to the ground. **32** Yahweh's angel asked him, "Why did you strike you donkey those three times? Listen, I came personally to oppose you because you're choosing a very dangerous path as far as I'm concerned. **33** Your donkey saw me and avoided me those three times—if it hadn't I certainly would have killed you already, but I would have let the donkey live."

34 "Yes, I've done wrong," Bil'am said to Yahweh's messenger, "because I didn't know that you were waiting for me there on the road. But now, if you don't want me to continue, I'll return home again."

Literal Version

17 If/because surely_(honour) I_will_honour_you exceedingly and_all/each/any/every that you_will_say to_me I_will_do and_come please curse to/for_me ÐOM the_people (the)_this. **18** And_ Bil'ām _he_answered and_he/it_said to the_servants_of Bālāq if he_will_give to_me Bālāq the_fullness_of his_house_of_ _his silver and_gold not I_will_be_able to_transgress ÐOM the_ _mouth_of **YHWH** god_of_my for_doing a_small_thing or a_ _large_thing. **19** And_now remain please in_this_place also you(pl) the_night so_that_I_may_know what **YHWH** will_he_ _increase to_speak with_me. **20** And_ god _he_came to Bil'ām night and_he/it_said to_him/it if to_call to/for_yourself(m) the_men they_have_come arise go with_them and_only ÐOM the_message which I_will_speak to_you ÐOM_him/it you_will_ _do. **21** And_ Bil'ām _he/it_rose_up in_morning and_he_saddled ÐOM donkey_of_his and_he/it_went with the_leaders_of Mō'āv. **22** And_ the_anger god _it_glowed/burnt if/because he was_ _going and_ the_messenger_of **YHWH** _he_stood in_road to_an_ _adversary to_him/it and_he was_riding on donkey_of_his and_ _two_of his_servants_of_his with_him/it. **23** And_ the_donkey _ _she/it_saw ÐOM the_messenger_of **YHWH** standing in_road and_sword_of_his was_drawn in_his/its_hand and_ the_donkey _it_turned_aside from the_road and_it_went in_the_field and_ Bil'ām _he_struck ÐOM the_donkey to_turn_it the_road. **24** And_ the_messenger_of **YHWH** _he_stood in_the_narrow_way_of the_vineyards a_wall was_from_this and_a_wall was_from_this. **25** And_ the_donkey _she/it_saw ÐOM the_messenger_of **YHWH** and_it_squeezed_itself to the_wall and_it_squeezed ÐOM the_ _foot_of Bil'ām to the_wall and_he_repeated to_strike_it. **26** And_ the_messenger_of **YHWH** _he_increased to_pass_on and_he_stood in_a_place narrow where there_was_not a_way to_turn_aside right_hand and_left_hand. **27** And_ the_donkey _ _she/it_saw ÐOM the_messenger_of **YHWH** and_it_lay_down under Bil'ām and_ the_anger of_Bil'ām _it_glowed/burnt and_ _he_struck ÐOM the_donkey with_stick. **28** And_ **YHWH** _he_ _opened ÐOM the_mouth_of the_donkey and_she/it_said to_ _Bil'ām what have_I_done to/for_yourself(m) that/for/because/then/when you_have_struck_me this three feet. **29** And_ Bil'ām _he/it_said to_donkey if/because you_ _have_dealt_wantonly with_me if there_was a_sword in_hand_ _of_my if/because now I_killed_you. **30** And_ the_donkey _ _she/it_said to Bil'ām am_not am_I donkey_of_your which you_ _have_ridden on_me from_your_duration until the_day the_this ever_(have_the_habit) have_I_had_the_habit for_doing to/for_ _yourself(m) thus and_he/it_said no. **31** And_ **YHWH** _he_ _uncovered ÐOM the_eyes_of Bil'ām and_he/it_saw ÐOM the_ _messenger_of **YHWH** standing in_road and_sword_of_his was_ _drawn in_his/its_hand and_he_bowed_low and_he_bowed_ _down to_face_of_his. **32** And_he/it_said to_him/it the_ _messenger_of **YHWH** concerning what did_you_strike ÐOM donkey_of_your_female this three feet HERE I I_came_out to_ _an_adversary if/because the_way it_is_precipitate to_before_ _me. **33** And_it_saw_me the_donkey and_it_turned_aside to/for_my_face/front this three feet perhaps it_had_turned_ _aside from_before_of_me if/because now also you I_killed and_ _it I_preserved_alive. **34** And_ Bil'ām _he/it_said to the_ _messenger_of **YHWH** I_have_sinned if/because not I_knew if/because_that you were_standing to_meet_me in_road and_ _now if it_is_displeasing in_eyes_of_your I_will_turn_back

Literal Version

to/for_me. **35** And_ the_messenger_of **YHWH** _he/it_said to Bil'ām go with the_men and_only ~~DOM~~ the_message which I_ _will_speak to_you ~~DOM~~_him/it you_will_speak and_ Bil'ām _ _he/it_went with the_leaders_of Bālāq.

36 And_ Bālāq _he/it_listened if/because_that Bil'ām he_had_ _come and_he/it_went_out to_meet_him to the_city_of Mō'āv which is_on the_border_of 'Arnōn which is_at_the_end_of the_ _border. **37** And_ Bālāq _he/it_said to Bil'ām not urgently_ _(send) did_I_send to_you to_call to/for_you(fs) to/for_what not did_you_come to_me really not am_I_able to_honour_you. **38** And_ Bil'ām _he/it_said to Bālāq HERE I_have_come to_you now really_(able) am_I_able to_speak anything the_message which god he_will_put in_mouth_of_my ~~DOM~~_him/it I_will_ _speak. **39** And_ Bil'ām _he/it_went with Bālāq and_they_came Qiryat- ḥuqqoq. **40** And_ Bālāq _he/it_sacrificed cattle and_ _sheep and_he_sent to_Bil'ām and_to_leaders who with_him/it. **41** And_he/it_was in_morning and_ Bālāq _he/it_took ~~DOM~~ Bil'ām and_he_brought_him_up Bāmōt Ba'al and_he/it_saw from_there the_outskirt[s]_of the_people.

23:1 And_ Bil'ām _he/it_said to Bālāq build to_me in_this_place seven altars and_prepare to_me in_this_place seven young_ _bulls and_seven rams. **2** And_ Bālāq _he/it_made just_as Bil'ām he_had_spoken and_ Bālāq and_Bil'ām _he/it_ascended a_ _young_bull and_a_ram on_altar. **3** And_ Bil'ām _he/it_said to_ _Bālāq take_your_stand with offering_of_your_burnt and_I_ _will_go perhaps **YHWH** he_will_meet to_meet_me and_the_ _message_of whatever he_will_show_me and_I_will_tell to/for_ _you(fs) and_he/it_went a_bare_height. **4** And_ god _he_met (to) Bil'ām and_he/it_said to_him/it ~~DOM~~ the_seven_of the_ _altars I_have_arranged and_I_have_offered_up a_young_bull and_a_ram on_altar. **5** And_ **YHWH** _he/it_assigned a_message in_the_mouth_of Bil'ām and_he/it_said return to Bālāq and_ _thus you_will_speak. **6** And_he_returned to_him/it and_ _BEHOLD/LO/SEE was_standing with offering_of_his_burnt he and_all the_leaders_of Mō'āv. **7** And_he_lifted_up oracle_of_his and_he_said from 'Arām he_led_me Bālāq the_king_of Mō'āv from_the_mountains_of the_east come curse to/for_me Ya'ₐqov/(Jacob) and_come denounce Yisrā'ēl/(Israel). **8** What will_I_curse one_whom_not he_has_cursed_him god and_what will_I_denounce one_whom_not **YHWH** he_has_denounced. **9** If/because from_the_top_of the_rocks I_see_him and_from_ _the_hills I_observe_him THERE a_people which_alone it_dwells and_among_nations not it_reckons_itself. **10** Who has_he_ _counted the_dust_of Ya'ₐqov and_a_number ~~DOM~~ the_fourth_ _part_of Yisrā'ēl/(Israel) self_of_my let_it_die the_death_of upright_people and_let_it_be end_of_my like_his. **11** And_ Bālāq _he/it_said to Bil'ām what have_you_done to_me to_curse enemies_of_my I_took_you and_BEHOLD/LO/SEE you_have_ _blessed actually_(bless). **12** And_he_answered and_he_said not ~~DOM~~ that_which **YHWH** he_will_put in_mouth_of_my ~~DOM~~_ _him/it will_I_take_care to_speak.

Readers' Version

35 "Continue on with those men," Yahweh's angel told Bil'am, "but make sure that you only pass on the message that I give you." So Bil'am carried on with Balak's leaders.

Balak welcomes Bil'am

36 When King Balak heard that Bil'am (Balaam) was coming, he went out to meeting him at a city in Moav (Moab) that was on his border beside the Arnon river. **37** He asked Bil'am, "Didn't I send an urgent message to summon you? Why didn't you come then? Did you think I couldn't pay you enough?"

38 "Look, I've come now," Bil'am answered Balak, "but can I say whatever I want? No, I have to deliver whatever message God gives me." **39** So then Bil'am went to Kiryat-Hutsot with Balak, **40** where Balak sacrificed sheep and cattle, and gave some of the meat to Bil'am and to the leaders who were with them. **41** The next morning, Balak took Bil'am uphill to Bamot-Ba'al, and from there they could see the outskirts of the Israeli camp.

Bil'am blesses Yisrael

23:1 Then Bil'am (Balaam) said to King Balak, "Get them to build seven altars for me here, and prepare me seven bulls and seven rams."

2 So Balak did what Bil'am had instructed, then the two of them offered up a bull and a ram on each altar. **3** Then Bil'am told Balak, "You stand here beside your burnt offering, and I'll move away. Perhaps Yahweh will want to meet me, and then I'll tell you whatever he shows me." Then he went to a bare hilltop **4** where God met him, and Bil'am told him, "I organised seven altars and offered up a bull and a ram on each altar."

5 Then Yahweh gave Bil'am a message and told him, "Go back to Balak and tell him that." **6** So he went back to Balak who was still standing by his burnt offering along with all of Moav's (Moab's) officials.

7 So Bil'am gave his pronouncement,
"It's Balak has brought me here from Aram (Syria).
Moav's king summoned me from the eastern mountains.
'Go curse Ya'akov (Jacob) for me,
and go denounce Yisrael (Israel).'
8 How can I curse those who God hasn't cursed?
How can I denounce those who Yahweh hasn't denounced?
9 Yes, I can see them from the top of those rocks.
I look at them from the hills.
Look, a population that lives by itself.
It doesn't count itself among the other nations.
10 Who can count the dust that Ya'akov (Jacob) leaves behind?
Who can even count a quarter of the Israelis?
Let me die like those honourable people,
and let my end be like theirs."

11 But Balak demanded from Bil'am (Balaam), "What have you done to me? I brought you here to curse my enemies, and blast it all—you've actually blessed them!"

12 "Shouldn't I be careful to only say what Yahweh tells me?" Bil'am answered back.

Readers' Version

13 Then King Balak told Bil'am (Balaam), "Please come with me to another place that you'll be able to see them from. You won't be able to see all of them, only the edge of that large group, but you'll will curse Yisrael (Israel) for me from there." **14** So he took Bil'am to a field at the top of Mt. Pisgah, and he built seven altars and offered up a bull and a ram on each altar.

Bil'am's second blessing

15 Bil'am said to the king, "You stand here beside your burnt offering, while I go over there so Yahweh can meet me."

16 Then Yahweh met with Bil'am and gave him a message and told him, "Go back to Balak, and give him that message." **17** So he returned to him where he was standing with the leaders from Moav (Moab) beside the altar, and Balak asked him, "What did Yahweh say?"

18 Then Bil'am gave his speech,
"Look here, Balak, and listen.
Pay attention to me, son of Tsipor.
19 God doesn't lie because he's not a human being,
and he's not a mortal who might change his mind.
Whatever he's said, he'll do it.
Anything he promised, he'll make it happen.
20 Listen, I've received a command to bless.
Yes, he's decided to bless and I can't reverse it.
21 Yahweh hasn't considered hardship for Ya'akov (Jacob),
and he hasn't seen trouble for Yisrael (Israel).
His god Yahweh is with that people group,
and the king's shout is over him.
22 God brought them out of Mitsrayim (Egypt),
→giving them strength like a wild bull's horns.
23 No, there's no spell against Ya'akov,
and no divination against Yisrael.
People will talk about Ya'akov/Yisrael,
→saying look what God has done.
24 That population stands up like a lioness,
and like a lion, it lifts itself up.
It won't lie down until it's devoured its prey
and drunk the blood of those it killed."

25 Then King Balak scolded Bil'am (Balaam), "Even if you won't curse them, definitely don't *bless* them!"

26 "Didn't I already tell you," Bil'am answered Balak, "that I can only pronounce what Yahweh tells me to."

Bil'am's third prophecy

27 Then King Balak told Bil'am (Balaam), "Come with me. I'll take you to another place. Perhaps it will pleased God if you curse them for me from there." **28** So Balak took him to the top of Mt. Pe'or that faces down to the wilderness, **29** and again Bil'am told him, "Build seven altars and prepare seven bulls and seven rams for me here." **30** So Balak followed those instructions and offered a bull and a ram on each altar.

24:1 By now, Bil'am had realised that Yahweh wanted to bless

Literal Version

13 And_he/it_said to_him/it Bālāq wwww[88] please with_me to a_place another where you_will_see_it from_there only outskirt[s]_of_its you_will_see and_all_of_of_it not you_will_see and_curse_it to_me from_there. **14** And_he_took_him the_field_ _of watchmen to the_top_of (the)_Pişgāh and_he/it_built seven altars and_he/it_ascended a_young_bull and_a_ram on_altar. **15** And_he/it_said to Bālāq take_your_stand thus with offering_ _of_your_burnt and_I I_will_meet thus. **16** And_ **YHWH** _he_met (to) Bil'ām and_he/it_assigned a_message in_mouth_of_his and_he/it_said return to Bālāq and_thus you_will_speak. **17** And_he_went to_him/it and_THERE_he was_standing with offering_of_his_burnt and_the_leaders_of Mō'āv with_him/it and_he/it_said to_him/it Bālāq what **YHWH** has_he_spoken. **18** And_he_lifted_up oracle_of_his and_he_said arise Oh_Bālāq and_hear give_ear to_me his/its_son of_Tsipōr/(Zippor). **19** Not is_a_human god and_he_will_lie and_a_son_of humankind and_ _he_will_change_his_mind (the)_that has_he_said and_not will_ _he_act and_has_he_spoken and_not will_he_fulfill_it. **20** HERE to_bless I_have_received and_he_has_blessed and_not I_will_ _turn_it_back. **21** Not he_has_looked_at disaster in_ _Ya'ₐqov/(Jacob) and_not he_has_seen trouble in_ _Yisrā'ēl/(Israel) **YHWH** his/its_god with_him/it and_a_shout_ _of a_king in/on/over_him/it. **22** god is_bringing_of_them_out from_Mitsrayim/(Egypt) like_the_horns_of a_wild_ox to_ _him/it. **23** If/because not enchantment is_in_Ya'ₐqov and_not divination is_in_Yisrā'ēl/(Israel) about_time it_will_be_said of_ _Ya'ₐqov and_of_Yisrā'ēl/(Israel) what god has_he_done. **24** THERE a_people like_a_lion it_rises and_like_a_lion it_lifts_ _itself_up not it_will_lie_down until it_will_devour prey and_ _the_blood_of those_slain it_will_drink. **25** And_ Bālāq _he/it_ _said to Bil'ām neither at_all_(curse) not you_will_curse_it nor at_all_(bless) not you_will_bless_it. **26** And_ Bil'ām _he_ _answered and_he/it_said to Bālāq not did_I_speak to_you to_ _say all that **YHWH** he_will_speak ~~DOM~~_him/it I_will_do.

27 And_ Bālāq _he/it_said to Bil'ām come please let_me_take_ _you to a_place another perhaps it_will_be_pleasing in/on_ _both_eyes_of the_'Elohīm and_you_will_curse_it to_me from_ _there. **28** And_ Bālāq _he/it_took ~~DOM~~ Bil'ām the_top_of (the)_ _Pə'ōr which_looks_down over the_face_of (the)_ _Yəshimōn/(Jeshimon). **29** And_ Bil'ām _he/it_said to Bālāq build to_me in_this_place seven altars and_prepare to_me in_ _this_place seven young_bulls and_seven rams. **30** And_ Bālāq _ _he/it_made just_as Bil'ām he_had_said and_he/it_ascended a_ _young_bull and_a_ram on_altar.

88 LV 23:13 · Note OSHB variant note: דל: (x-qere) הָ/כֹּל': lemma_1980 morph_HVqv2ms/Sh id_04TcW הָ/כֹּל

Literal Version

24:1 And_ Bil'ām _he/it_saw if/because_that was_good in/on_ _both_eyes_of **YHWH** to_bless ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) and_not he_ _went as_time on_time to_meet omens and_he_set to the_ _wilderness his/its_faces/face. **2** And_ Bil'ām _he_lifted_up ᴅᴏᴍ eyes_of_his and_he/it_saw ᴅᴏᴍ Yisrā'ēl/(Israel) dwelling to_ _tribes_of_its and_it_became on/upon/above_him/it the_ _spirit_of god. **3** And_he_lifted_up oracle_of_his and_he_said the_utterance_of Bil'ām his/its_son of_Bə'ōr and_the_ _utterance_of the_man (the)_opened_of the_eye. **4** The_ _utterance_of one_who_hears the_words/messages_of god who (the)_vision_of the_almighty he_sees who_falls_down and_ _who_is_uncovered_of eyes. **5** How tents_of_your they_are_ _good Oh_Ya'ₐqov/(Jacob) places_of_your_dwelling Oh_ _Yisrā'ēl/(Israel). **6** Like_wadis which_they_are_stretched_out like_gardens at a_river like_aloes **YHWH** which_he_has_planted like_cedars at waters. **7** Water it_will_flow from_buckets_of_its and_offspring_of_its will_be_in_waters many and_he_will_be_ _high more_than_'Agag king_of_its and_ kingdom_of_its _it_ _will_be_exalted. **8** god is_bringing_of_it_out from_ _Mitsrayim/(Egypt) like_the_horns_of a_wild_ox to_him/it it_ _will_consume nations foes_of_its and_bones_of_their it_will_ _break and_arrows_of_its it_will_wound_them. **9** It_crouched it_ _lay_down like_a_lion and_like_a_lion who will_he_rouse_it those_of_who_bless_you be_blessed and_those_of_who_curse_ _you be_cursed. **10** And_ the_anger of_Bālāq _it_glowed/burnt on Bil'ām and_he_clapped ᴅᴏᴍ palms_of_his and_ Bālāq _he/it_ _said to Bil'ām to_curse enemies_of_my I_summoned_you and_ _BEHOLD/LO/SEE you_have_blessed actually_(bless) this three times. **11** And_now flee to/for_yourself(m) to place_of_your I_ _said surely_(honour) I_will_honour_you and_BEHOLD/LO/SEE he_has_withheld_you **YHWH** from_honour. **12** And_ Bil'ām _ _he/it_said to Bālāq not also to messengers_of_your whom you_ _sent to_me did_I_speak to_say. **13** If he_will_give to_me Bālāq the_fullness_of his_house_of_his silver and_gold not I_will_be_ _able to_transgress ᴅᴏᴍ the_mouth_of **YHWH** for_doing a_ _good_thing or a_bad_thing from_my_own_of_heart that_which **YHWH** he_will_speak ᴅᴏᴍ_him/it I_will_speak. **14** And_now HERE_I am_about_to_go to_people_of_my come I_will_advise_ _you that_which the_people the_this it_will_do to_people_of_ _your in_end/latter the_days. **15** And_he_lifted_up oracle_of_ _his and_he_said the_utterance_of Bil'ām his/its_son of_Bə'ōr and_the_utterance_of the_man (the)_opened_of the_eye. **16** The_utterance_of one_who_hears the_words/messages_of god and_one_who_knows the_knowledge_of the_Most_High one_who_(the)_vision_of the_almighty he_sees who_falls_down and_who_is_uncovered_of eyes. **17** I_see_him and_not now I_ _observe_him and_not near a_star it_will_march_forth from_ _Ya'ₐqov/(Jacob) and_ a_scepter _it_will_arise from_ _Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_smash the_corners_of Mō'āv and_ _it_will_destroy all_of the_descendants_of Sheth. **18** And_it_was 'Edōm a_possession and_it_was a_possession Sē'īr enemies_of_ _its and_Yisrā'ēl/(Israel) will_be_doing strength. **19** And_ from_ _Ya'ₐqov _he_will_rule and_he_will_destroy the_survivor[s] of_ _a_city. **20** And_he/it_saw ᴅᴏᴍ 'Amālēq and_he_lifted_up oracle_ _of_his and_he_said was_the_first_of the_nations 'Amālēq and_

Readers' Version

the Israelis, so he didn't use his usual divinations but instead, he just looked towards the wilderness. **2** He looked up and saw Yisrael (Israel) in their tents laid out by tribe. Then God's spirit came onto him, **3** and he made his pronouncement,

"This is the declaration of Bil'am, son of Be'or—
the utterance of a man whose eyes are open.
4 The declaration of someone who heard God's message,
someone who sees the all-powerful one's vision,
who bows to the ground with his eyes wide open.
5 Yes Ya'akov (Jacob), your tents look good.
Yes Yisrael (Israel), the places where you're living:
6 They stretch out like a riverbed.
Like gardens beside a river.
Like palms that Yahweh has planted,
Like cedar trees beside the waters.
7 Water will spill over the top of his buckets,
and his descendants will flow out like water.
Yisrael's king will be greater than King Agag,
and his kingdom will become honoured.
8 God is bringing him here from Mitsrayim (Egypt)
with power like the horns of a wild bull.
He'll devastate those nations that oppose him.
He'll break their bones, and his arrows will pierce them.
9 He crouched—lying down like a lion or a lioness.
Who will rouse him?[89]
Those who bless, you will be blessed,
^but those who curse you, will be cursed.[90]

10 Then King Balak got very angry with Bil'am (Balaam), and he banged his hands together and said angrily, "I called you to *curse* my enemies, and blast you, you've actually blessed them three times now! **11** Now get back to where you came from! I said that I'd honour you very well, but man, Yahweh has kept you from any honour!"

12 But Bil'am replied, "Didn't I also tell the messengers that you sent to me that **13** even if you gave me a house full of gold and silver, I wouldn't be able to say anything other than what Yahweh tells me—whether good or evil? Whatever Yahweh tells me, that's what I have to say. **14** So yes, I'll go back home now, but first, allow me to tell you what that people group will do to your people in the future."

15 Then Bil'am gave this pronouncement to Balak,

"This is the declaration of Bil'am, son of Be'or—
the utterance of a man whose eyes are open.
16 The statement from someone who hears God's messages,
and the one who receives knowledge from the highest one,
who sees visions from the powerful one.
The one who falls to his knees with his eyes opened.
17 I see him, but not now.
I'll look at him, but he's not close.

89 RV 24:9 · Cross-ref. Gen 49:9.

90 RV 24:9 · Cross-ref. Gen 12:3.

Readers' Version

A star has marched out from Ya'akov (Jacob),
and a staff has risen from Yisrael (Israel).
He will crush Moav's (Moab's) corners,
and destroy all of Shet's (Seth's) descendants.
18 Edom will become their possession,
as will his enemy, Se'ir.
Yisrael will project strength.
19 A ruler will come from Ya'akov,
→and destroy the city's survivors."
20 Then Bil'am (Balaam) looked towards Amalek and made this pronouncement,
"Amalek is the first of the nations,
^but its end will be destruction."
21 Then he looked towards the Keynim and made this pronouncement,
"Your dwelling is permanent,
and your nest is set in the cliffs.
22 but you Keynim will be destroyed
when Ashur (Assyria) (the Assyrians) take you captive."
23 Then finally, Bil'am (Balaam) made this pronouncement,
"Oh dear, who can survive when God does all that?
24 Ships will come from the Kitim coast,
and they'll damage Ashur and Ever,
but they themselves will be destroyed as well."
25 Then Bil'am packed up and went home, and King Balak also went on his way.

Yisrael worships Ba'al at Pe'or

25:1 Meanwhile, the Israelis settled down at Shitim, and their men started sleeping with women from Moav (Moab) 2 who then invited them to sacrifices to their idols. So the Israelis bowed down to the idols and ate at the feasts, 3 and when Yisrael (Israel) consecrated themselves to Ba'al-Pe'or, Yahweh's anger burnt towards them.
4 Then Yahweh told Mosheh (Moses), "Execute all the people's leaders and display their bodies in broad daylight, and then Yahweh's anger might turn back away from Yisrael."
5 So Mosheh to Yisrael's judges, "Each of you must execute your men who have joined others to serve Ba'al-Pe'or."
6 Just then, unbelievably, an Israeli man came past Mosheh and all the people who were there outside the sacred tent weeping, and he was bringing a Midyanite woman with him. 7 When Pinhas (son of Eleazar, son of Aharon (Aaron)) saw that, he came out from among the gathered people, grabbed a spear, 8 and followed the Israeli man into his tent. He plunged the spear through the two of them—right through the man and the woman's belly, and thus, stopped the deadly disease that had started against the Israelis. 9 However, twenty-four thousand people had already died from that plague.
10 Then Yahweh spoke to Mosheh, 11 "Aharon's grandson Pinhas has deflected my anger from the Israelis by demonstrating

Literal Version

_end_of_its will_be_to destruction. 21 And_he/it_saw ᴅᴏᴍ the_
_Qēynī[s] and_he_lifted_up oracle_of_his and_he_said is_
_enduring dwelling_of_your and_is_set in_rock nest_of_your.
22 If/because (if) it_will_become (into)_consuming the_Qēynī[s]
until when 'Ashshūr will_it_take_you_captive. 23 And_he_
_lifted_up oracle_of_his and_he_said woe who will_he_live
from_when_ordains_it god. 24 And_ships will_be_from_the_
_side_of Kittim and_they_will_afflict 'Ashshūr and_they_will_
_afflict ʿĒvēr and_also he will_be_to destruction. 25 And_ Bilʿām
_he/it_rose_up and_he/it_went and_he_returned to_place_of_
_his and_also Bālāq he_went to_way_of_his.

25:1 And_ Yisrā'ēl/(Israel) _he/it_sat_down//remained//lived
in_Shiṭṭīm and_ the_people _it_began to_commit_fornication
into the_daughters_of Mō'āv. 2 And_they_invited (to)_people
to_the_sacrifices_of their_gods_of_their and_ the_people _it_ate
and_they_bowed_down[91] to_gods_of_their. 3 And_
Yisrā'ēl/(Israel) _it_joined_itself to_Baʿal_of Paʿōr and_ the_
anger of**YHWH** _it_glowed/burnt on_Yisrā'ēl/(Israel). 4 And_
YHWH _he/it_said to Mosheh take ᴅᴏᴍ all_of the_chiefs_of the_
_people and_impale them to/for_**YHWH** before the_sun so_
the_burning_of the_anger of_**YHWH** _that_it_may_turn_away
from_Yisrā'ēl/(Israel). 5 And_ Mosheh _he/it_said to the_
_judges_of Yisrā'ēl/(Israel) kill everyone men_of_his who_have_
_joined_themselves to_Baʿal_of Paʿōr. 6 And_BEHOLD/LO/SEE a_
man from(the)_sons of_Yisrā'ēl/(Israel) was_coming and_he_
_brought_near to brothers_of_his ᴅᴏᴍ the_Midyānite_woman
to_the_eyes_of Mosheh and_to_the_eyes_of all_of the_
_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they were_
_weeping the_entrance_of the_tent_of meeting. 7 And_ Pinḥās
the_son_of 'Elʿāzār the_son_of 'Ah$_a$ron the_priest/officer _
_he/it_saw and_he/it_rose_up from_among_of the_
_congregation and_he/it_took a_spear in_his/its_hand. 8 And_
_he_went after the_man_of Yisrā'ēl/(Israel) into the_tent and_
_he_pierced_through ᴅᴏᴍ both_of_them ᴅᴏᴍ the_man_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_ᴅᴏᴍ the_woman into belly_of_her and_
the_plague _it_was_restrained from_under the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel). 9 And_ those_who_died by_plague _they_were

91 LV 25:2 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Literal Version

four and_twenty thousand. **10** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **11** Piṇḥāṣ the_son_of ʾEl′āzār the_son_of ʾAhₐron the_priest/officer he_has_turned_back ᴅᴏᴍ rage_of_my from_under the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) because_he_was_ _zealous ᴅᴏᴍ zeal_of_my among_them and_not I_made_an_ _end_of ᴅᴏᴍ the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) in_zeal_of_my. **12** For_so/thus/hence say HERE_I am_about_to_give to_him/it ᴅᴏᴍ covenant_of_my peace. **13** And_it_will_belong for_him/it and_to_offspring_of_his after_him a_covenant_of priesthood_of perpetuity because that he_was_zealous for_god_of_his and_ _he_made_atonement on the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). **14** And_name_of the_man_of Yisrāʾēl/(Israel) who_was_struck_ _down who he_was_struck_down with the_Midyānite_woman was_Zimrī the_son_of Ṣallū a_leader_of a_house_of a_father of_ _Shim′ōnite[s]. **15** And_name_of the_woman who_was_struck_ _down the_Midyānite_woman was_Kāzəbī/(Cozbi) the_ _daughter_of Tsūr/(Zur) was_a_chief_of tribes of_a_house_of a_ _father in_Midyān he. **16** And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **17** Treat_as_foes ᴅᴏᴍ the_Midyānites and_you(pl)_ _will_defeat them. **18** If/because they are_treating_as_foes to/for_you(pl) by_deceitfulness(es)_of_their which they_have_ _dealt_deceptively to/for_you(pl) on the_matter_of Pa′ōr and_ _on the_matter_of Kāzəbī/(Cozbi) the_daughter_of the_leader_ _of Midyān sister_of_their who_was_struck_down on_the_day_ _of the_plague on the_matter_of Pə′ōr.
19 **93** And_he/it_was after the_plague[94]
26:1 and_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh and_near/to ʾEl′āzār the_son_of ʾAhₐron the_priest/officer to_say. **2** Lift_up ᴅᴏᴍ the_ _head_of all_of the_congregation_of the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) from_a_son_of twenty year[s] and_upward_ _upwards to_the_house_of their_ancestors_of_their every_of one_who_goes_forth warfare in_Yisrāʾēl/(Israel). **3** And_ Mosheh and_ʾEl′āzār the_priest/officer _he/it_spoke ᴅᴏᴍ_them in_the_plains_of Mōʾāv at the_Yardēn/(Jordan) of_ _Yərīḥō/(Jericho) to_say. **4** From_a_son_of twenty year[s] and_ _upward_upwards just_as **YHWH** he_commanded ᴅᴏᴍ Mosheh and_the_sons of_Yisrāʾēl/(Israel) who_came_out from_the_land_ _of Mitsrayim/(Egypt).

5 Rəʾūvēn the_firstborn_of Yisrāʾēl/(Israel) the_descendants_of Rəʾūvēn Ḥₐnōk/(Enoch) the_clan_of the_Ḥₐnōkite[s] of_Pallū' the_clan_of the_Pallūʾite[s]. **6** Of_Ḥetsrōn the_clan_of the_ _Ḥetsrōnite[s] of_Karmī/(Carmi) the_clan_of the_Carmite[s]. **7** These were_the_clans_of the_Rəʾūvēnite[s][96] and_ their_ _enrolled_of_men _they_were three and_forty thousand and_ _seven hundred(s) and_thirty. **8** And_the_sons of_Pallū' were_ _ʾElīʾāv. **9** And_the_sons of_ʾElīʾāv were_Nəmūʾēl and_Dātān and_ʾAvīrām that was_the_Dātān and_ʾAvīrām the_people_

Readers' Version

my seriousness about their behaviour, so now in my zeal, I won't eliminate the Israelis. **12** So tell him that I'm making a peace agreement with him. **13** It's an agreement that gives him and his descendants the rights to be priests because he was zealous on his god's behalf and he worked towards removing the guilt of the people."

14 The Israeli man who was killed with the Midyanite woman was Salu's son Zimri, a clan leader from the Shim'on (Simeon) tribe. **15** The Midyanite woman who was killed was Kozbi, the daughter of Tsur, a Midyanite clan leader.

16 Then Yahweh told Mosheh, **17** "Attack the Midyanites and destroy them **18** because they were treacherously deceiving you all over the matter of Pe'or and Kozbi, the daughter of one of their leaders who was killed on the day of the deadly disease at Mt. Pe'or."

The second census

26:1 After the incident of the deadly disease, Yahweh told Mosheh (Moses) and Aharon's (Aaron's) son Eleazar the priest, **2** "Count all the Israeli people again listing all those by their clans who are twenty and over,[92] and capable of going out to battle for Yisrael (Israel)." **3** So there in the Moav (Moab) plains, across the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho), Mosheh and the priest Eleazar gave these instructions to the people, **4** "Yahweh has ordered us to list the names of the men who came out from Mitsrayim (Egypt) who are twenty years old or older.

Re'uven's descendants

5 Re'uven was Yisrael's (Israel's) eldest son, and his descendants came via his sons Hanok, Palu, **6** Hetsron, and Karmi. **7** Those clans added up to 43,730 men. **8** Palu's son was Eliav, **9** and Eliav's son were Nemuel, Datan, and Aviram. (That was the Datan and Aviram who were the leaders that rebelled against Mosheh (Moses) and Aharon (Aaron) when they joined Korah's rebellion against Yahweh.[95] **10** Then the earth split open and swallowed them and Korah.

92 **RV 26:2 · Cross-ref.** Num 1:1-46.

93 **LV 25:19 · Note** Note: KJB: Num.26.1

94 **LV 25:19 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

95 **RV 26:9 · Cross-ref.** 16:1-33.

96 **LV 26:7 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

Yahweh had also sent a fire that consumed 250 men, and they became a warning sign. **11** However, Korah's descendants hadn't died then.)

Shim'on's descendants

12 Shim'on's (Simeon's) descendants came via his sons Nemuel, Yamin, Yakin, **13** Zerah, and Shaul. **14** Those clans added up to 22,200 men.

Gad's descendants

15 Gad's descendants came via his sons Tsefon, Hagit, Shuni, **16** Ozni, Eir, **17** Arod, and Areli. **18** Those clans added up to 40,500 men.

Yehudah's descendants

19 Yehudah (Judah) had two sons Er and Onan who died childless in Kena'an (Canaan). **20** His descendants came via his other sons Shela, Perets, and Zerah. **21** Perets's descendants came via his sons Hetsron and Hamul. **22** Those clans added up to 76,500 men.

Yisakar's descendants

23 Yisakar's (Issachar's) descendants came via his sons Tola, Puah, **24** Yashuv, and Shimron. **25** Those clans added up to 64,300 men.

Zevulun's descendants

26 Zevulun's descendants came via his sons Sered, Eylon, and Yahle'el. **27** Those clans added up to 60,500 men.

Menasheh's descendants

28 Yosef's (Joseph's) descendants came via his sons Menasheh (Manasseh) and Efrayim (Ephraim). **29** Menasheh's descendants came from his son Makir and then his son Gilead. **30** Gilead's descendants came via his sons I'ezer, Helek, **31** Asriel, Shekem, **32** Shemida, and Hefer. **33** Hefer's son Tselofehad had no sons—only daughters named Mahlah, Noa, Hoglah, Milkah, and Tirtsah. **34** Those clans added up to 52,700 men.

Literal Version

_called_of[97] of_the_congregation who they_struggled on Mosheh and_on 'Ah$_a$ron in_the_company_of Qoraḥ when_ _struggled_they on **YHWH**. **10** And_ the_earth/land _it_opened ĐOM her/its_mouth and_it_swallowed ĐOM_them and_ĐOM Qoraḥ when_died_of the_company when_ the_fire _consumed ĐOM fifty and_two_hundreds man and_they_were (into)_a_ _warning_sign. **11** And_the_sons of_Qoraḥ not they_died.

12 The_descendants_of Shim'ōn to_their_clans of_Nəmū'^{ēl} the_ _clan_of the_Nəmū'^{ēl}ite[s] of_Yāmīn/(Jamin) the_clan_of the_ _Yāmīnite[s] of_Yākīn/(Jakin) the_clan_of the_Yākīnite[s]. **13** Of_Zeraḥ the_clan_of the_Zerahite[s] of_Shā'ūl/(Saul) the_ _clan_of the_Shā'ūlite[s]. **14** These were_the_clans_of the_ _Shim'ōnite[s] two and_twenty thousand and_two_hundred.

15 The_descendants_of Gād to_their_clans of_Tsəfōn/(Zephon) the_clan_of the_Tsəfōn/(Zephon)ite[s] of_Ḥaggit the_clan_of the_Ḥaggitte[s] of_Shūnī the_clan_of the_Shunite[s]. **16** Of_ _'Oznī the_clan_of the_'Oznīte[s] of_'Ērī the_clan_of the_ _Erite[s]. **17** Of_'Arōd the_clan_of the_'Arōdite[s] of_'Ar'^{ēl}ī the_ _clan_of the_'Ar'^{ēl}īte[s]. **18** These were_the_clans_of the_ _descendants_of Gād to_their_enrolled_of_men forty thousand and_five hundred(s).

19 The_sons_of Yəhūdāh/(Judah) were_'Ēr and_'Ōnān and_ 'Ēr and_'Ōnān _he/it_died in_land of_Kəna'an/(Canaan). **20** And_ the_descendants_of Yəhūdāh _they_were to_their_clans of_ _Shēlāh the_clan_of the_Shēlāhite[s] of_Perets the_clan_of the_ _Peretsite[s] of_Zeraḥ the_clan_of the_Zerahite[s]. **21** And_ the_ _descendants_of Perets _they_were of_Ḥetsrōn the_clan_of the_ _Ḥetsrōnite[s] of_Ḥāmūl the_clan_of the_Ḥāmūlite[s]. **22** These were_the_clans_of Yəhūdāh to_their_enrolled_of_men six and_ _seventy thousand and_five hundred(s).

23 The_descendants_of Yissāskār/(Issachar) to_their_clans Tōlā' the_clan_of the_Tōlā'ite[s] of_Pū'āh the_clan_of the_ _Punite[s]. **24** Of_Yāshūv/(Jashub) the_clan_of the_Jashubite[s] of_Shimrōn the_clan_of the_Shimrōnite[s]. **25** These were_the_ _clans_of Yissāskār to_their_enrolled_of_men four and_sixty thousand and_three hundred(s).

26 The_descendants_of Zəvūlūn to_their_clans of_Ṣered the_ _clan_of the_Sardite[s] of_'Ēylōn the_clan_of the_'Ēylōnite[s] of_Yaḥlə'^{ēl}/(Jahleel) the_clan_of the_Yaḥlə'^{ēl}/(Jahleel)ite[s]. **27** These were_the_clans_of the_Zəvūlūnite[s] to_their_ _enrolled_of_men sixty thousand and_five hundred(s).

28 The_sons_of Yōṣēf/(Joseph) to_their_clans Mənashsheh and_ _'Efrayim. **29** The_descendants_of Mənashsheh of_Mākīr the_ _clan_of the_Mākīrite[s] and_Mākīr he_fathered ĐOM Gil'ād of_ _Gil'ād the_clan_of the_Gil'ādite[s]. **30** These were_the_ _descendants_of Gil'ād 'Ī'ezēr the_clan_of the_Iezerite[s] of_ _Ḥēleq the_clan_of the_Helekite[s]. **31** And_'Asrī'^{ēl} the_clan_of the_'Asrī'^{ēl}ite[s] and_Shəkem the_clan_of the_Shəkemite[s]. **32** And_Shəmīdā' the_clan_of the_Shəmīdā'ite[s] and_Ḥēfer the_ _clan_of the_Ḥēferite[s]. **33** And_Tsəlofḥād/(Zelophehad) the_ _son_of Ḥēfer not they_belonged to_him/it sons if/because (if)

97 **LV 26:9 · Note** OSHB variant note: יאורק: (x-qere) יְאֵירֵק: lemma_7148 morph_HAampc id_04aXz יְאֵירֵק

Literal Version

daughters and_name_of the_daughters_of Tsəlofḥād was_
_Maḥlāh and_No͘āh Ḥoglāh Milkāh and_Tirtsāh. **34** These were_
_the_clans_of Mənashsheh and_their_enrolled_of_men were_
_two and_fifty thousand and_seven hundred(s).

35 These were_the_descendants_of ʾEfrayim to_their_clans of_
_Shūtelaḥ the_clan_of the_Shūtelaḥite[s] of_Beker the_clan_of
the_Bakrite[s] of_Taḥan the_clan_of the_Taḥanite[s]. **36** And_
_these were_the_descendants_of Shūtelaḥ of_ʿĒrān the_clan_of
the_Eranite[s]. **37** These were_the_clans_of the_descendants_of
ʾEfrayim to_their_enrolled_of_men two and_thirty thousand
and_five hundred(s) these were_the_descendants_of
Yōṣēf/(Joseph) to_their_clans.

38 The_descendants_of Binyāmīn to_their_clans of_Belaʿ the_
_clan_of the_Belaite[s] of_ʾAshbēl the_clan_of the_ʾAshbēlite[s]
of_ʾAḥīraʿm the_clan_of the_ʾAḥīraʿmite[s]. **39** Of_Shupham the_
_clan_of the_Shuphamite[s] of_Ḥūfām the_clan_of the_
Huphamite[s]. **40** And the_descendants_of Belaʿ _they_were
ʾArdə and_Naʿₐmān the_clan_of the_Ardite[s] of_Naʿₐmān the_
_clan_of the_Naamanite[s]. **41** These were_the_descendants_of
Binyāmīn to_their_clans and_their_enrolled_of_men were_five
and_forty thousand and_six hundred(s).

42 These were_the_descendants_of Dān to_their_clans of_
_Shūḥām the_clan_of the_Shuhamite[s] these were_the_clans_
_of Dān to_their_clans. **43** All_of the_clans_of the_Shuhamite[s]
to_their_enrolled_of_men were_four and_sixty thousand and_
_four hundred(s).

44 The_descendants_of ʾĀshēr to_their_clans of_
_Yimnāh/(Imnah) the_clan_of the_Yimnāhite[s] of_
_Yishvī/(Ishvi) the_clan_of the_Yishvīte[s] of_Bərīʿāh the_clan_
_of the_Bərīʿāhite[s]. **45** Of_the_descendants_of Bərīʿāh of_
_Ḥevʿer the_clan_of the_Ḥevʿerite[s] of_Malkiel the_clan_of the_
_Malkīʾēlite[s]. **46** And_name_of the_daughter_of ʾĀshēr was_
_Seraḥ. **47** These were_the_clans_of the_descendants_of ʾĀshēr
to_their_enrolled_of_men three and_fifty thousand and_four
hundred(s).

48 The_descendants_of Naftālī to_their_clans of_
_Yaḥtsəʾēl/(Jahzeel) the_clan_of the_Jahzeelite[s] of_Gūnī the_
_clan_of the_Gūnīte[s]. **49** Of_Yētser/(Jezer) the_clan_of the_
_Yētserite[s] of_Shillēm the_clan_of the_Shillemite[s]. **50** These
were_the_clans_of Naftālī to_their_clans and_their_enrolled_of_
_men were_five and_forty thousand and_four hundred(s).

51 These were_the_enrolled_men_of the_people_of
Yisrāʾēl/(Israel) six hundred(s) thousand and_one_thousand
seven hundred(s) and_thirty. **52** And_ **YHWH** _he/it_spoke to
Mosheh to_saying. **53** To_these the_earth/land it_will_be_
_divided (in)_an_inheritance by_the_number_of names. **54** For_
_many you_will_make_great inheritance_of_its and_for_few
you_will_make_small inheritance_of_its each to_the_mouth_of
his_enrolled_men it_will_be_given inheritance_of_its. **55** Only
by_lot ~~DOM~~ the_earth/land it_will_be_divided to_the_names_of

Readers' Version

Efrayim's descendants

35 Efrayim's (Ephraim's) descendants came via his sons Shutelah, Beker, and Tahan, **36** Shutelah's descendants came via his son Eran. **37** Those clans added up to 32,500 men. These last two totals were all Yosef's (Joseph's) descendants.

Benyamin's descendants

38 Benyamin's descendants came via his sons Bela, Ashbel, Ahiram, **39** Shefufam, and Hufam. **40** Bela's descendants came via his sons Ard and Na'aman. **41** Those clans added up to 45,600 men.

Dan's descendants

42 Dan's descendants came via his son Shuham. **43** That clan had 64,400 men.

Asher's descendants

44 Asher's descendants belonged to Yimnah's clan, Yishvi's clan, and Beriah's clan. **45** Beriah's descendants came via his sons Hever and Malkiel. **46** Asher's daughter was named Serah. **47** Those clans added up to 53,400 men.

Naftali's descendants

48 Naftali's (Naphtali's) descendants came via his sons Yahtse'el, Guni, **49** Yetser, and Shilem. **50** Those clans added up to 45,400 men.

The census total and the division of land

51 The total of all those tribes counted came to 601,730 men.[98]

52 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **53** "The land should be allocated to those clans according to the number of their names, to become their inheritance. **54** Those with larger numbers should receive more, and the smaller groups receive less, i.e., each inheritance depends on the number of family members. **55** You must throw lots to determine which clan gets which piece

98 RV 26:51 · Note Slightly smaller than the total of 603,550 from the first census, see 1:46.

Readers' Version

of land.[99] The lands of the clans must be within their tribal lands. **56** Then the size of the area that will become their inheritance must be apportioned according to the census numbers.

Levi's descendants

57 The listed Levites included the clans from Levi's sons Gereshon, Kohat, and Merari, **58** which were the Livnim, the Hevronim, the Mahlim, the Mushim, and the Korhim. Also, Korah fathered Amram **59** whose wife was Levi's daughter Yokeved who'd been born in Mitsrayim (Egypt). They had two sons Aharon (Aaron) and Mosheh (Moses), and their older sister Miryam (Miriam). **60** Aharon's sons were Nadav, Avihu, Eleazar, and Itamar,[100] **61** but Nadav and Avihu had died when they'd offered Yahweh fire in a disobedient manner.[101] **62** The male Levites who were a month old or older came to 23,000, but they weren't included in the above nation-wide count because they didn't inherit land in the same way as other tribes.

Census summary

63 Those were the census results from when Mosheh (Moses) and the priest Eleazar counted the Israelis on the Moav (Moab) plains on the east side of the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho). **64** None of the men on those lists were on the previous lists done by Mosheh and the priest Aharon (Aaron) when they'd counted the Israelis in the Sinay wilderness, **65** because Yahweh had told them that they'd certainly die there in the wilderness until none of those alive were left other than Yefuneh's son Kalev (Caleb) and Nun's son Yehoshua (Joshua).

Inheritances without sons

27:1 Then the daughters of Tselofehad (son of Hefer, son of Gilead, son of Makir, son of Menasheh (Manasseh)) approached. Their names were Mahlah, Noa, Hoglah, Milkah, and Tirtsah. **2** They stood in front of Mosheh (Moses) and the priest Eleazar and all the leaders and the people there at the entrance to the sacred tent, and asked, **3** "Our father died in the wilderness, although he wasn't part of the group who joined Korah to rebel against Yahweh—it was for his own personal disobedience that he died. He didn't have any sons **4** but why should his family name disappear from our clan just because he had no sons? So give us some land like our father's relatives will be getting."

5 So Mosheh took their case to Yahweh **6** and he responded, **7** "It's right what Tselofehad's daughters are saying. You must give them some land like their father's relatives will be getting. Give them whatever would have been given to their father as his

Literal Version

the_tribes_of their_ancestors_of_their they_will_inherit. **56** On the_mouth_of the_lot inheritance_of_its it_will_be_divided between the_many and_the_few.

57 And_these were_the_enrolled_men_of the_Lēviyyiy[s] to_ _their_clans of_Gērəshōn the_clan_of the_Gērəshōnite[s] of_ _Qəhāt the_clan_of the_Qəhātite[s] of_Mərārī the_clan_of the_ _Mərārīte[s]. **58** These were_the_clans_of Lēvī the_clan_of the_ _Livnīte[s] the_clan_of the_Ḥevrōnite[s] the_clan_of the_ _Maḥlīte[s] the_clan_of the_Mūshiyte[s] the_clan_of the_ _Qoraḥite[s] and_Qəhāt he_fathered ĐOM ʹAmrām. **59** And_ _name_of the_wife_of ʹAmrām was_Yōkevəd/(Jochebed) the_ _daughter_of Lēvī whom someone_bore ĐOM_her/it to_Lēvī in_ _Mitsrayim/(Egypt) and_she/it_gave_birth to_ʹAmrām ĐOM ʾAh$_a$ron and_ĐOM Mosheh and_ĐOM Miryām sister_of_their. **60** And_he/it_was_born to_ʾAh$_a$ron ĐOM Nādāv and_ĐOM ʾAvīhū ĐOM ʾElʹāzār and_ĐOM ʾĪtāmār. **61** And_ Nādāv and_ʾAvīhū _ _he/it_died when_they_brought_near fire strange to_(the)_ _face_of/in_front_of/before **YHWH**. **62** And_they_were their_ _enrolled_of_men three and_twenty thousand every_of male from_a_son_of a_month and_upward_upwards if/because not they_were_enrolled in_the_middle the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) if/because not it_was_given to/for_them an_ _inheritance in_the_middle the_people_of Yisrāʾēl/(Israel). **63** These were_the_enrolled_men_of Mosheh and_ʾElʹāzār the_ _priest/officer who they_enrolled ĐOM the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) in_the_plains_of Mōʾāv at the_Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho). **64** And_among_these not he_was anyone of_the_enrolled_men_of of_Mosheh and_ʾAh$_a$ron the_ _priest/officer who they_had_enrolled ĐOM the_people_of Yisrāʾēl/(Israel) in_the_wilderness_of Ṣīnay. **65** If/because **YHWH** he_had_said to/for_them surely_(die) they_will_die in_ _wilderness and_not he_was_left from_them anyone if/because (if) Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh) and_ _Yəhōshūʿa/(Joshua) the_son_of Nūn.

27:1 And_ the_daughters_of Tsəlofḥād/(Zelophehad) the_son_of Ḥēfer the_son_of Gilʹād the_son_of Mākīr the_son_of Mənashsheh of_the_clans_of Mənashsheh the_son_of Yōṣēf/(Joseph) _they_drew_near and_these were_the_names_of his_daughters_of_his Maḥlāh Noʿāh and_Ḥoglāh and_Milkāh and_Tirtsāh. **2** And_they_took_their_stand to_(the)_face_of/in_ _front_of/before Mosheh and_before_of ʾElʹāzār the_ _priest/officer and_before_of the_leaders and_all the_ _congregation the_entrance_of the_tent_of meeting to_say. **3** father_of_our he_died in_wilderness and_he not he_was in_ _the_middle the_company which_gathered on **YHWH** in_the_ _company_of Qoraḥ if/because in_his_own_of_sin he_died and_ _sons not they_belonged to_him/it. **4** To/for_what the_name_of our_father_of_our will_it_be_withdrawn from_among_of clan_ _of_his if/because there_belonged_not to_him/it a_son give to/for_ourselves a_possession in_the_middle the_brothers_of our_father_of_our. **5** And_ Mosheh _he_brought_near ĐOM case_ _of[102] to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH**. **6** And_

99 RV 26:55 · Cross-ref. Num 34:13; Josh 14:1-2.

100 RV 26:60 · Cross-ref. Num 3:2.

101 RV 26:61 · Cross-ref. Lev 10:1-2; Num 3:4.

102 LV 27:5 · Note OSHB note: Large letter(s). Shown as large letters without a superscript note number.

Literal Version

YHWH _he/it_said to Mosheh to_saying. **7** Right the_ _daughters_of Tsəlofḥād are_speaking indeed_(give) you_will_ _give to/for_them possession_of an_inheritance in_the_middle the_brothers_of their_father_of_their and_you_will_make_pass_ _over ÐOM the_inheritance_of their_father_of_their to_them. **8** And_near/to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) you_will_speak to_say a_man if/because he_will_die and_a_son there_will_ _belong_not to_him/it and_you(pl)_will_make_pass_over ÐOM inheritance_of_his to_daughter_of_his. **9** And_if there_will_ _belong_not to_him/it a_daughter and_you(pl)_will_give ÐOM inheritance_of_his to_brothers_of_his.[103] **10** And_if there_will_ _belong_not to_him/it brothers and_you(pl)_will_give ÐOM inheritance_of_his to_the_brothers_of his/its_father. **11** And_if there_will_belong_not brothers to_father_of_his and_you(pl)_ _will_give ÐOM inheritance_of_his to_relative_of_his (the)_near to_him/it from_his_own_of_clan and_he_will_take_possession_ _of ÐOM_her/it and_it_will_become for_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) (into)_a_regulation_of judgement just_as **YHWH** he_has_commanded ÐOM Mosheh.

12 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh go_up to the_mountain_ _of the_ʹAvārīm the_this and_see ÐOM the_earth/land which I_ _have_given to_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel). **13** And_you_will_ _see ÐOM_her/it and_you_will_be_gathered to people(s)_of_your also you just_as ʾAhₐron your(ms)_brother/kindred he_was_ _gathered. **14** Just_as you(pl)_rebelled_against mouth_of_my in_ _the_wilderness_of Tsin/(Zin) in_the_strife_of the_ _congregation to_treat_me_as_holy at_waters to_eyes_of_their they were_the_waters_of Mərīvāh Qādēsh the_wilderness_of Tsin/(Zin). **15** And_ Mosheh _he/it_spoke to **YHWH** to_say. **16** **YHWH** the_god_of the_spirits to/from_all/each/any/every flesh let_him_appoint a_man over the_congregation. **17** Who he_will_go_out before_them and_which he_will_come before_ _them and_which he_will_lead_them_out and_which he_will_ _bring_them and_not it_will_be the_congregation_of **YHWH** like_sheep which there_belongs_not to/for_them a_shepherd. **18** And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh take to/for_yourself(m) ÐOM Yəhōshūʹa/(Joshua) the_son_of Nūn a_man whom a_spirit in/on/over_him/it and_you_will_lay ÐOM hand_of_your on/upon/above_him/it. **19** And_you_will_make_stand ÐOM_ _him/it to_(the)_face_of/in_front_of/before ʾElʹāzār the_ _priest/officer and_before_of all_of the_congregation and_you_ _will_commission ÐOM_him/it to_eyes_of_their. **20** And_ _you(ms)_will_give some_of_your_majesty on/upon/above_ _him/it so_that all_of the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_may_hear. **21** And_before_of ʾElʹāzār the_ _priest/officer he_will_stand and_he_will_enquire to_him/it by_the_judgement_of the_Urim to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** on mouth_of_his they_will_go_out and_on

Readers' Version

inheritance. **8** Also, tell the people that if a man dies without sons, then his inheritance should go to his daughter(s). **9** If he had no children, then it should go to his brothers, **10** and if he has no brothers, then it should go to his father's brothers. **11** However, if his father had no brothers, then the inheritance should go to his nearest blood-relative to become his possession. That will become a permanent regulation for Yisrael (Israel), just as Yahweh has commanded."

Yehoshua succeeds Mosheh[104]

12 Then Yahweh told Mosheh (Moses), "Go up Mt. Avarim and look at the land that I've given to the Israelis,[105] **13** and then you'll die and join your ancestors just like your brother Aharon (Aaron) did. **14** That's because back in the Tsin (Zin) wilderness when the people complained about water, you two rebelled against my command and failed to respect my holiness in front of them. That was when you struck the rock at Merivah near Kadesh in the Tsin wilderness."

15 Then Mosheh requested Yahweh, **16** "Yahweh, you are the god who directs the spirits of all humankind, so please appoint a new leader for the Israeli people **17** who will stand in front of them and lead them out and bring them in so they won't be like sheep without a shepherd.[106]

18 Then Yahweh told Mosheh, "Get Nun's son Yehoshua (Joshua),[107] a man who has my spirit in him, and place your hands on him to indicate the transfer of leadership. **19** Stand him in front of the priest Eleazar and all the assembly, and commission him as they watch. **20** Give him some of your authority so that all the Israeli people can hear it. **21** When he needs guidance, he must stand in front of the priest Eleazar and ask for Yahweh's decision to be given via the Urim.[108] Then Yehoshua and all the people will go in or come out as per Yahweh's instructions." **22** So Mosheh did what Yahweh had ordered him to, and he presented Yehoshua to the priest Eleazar and to the entire community. **23** Mosheh placed his hands on Yehoshua and

103 **LV 27:9 · Note** OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

104 **RV 27:12 · Parallel** Deu. 31:1-8

105 **RV 27:12-14 · Cross-ref.** Deu 3:23-27; 32:48-52.

106 **RV 27:17 · Cross-ref.** 1Ki 22:17; Eze 34:5; Mat 9:36; Mrk 6:34.

107 **RV 27:18 · Cross-ref.** Exo 24:13.

108 **RV 27:21 · Cross-ref.** Exo 28:30; 1Sam 14:41; 28:6.

Readers' Version

commissioned him, just has Yahweh had said he should.

28:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Give the Israelis these instructions: Ensure that you present to me the offerings and food for offerings to be burnt at the proper time. **3** For the daily burnt offering, present two one-year-old, male lambs that have no defects. **4** One of those lambs must be offered in the morning, and the other in late afternoon, **5** each offered along with a kilogram of fine flour mixed with a litre of olive oil. **6** That's the regular burnt offering done like the first one at Mt. Sinay—the soothing aroma from the fire will be pleasing to Yahweh. **7** The drink offering must also be one litre for each lamb. That strong drink must be poured out in the sacred area as an offering to Yahweh. **8** At the end of the afternoon, offer the second lamb with the same-sized offerings of flour and wine as in the morning. When they're burnt, the aroma will be pleasing to Yahweh.

The daily offerings[109]

9 "On the Rest Day, it must be two one-year-old, male lambs with no defects, along with 2 kilograms of fine flour mixed with oil, as well as the drink offering. **10** That will be burnt every Rest Day, in addition to the regular daily burnt offering and its drink offering.

The Rest Day offerings

11 "On the first day of each month, you all must bring Yahweh a burnt offering of two young bulls, one ram, and seven one-year-old, male lambs with no defects. **12** Each bull must be offered with three kilograms of fine flour mixed with oil, each ram with two kilograms, **13** and each lamb with one kilogram. All of that will be a burnt offering with an aroma that will be pleasing to Yahweh. **14** Their respective drink offerings will be two litres of wine with the bull, 1.3 litres with the ram, and one litre with each lamb. That will be the burnt offering for the start of each new month throughout the year. **15** In addition to those burnt offerings and drink offerings, a male goat must also be presented to Yahweh as a sin offering.

The new month offerings

Literal Version

mouth_of_his he and_all the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) with_ _him/it and_all the_congregation they_will_come. **22** And_ Mosheh _he/it_made just_as **YHWH** he_had_commanded ~~ĐOM~~_ _him/it and_he/it_took ~~ĐOM~~ Yəhōshūʻa and_he_made_him_ _stand to_(the)_face_of/in_front_of/before 'El'āzār the_ _priest/officer and_before_of all_of the_congregation. **23** And_ _he_laid ~~ĐOM~~ hands_of_his on/upon/above_him/it and_he_ _commissioned_him just_as **YHWH** he_had_spoken by_the_ _hand_of Mosheh.

28:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** Command ~~ĐOM~~ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_ _say to_them ~~ĐOM~~ offering_of_my food_of_my for_my_fire_of_ _offerings the_odour_of my_soothing_of_my you(pl)_will_take_ _care to_bring_near to_me at_its_appointed_of_time. **3** And_ _you_will_say to/for_them this is_the_fire_offering which you(pl)_will_bring_near to/for_**YHWH** lambs sons_of a_year unblemished two to_day a_burnt_offering continually. **4** ~~ĐOM~~ the_lamb one you_will_offer in_morning and_~~ĐOM~~ the_lamb the_second you_will_offer between the_evenings. **5** And_(the)_ _tenth_of (the)_'ēyfāh fine_flour to_a_grain_offering mixed with_oil_of pressed (the)_fourth_of (the)_hin. **6** A_burnt_ _offering_of continuity which_was_instituted at_the_ _mountain_of Ṣīnay to_an_odour_of soothing a_fire_offering to/for_**YHWH**. **7** And_its_drink_of_offering will_be_(the)_ _fourth_of (the)_hin for_lamb the_one in_place pour_out a_ _drink_offering_of strong_drink to/for_**YHWH**. **8** And_~~ĐOM~~ the_ _lamb the_second you_will_offer between the_evenings like_ _the_grain_offering_of the_morning and_like_its_drink_of_ _offering you_will_offer_it a_fire_offering_of an_odour_of soothing to/for_**YHWH**.

9 And_on_the_day_of the_sabbath two_of lambs sons_of a_year unblemished and_two_of tenths_of_an_'ēyfāh fine_flour a_ _grain_offering mixed with_oil and_its_drink_of_offering. **10** The_burnt_offering_of the_sabbath_of on_sabbath_of_its is_ _to the_burnt_offering_of (the)_continuity and_its_drink_of_ _offering.

11 And_at_the_beginnings_of your(pl)_months_of_your(pl) you(pl)_will_bring_near a_burnt_offering to/for_**YHWH** young_ _bulls young_ones_of the_herd two and_a_ram one lambs sons_ _of a_year seven unblemished. **12** And_three tenths_of_an_ _'ēyfāh fine_flour a_grain_offering mixed with_oil for_bull the_ _one and_two_of tenths_of_an_'ēyfāh fine_flour a_grain_ _offering mixed with_oil for_ram the_one. **13** And_a_tenth_of_ _an_'ēyfāh a_tenth_of_an_'ēyfāh_of fine_flour a_grain_offering mixed with_oil for_lamb the_one a_burnt_offering an_odour_of soothing a_fire_offering to/for_**YHWH**. **14** And_their_drink_of_ _offerings (the)_half_of (the)_hin it_will_be for_bull and_(the)_ _third_of (the)_hin for_ram and_(the)_fourth_of (the)_hin for_ _lamb wine this is_the_burnt_offering_of a_month in_month_ _of_its for_the_months_of the_year. **15** And_a_male_goat_of goats one to_a_sin_offering to/for_**YHWH** to the_burnt_ _offering_of (the)_continuity it_will_be_offered and_its_drink_ _of_offering.

109 RV 28:1 · Parallel Exo. 29:38-46

Literal Version

16 And_will_in_the_month (the)_first on_the_four- teen day of_
_month a_passover to/for_**YHWH**. **17** And_will_be_on_the_fif-
teen day of_month the_this a_festival seven_of days
unleavened_bread(s) it_will_be_eaten. **18** In_the_day (the)_first
a_convocation_of holiness any_of work_of servitude not
you(pl)_will_do. **19** And_you(pl)_will_bring_near a_fire_offering
a_burnt_offering to/for_**YHWH** young_bulls young_ones_of
the_herd two and_a_ram one and_seven lambs sons_of a_year
unblemished they_will_be to_you(pl). **20** And_their_grain_of_
_offering fine_flour mixed with_oil three tenths_of_an_'ēyfāh
for_bull and_two_of tenths_of_an_'ēyfāh for_ram you(pl)_will_
_offer. **21** A_tenth a_tenth you_will_offer for_lamb the_one for_
_the_seven_of the_lambs. **22** And_a_male_goat_of a_sin_offering
one to_make_atonement on_you(pl). **23** (From)_besides_of the_
_burnt_offering_of the_morning which is_for_the_burnt_
_offering_of (the)_continuity you(pl)_will_offer ~~DOM~~ these_
_things. **24** Like_these_things you(pl)_will_offer to_day seven_of
days food of_a_fire_offering_of of_an_odour_of soothing to/for_
_**YHWH** to the_burnt_offering_of (the)_continuity it_will_be_
_offered and_its_drink_of_offering. **25** And_on_day the_seventh
a_convocation_of holiness it_will_be to/for_you(pl) any_of
work_of servitude not you(pl)_will_do.

26 And_on_the_day_of the_first-fruits when_you_bring_near a_
_grain_offering new to/for_**YHWH** at_weeks_of_your(pl) a_
_convocation_of holiness it_will_be to/for_you(pl) any_of
work_of servitude not you(pl)_will_do. **27** And_you(pl)_will_
_bring_near a_burnt_offering to_an_odour_of soothing to/for_
_**YHWH** young_bulls young_ones_of the_herd two a_ram one
seven lambs sons_of a_year. **28** And_their_grain_of_offering
fine_flour mixed with_oil three tenths_of_an_'ēyfāh for_bull
the_one two_of tenths_of_an_'ēyfāh for_ram the_one. **29** A_
_tenth a_tenth for_lamb the_one for_the_seven_of the_lambs.
30 A_male_goat_of goats one to_make_atonement on_you(pl).
31 (From)_besides_of the_burnt_offering_of (the)_continuity
and_its_grain_of_offering you(pl)_will_offer_them unblemished
they_will_be to/for_you(pl) and_their_drink_of_offerings.

29:1 And_in_month the_seventh on_day_one of_month a_
_convocation_of holiness it_will_be to/for_you(pl) any_of
work_of servitude not you(pl)_will_do a_day_of the_sound_of_
_a_loud_blast it_will_be to_you(pl). **2** And_you(pl)_will_offer a_
_burnt_offering to_an_odour_of soothing to/for_**YHWH** a_
_young_bull a_young_one_of the_herd one a_ram one lambs
sons_of a_year seven unblemished. **3** And_their_grain_of_
_offering fine_flour mixed with_oil three tenths_of_an_'ēyfāh
for_bull two_of tenths_of_an_'ēyfāh for_ram. **4** And_a_tenth_of_
_an_'ēyfāh one for_lamb the_one for_the_seven_of the_lambs.
5 And_a_male_goat_of goats one a_sin_offering to_make_
_atonement on_you(pl). **6** (From)_besides_of the_burnt_
_offering_of the_new_moon and_its_grain_of_offering and_the_
_burnt_offering_of (the)_continuity and_its_grain_of_offering

Readers' Version

The 'pass-over' offerings[110]

16 "Yahweh's 'passover' ceremony will start on the 14th of the first month (Nisan = March/April) each year.[111] **17** The 15th will be the start of the celebration—all your bread must be made without any rising agent.[112] **18** That first day, there's to be a sacred assembly. No regular work may be done that day. **19** You all must offer two young bulls, one ram, and seven one-year-old lambs with no defects to be burnt on the fire. **20** Their associated grain offerings must be three kilograms of fine flour mixed with olive for the bull, two kilograms for the ram, **21** and one kilogram for each of the seven lambs. **22** Also, bring one male goat as a sin offering to make yourselves right with God. **23** Those offerings must be *in addition* to the regular morning offerings **24** and must be offered for each of the seven days. The aroma of those burnt offerings will be pleasing to Yahweh, along with the regular burnt offering and its drink offering. **25** On the seventh day, there's to be another sacred assembly. No regular work may be done that day.

Harvest festival offerings[113]

26 "On the firstfruits day of the harvest festival, when you all present an offering of fresh grain to Yahweh, there's to be a sacred assembly. No regular work may be done that day.[114] **27** You all must present a burnt offering that's a pleasing aroma for Yahweh, presenting two young bulls, one ram, and seven one-year-old male lambs. **28** Their associated grain offerings will be three kilograms of fine flour mixed with olive oil for each bull, two kilograms for the ram, **29** and one kilogram for each of the lambs. **30** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God. **31** Those offerings along with their drink offerings must be offered in addition to the regular burnt offering and drink offerings. Ensure that they have no defects.

The trumpeting celebration[115]

29:1 "On the first day of the seventh month (Tishrei = September/October) each year, there's to be a sacred assembly. No regular work may be done that day—it'll be a day of blowing horns. **2** You all must present a young bull, a ram, and seven one-year-old lambs, all with no defects as a burnt offering to be a pleasing aroma for Yahweh. **3** Their associated grain offering will be three kilograms of fine flour mixed with olive oil with the bull, two kilograms with the ram, **4** and one kilogram for each of the seven lambs. **5** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God. **6** Those are in addition to the monthly and regular daily burnt offerings with their associated grain offerings

110 RV 28:16 · Parallel Lev. 23:5-14

111 RV 28:16 · Cross-ref. Exo 12:1-13; Deu 16:1-2.

112 RV 28:17-25 · Cross-ref. Exo 12:14-20; 23:15; 34:18; Deu 16:3-8.

113 RV 28:26 · Parallel Lev. 23:15-22

114 RV 28:26-31 · Cross-ref. Exo 23:16; 34:22; Deu 16:9-12.

115 RV 29:1 · Parallel Lev. 23:23-25

Readers' Version

and drink offerings. The aroma of those burnt offerings will be pleasing to Yahweh.

The sacrifice for forgiveness[116]

7 "Each year on the 10th of this seventh month (Tishrei = September/October), there's to be a sacred assembly. Don't eat any food or do any regular work on that day.[117] **8** You all must present a young bull, a ram, and seven one-year-old male lambs as a burnt offering that will be a pleasing aroma for Yahweh. Ensure that they have no defects. **9** Their associated grain offerings will be three kilograms of fine flour mixed with olive oil for the bull, two kilograms for the ram, **10** and one kilogram for each of the seven lambs. **11** Also for your sins, sacrifice one male goat, in addition to the one to make yourselves right with God and the regular burnt offerings with their associated grain and drink offerings.

Offerings during the celebration in shelters[118]

12 "On the 15th of that seventh month, there's to be another sacred assembly. No regular work may be done that day which will begin seven days of celebration.[119] **13** "You all must present thirteen young bulls, two rams, fourteen one-year-old male lambs as a burnt offering that will be a pleasing aroma for Yahweh. Ensure that they have no defects. **14** Their associated grain offerings will be three kilograms of fine flour mixed with olive oil for each bull, two kilograms for each ram, **15** and one kilogram for each of the seven lambs. **16** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God, in addition to the regular burnt offerings with their associated grain and drink offerings.

17 "On the second day, you all must offer twelve young bulls, two rams, fourteen one-year-old male lambs without defects, **18** and their associated grain and drink offerings as already stipulated. **19** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God, in addition to the regular burnt offerings with their associated grain and drink offerings.

20 "On the third day, the sacrifice will be eleven young bulls, two rams, fourteen year-old male lambs without defects, **21** and their associated grain and drink offerings as already stipulated. **22** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God, in addition to the regular burnt offerings with their associated grain and drink offerings.

23 "On the fourth day, the sacrifice will be ten young bulls, two rams, fourteen year-old male lambs without defects, **24** and their associated grain and drink offerings as already stipulated. **25** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God, in addition to the regular burnt offerings with

Literal Version

and_their_drink_of_offerings according_to_of_their_ordinance to_an_odour_of soothing a_fire_offering to/for_**YHWH**.

7 And_on_ten of_month the_seventh the_this a_convocation_of holiness it_will_be to/for_you(pl) and_you(pl)_will_humble ~~DOM~~ selves_of_your(pl) any_of_work not you(pl)_will_do. **8** And_ _you(pl)_will_bring_near a_burnt_offering to/for_**YHWH** an_ _odour_of soothing a_young_bull a_young_one_of the_herd one a_ram one lambs sons_of a_year seven unblemished they_will_ _be to_you(pl). **9** And_their_grain_of_offering fine_flour mixed with_oil three tenths_of_an_'ēyfāh for_bull two_of tenths_of_ _an_'ēyfāh for_ram the_one. **10** A_tenth a_tenth for_lamb the_ _one for_the_seven_of the_lambs. **11** A_male_goat_of goats one a_sin_offering (from)_besides_of the_sin_offering_of (the)_ _atonement(s) and_the_burnt_offering_of (the)_continuity and_its_grain_of_offering and_their_drink_of_offerings.

12 And_on_the_fif- teen day of_month the_seventh a_ _convocation_of holiness it_will_be to/for_you(pl) any_of work_of servitude not you(pl)_will_do and_you(pl)_will_ _celebrate_a_festival a_festival to/for_**YHWH** seven_of days. **13** And_you(pl)_will_bring_near a_burnt_offering a_fire_ _offering_of an_odour_of soothing to/for_**YHWH** young_bulls young_ones_of the_herd thir- teen rams two lambs sons_of a_ _year four- teen unblemished they_will_be. **14** And_their_grain_ _of_offering fine_flour mixed with_oil three tenths_of_an_ _'ēyfāh for_bull the_one for_thir- teen young_bulls two_of tenths_of_an_'ēyfāh for_ram the_one for_the_two_of the_rams. **15** And_a_tenth[120] a_tenth for_lamb the_one to_four teen lambs. **16** And_a_male_goat_of goats one a_sin_offering (from)_ _besides_of the_burnt_offering_of (the)_continuity offering_of_ _its_grain and_its_drink_of_offering. **17** And_on_day the_second young_bulls young_ones_of the_herd two_plus ten rams two lambs sons_of a_year four- teen unblemished. **18** And_their_ _grain_of_offering and_their_drink_of_offerings for_bulls for_ _rams and_for_lambs by_number_of_their according_the_ _ordinance. **19** And_a_male_goat_of goats one a_sin_offering (from)_besides_of the_burnt_offering_of (the)_continuity and_ _its_grain_of_offering and_their_drink_of_offerings. **20** And_on_ _day the_third young_bulls one_plus_of ten rams two lambs sons_of a_year four- teen unblemished. **21** And_their_grain_of_ _offering and_their_drink_of_offerings for_bulls for_rams and_ _for_lambs by_number_of_their according_the_ordinance. **22** And_a_male_goat_of a_sin_offering one (from)_besides_of the_burnt_offering_of (the)_continuity and_its_grain_of_ _offering and_its_drink_of_offering. **23** And_on_day the_fourth young_bulls ten rams two lambs sons_of a_year four- teen unblemished. **24** Offering_of_their_grain and_their_drink_of_ _offerings for_bulls for_rams and_for_lambs by_number_of_ _their according_the_ordinance. **25** And_a_male_goat_of goats one a_sin_offering (from)_besides_of the_burnt_offering_of

116 RV 29:7 · Parallel Lev. 23:26-32

117 RV 29:7-11 · Cross-ref. Lev 16:29-34.

118 RV 29:12 · Parallel Lev. 23:33-44

119 RV 29:12-38 · Cross-ref. Lev 23:34; Deu 16:13-15.

120 LV 29:15 · Note OSHB note: Puncta extraordinaria a ◌̇ is used to mark such marks in the text when they are above the line and a ◌̣ when they are below the line.

Literal Version

(the)_continuity offering_of_its_grain and_its_drink_of_
_offering. **26** And_on_day (the)_fifth young_bulls nine rams two
lambs sons_of a_year four- teen unblemished. **27** And_their_
_grain_of_offering and_their_drink_of_offerings for_bulls for_
_rams and_for_lambs by_number_of_their according_the_
_ordinance. **28** And_a_male_goat_of a_sin_offering one (from)_
_besides_of the_burnt_offering_of (the)_continuity and_its_
_grain_of_offering and_its_drink_of_offering. **29** And_on_day
the_sixth young_bulls eight rams two lambs sons_of a_year
four- teen unblemished. **30** And_their_grain_of_offering and_
_their_drink_of_offerings for_bulls for_rams and_for_lambs by_
_number_of_their according_the_ordinance. **31** And_a_male_
_goat_of a_sin_offering one (from)_besides_of the_burnt_
_offering_of (the)_continuity offering_of_its_grain and_its_
_drink_of_offerings. **32** And_on_day the_seventh young_bulls
seven rams two lambs sons_of a_year four- teen unblemished.
33 And_their_grain_of_offering and_their_drink_of_offerings
for_bulls for_rams and_for_lambs by_number_of_their
according_to_of_their_ordinance. **34** And_a_male_goat_of a_sin_
_offering one (from)_besides_of the_burnt_offering_of (the)_
_continuity offering_of_its_grain and_its_drink_of_offering.
35 In_the_day (the)_eighth an_assembly it_will_be to/for_
_you(pl) any_of work_of servitude not you(pl)_will_do. **36** And_
_you(pl)_will_bring_near a_burnt_offering a_fire_offering_of
an_odour_of soothing to/for_**YHWH** a_young_bull one a_ram
one lambs sons_of a_year seven unblemished. **37** Offering_of_
_their_grain and_their_drink_of_offerings for_bull for_ram
and_for_lambs by_number_of_their according_the_ordinance.
38 And_a_male_goat_of a_sin_offering one (from)_besides_of
the_burnt_offering_of (the)_continuity and_its_grain_of_
_offering and_its_drink_of_offering. **39** These you(pl)_will_offer
to/for_**YHWH** at_your(pl)_appointed_of_feasts apart_addition_
_to from_your(pl)_votive_of_offerings and_your(pl)_freewill_of_
_offerings to_your(pl)_burnt_of_offerings and_to_your(pl)_
_grain_of_offerings and_to_your(pl)_drink_of_offerings and_to_
_your(pl)_peace_of_offerings.
30:1 [121] And_ Mosheh _he/it_said to the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) according_to_all that **YHWH** he_had_
_commanded DOM Mosheh.

2 [123] And_ Mosheh _he/it_spoke to the_chiefs_of the_tribes of_
_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) to_say this is_the_message
which **YHWH** he_has_commanded. **3** [124] A_man if/because he_
_will_vow a_vow to/for_**YHWH** or he_will_swear an_oath to_
_bind an_obligation on self_of_his not he_will_violate message_
_of_his according_to_every_of (the)_thing_which_has_gone_out
from_mouth_of_his he_will_do. **4** [125] And_a_woman if/because
she_will_vow a_vow to/for_**YHWH** and_she_will_bind an_
_obligation in_house_of her_father_of_her in_youth(s)_of_her.
5 [126] And_ father_of_her _he_will_hear DOM vow_of_her and_

Readers' Version

their associated grain and drink offerings.

26 "On the fifth day, the sacrifice will be nine young bulls, two rams, fourteen year-old male lambs without defects, **27** and their associated grain and drink offerings as already stipulated. **28** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God, in addition to the regular burnt offerings with their associated grain and drink offerings.

29 "On the sixth day, the sacrifice will be eight young bulls, two rams, fourteen year-old male lambs without defects, **30** and their associated grain and drink offerings as already stipulated. **31** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God, in addition to the regular burnt offerings with their associated grain and drink offerings.

32 "On the seventh day, the sacrifice will be seven young bulls, two rams, fourteen year-old male lambs without defects, **33** and their associated grain and drink offerings as already stipulated. **34** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God, in addition to the regular burnt offerings with their associated grain and drink offerings.

35 "On the eighth and final day, there's to be another sacred assembly. No regular work may be done that day. **36** You all must present a young bull, a ram, and seven one-year-old male lambs, all unblemished, as a burnt offering that will be a pleasing aroma for Yahweh. **37** Their associated grain and drink offerings must be as already stipulated. **38** Also for your sins, sacrifice one male goat to make yourselves right with God, in addition to the regular burnt offerings with their associated grain and drink offerings.

39 "The above are the regulations for what you all must do for Yahweh at the appointed times, in addition to your vows and voluntary offerings, burnt offerings, grain and drink offerings, and your peace offerings."

40 So Mosheh (Moses) passed on to the Israelis everything that Yahweh had instructed him.

Instructions about vows

30:1 Then Mosheh (Moses) gave the Israeli leaders these further instructions from Yahweh, **2** "If a man makes a solemn promise to Yahweh, or makes a binding vow on his own life, he mustn't dishonour what he said—he must follow whatever came out of his mouth.[122]

3 If a young woman who is still living with her parents solemnly promises to Yahweh to do something, **4** and if her father hears her make the binding vow on her life and he remains silent, then her vow and all her obligations will stand. **5** How-

121 **LV 30:1 · Note** Note: KJB: Num.29.40

122 **RV 30:2 · Cross-ref.** Deu 23:21-23; Mat 5:33.

123 **LV 30:2 · Note** Note: KJB: Num.30.1

124 **LV 30:3 · Note** Note: KJB: Num.30.2

125 **LV 30:4 · Note** Note: KJB: Num.30.3

126 **LV 30:5 · Note** Note: KJB: Num.30.4

Readers' Version

ever, if her father forbids her when he hears her, then that vow and its obligations won't stand, and Yahweh will forgive her, because her father stepped in.

6 If she gets engaged or married while a vow or thoughtless promise still holds, **7** and her (future) husband hears about it and remains silent that day, then her vow and or thoughtless promise will stand. **8** However, if her (future) husband forbids her when he hears her, then that vow and its obligations won't stand, and Yahweh will forgive her.

9 If a widow or a woman who has been divorced makes a promise, she must do what she promised.

10 If a married woman makes a solemn promise, or makes a binding vow on her own life, **11** and her husband hears about it but says nothing and doesn't forbid her, then her vow and all her obligations will stand. **12** However, if he actually nullifies it when he hears about it, any promise that she pronounced or binding vow on her life, won't stand. Her husband has nullified them and Yahweh will forgive her, **13** so every vow and its obligations can either be nullified or confirmed by her husband. **14** If her husband has stayed silent for several days, that will confirm all her vows and/or obligations because he said nothing. **15** However, if he cancels them sometime after he'd heard about them, then he will bear her guilt.

16 Those are the instructions that Yahweh gave Mosheh (Moses) about promises between a man and his wife, and between a father and his unmarried daughter living at home.

Literal Version

_obligation_of_her which she_has_bound on self_of_her and_ _he_will_keep_silent to/for_her/it father_of_her and_ all_of vows_of_her _they_will_stand and_all obligation which she_ _has_bound on self_of_her it_will_stand. **6** [127] And_if father_of_ _her he_forbade ~~DOM~~_her/it in/on_day heard_he all_of vows_ _of_her and_obligations_of_her which she_has_bound on self_ _of_her not it_will_stand and_**YHWH** he_will_forgive to/for_ _her/it if/because father_of_her he_forbade ~~DOM~~_her/it. **7** [128] And_if indeed_(belong) she_will_belong to_a_husband and_ _vows_of_her on/upon_it(f) or the_rash_utterance_of her/its_ _lips which she_has_bound on self_of_her. **8** [129] And_ her/its_ _husband/man _he_will_hear in/on_day hears_he and_he_will_ _keep_silent to/for_her/it and_ vows_of_her _they_will_stand and_obligations_of_her which she_has_bound on self_of_her they_will_stand. **9** [130] And_if in/on_day her/its_husband/man hears he_will_forbid her and_he_will_break ~~DOM~~ vow_of_her which on/upon_it(f) and_~~DOM~~ the_rash_utterance_of her/its_ _lips which she_has_bound on self_of_her and_**YHWH** he_will_ _forgive to/for_her/it. **10** [131] And_the_vow_of a_widow and_a_ _divorced_woman all that she_has_bound on self_of_her it_will_ _stand on_her. **11** [132] And_if the_house_of her/its_ _husband/man she_has_vowed or she_bound an_obligation on self_of_her by_an_oath. **12** [133] And_ her/its_husband/man _he_ _will_hear and_he_will_keep_silent to/for_her/it not he_ _forbade ~~DOM~~_her/it and_ all_of vows_of_her _they_will_stand and_all obligation which she_has_bound on self_of_her it_will_ _stand. **13** [134] And_if actually_(break) he_will_break ~~DOM~~_them her/its_husband/man in/on_day hears_he any_of (the)_ _utterance_of her/its_lips to_vows_of_her and_to_the_ _obligation_of her_self_of_her not it_will_stand her/its_ _husband/man he_has_broken_them and_**YHWH** he_will_ _forgive to/for_her/it. **14** [135] Every_of vow and_all oath_of obligation to_humble self her/its_husband/man he_will_ _confirm_it and_husband_of_her he_will_break_it. **15** [136] And_if totally_(be_silent) he_will_keep_silent to/for_her/it her/its_ _husband/man from_day to day and_he_will_confirm ~~DOM~~ all_ _of vows_of_her or ~~DOM~~ all_of obligations_of_her which on/upon_it(f) he_has_confirmed ~~DOM~~_them if/because he_ _kept_silent to/for_her/it in/on_day heard_he. **16** [137] And_if actually_(break) he_will_break ~~DOM~~_them after he_has_heard and_he_will_bear ~~DOM~~ guilt_of_her. **17** [138] These are_the_ _regulations which **YHWH** he_commanded ~~DOM~~ Mosheh between a_man and_wife_of_his between a_father and_ _daughter_of_his in_youth(s)_of_her the_house_of her_father_

127 **LV 30:6 · Note** Note: KJB: Num.30.5
128 **LV 30:7 · Note** Note: KJB: Num.30.6
129 **LV 30:8 · Note** Note: KJB: Num.30.7
130 **LV 30:9 · Note** Note: KJB: Num.30.8
131 **LV 30:10 · Note** Note: KJB: Num.30.9
132 **LV 30:11 · Note** Note: KJB: Num.30.10
133 **LV 30:12 · Note** Note: KJB: Num.30.11
134 **LV 30:13 · Note** Note: KJB: Num.30.12
135 **LV 30:14 · Note** Note: KJB: Num.30.13
136 **LV 30:15 · Note** Note: KJB: Num.30.14
137 **LV 30:16 · Note** Note: KJB: Num.30.15
138 **LV 30:17 · Note** Note: KJB: Num.30.16

Literal Version

_of_her.

31:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **2** Avenge the_vengeance_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_with the_Midyānites after you_will_be_gathered to people(s)_of_ _your. **3** And_ Mosheh _he/it_spoke to the_people to_say be_ _equipped from_with_you(pl) men for_war so_that_they_may_ _be on Midyān to_give the_vengeance_of **YHWH** on_Midyān. **4** one_thousand to_tribe one_thousand to_tribe to_ _all/each/any/every the_tribes_of Yisrā'ēl/(Israel) you(pl)_will_ _send_out to_war. **5** And_they_were_selected from_the_ _families_of Yisrā'ēl/(Israel) one_thousand to_tribe two_plus ten thousand men_equipped_of war. **6** And_ Mosheh _he_sent ĐOM_them one_thousand to_tribe to_war ĐOM_them and_ĐOM Pinḥāṣ the_son_of 'El'āzār the_priest/officer to_war and_the_ _vessels_of the_holy_place and_the_trumpets_of the_alarm in_ _his/its_hand. **7** And_they_went_to_war on Midyān just_as **YHWH** he_had_commanded ĐOM Mosheh and_they_killed every_of male. **8** And_ĐOM the_kings_of Midyān they_killed with their_slain_of_ones ĐOM Evi and_ĐOM Reqem and_ĐOM Tsūr/(Zur) and_ĐOM Ḥūr and_ĐOM Reba the_five_of the_kings_ _of Midyān and_ĐOM Bil'ām the_son_of Bə'ōr they_killed with_ _sword. **9** And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_took_ _captive ĐOM the_women_of Midyān and_ĐOM one[s]_of_their_ _little and_ĐOM all_of cattle_of_their and_ĐOM all_of livestock_ _of_their and_ĐOM all_of wealth_of_their they_plundered. **10** And_ĐOM all_of cities_of_their in_their_dwelling_of_places and_ĐOM all_of encampments_of_their they_burnt with_fire. **11** And_they_took ĐOM all_of the_plunder and_ĐOM all_of the_ _booty among_humankind and_on/over_cattle/livestock. **12** And_they_brought to Mosheh and_near/to 'El'āzār the_ _priest/officer and_near/to the_congregation_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) ĐOM the_captive[s] and_ĐOM the_booty and_ĐOM the_plunder to the_camp to the_plains_of Mō'āv which were_at the_Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho).

13 And_ Mosheh and_'El'āzār the_priest/officer and_all the_ _leaders_of the_congregation _they_went_out to_meet_them to from_the_outside of_camp. **14** And_ Mosheh _he_was_angry towards the_officers_of the_army the_commanders_of the_ _thousands and_the_commanders_of the_hundreds the_(ones_ _who)_went from_the_war_of the_battle. **15** And_he/it_said to_ _them Mosheh have_you(pl)_let_live every_of_female. **16** THERE they they_were to_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) by_the_ _message_of Bil'ām to_offer unfaithfulness in_**YHWH** on the_ _matter_of Pə'ōr and_ the_plague _it_became among_the_ _congregation_of **YHWH**. **17** And_now kill every_of male among_one[s] and_all woman who_has_known a_man to_the_ _lying_of a_male kill. **18** And_all/each/any/every the_little_ _one[s] among_women who not they_have_known lying_of a_ _male preserve_alive for_yourselves. **19** And_you(pl) encamp from_the_outside of_camp seven_of days any one_who_has_ _killed anyone and_all/each/any/every one_who_has_touched (in)_the_slain you_will_purify_yourselves in_the_day the_third and_on_day the_seventh you(pl) and_captive[s]_of_your(pl). **20** And_all garment and_all article_of hide and_all product_of

Readers' Version

Avenging the Midyanites

31:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **2** "Avenge the Midyanites for what they did to you Israelis. After that, you'll go to join your ancestors."

3 So Mosheh told the people, "Equip some of your men to battle against Midyan to execute Yahweh's vengeance on them— **4** one thousand men from each tribe to go to war."

5 So a thousand men were conscripted from each tribe—twelve thousand equipped for battle **6** and Mosheh sent them off to war. The priest Pinhas (Eleazar's son) went with them, taking some sacred objects as well as the signal trumpets. **7** Then they fought Midyan just as Yahweh had commanded Mosheh, and they killed every male. **8** Among them, they killed five Midyan kings: Evi, Rekem, Tsur, Hur, and Reva, in addition to Be'or's son Bil'am (Balaam).

9 The Israelis took the Midyan women and children captive, and took all their cattle, sheep and goats, and all their possessions as plunder, **10** then they burnt down all their cities and houses and camps. **11** They took all the spoil and plunder including the people and animals back, **12** and brought it to Mosheh and the priest Eleazar, and to the assembled Israelis who were all still camped on the Moav (Moab) plains beside the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho).

Purifying the returning warriors

13 Mosheh (Moses) and the priest Eleazar and all the Israeli leaders left the camp to meet them, **14** but Mosheh was angry at the top army leaders who were coming back from the battle. **15** "Why did you allow all the women to live?" he asked them. **16** "They're the very ones who did what Bil'am (Balaam) suggested to urge the people to be unfaithful to Yahweh at Pe'or, leading to the deadly disease that struck Yahweh's people.[139] **17** So now, kill all the boys plus every woman who's slept with a man— **18** spare only the young, unmarried girls for yourselves.

19 "Then everyone who's killed someone or touched a dead body must stay outside the camp for seven days. On the third day, you all must purify yourselves, and again on the seventh day but this time including your captives. **20** Also, you all must purify all your clothes, plus anything else made of leather or goats' hair or wood."

21 Then the priest Eleazar told the warriors who'd gone to battle, "This is what Yahweh has instructed Mosheh: **22** Only the

139 RV 31:16 · Cross-ref. Num 25:1-9.

Readers' Version

gold, silver, bronze, iron, tin, and lead, 23 must pass through fire to make it 'clean'. Nevertheless, it must still be purified with the special purifying water, along with anything that wouldn't handle the fire. 24 On the seventh day, you all must wash your clothes and then you'll be 'clean' and be allowed to reenter the camp.

Dividing the plunder

25 Then Yahweh told Mosheh (Moses), 26 "You and the priest Eleazar and the tribal leaders must list all the plunder including both human and animals that were taken captive. 27 Then you must divide it all out equally between the two groups: those who went out to battle, and all the rest of the community. 28 Set aside a tribute for Yahweh from the plunder of the warriors who fought in the battle: one from every five-hundred captive people, and the same from the cattle and donkeys, and from the sheep and goats. 29 Half of that must be given to the priest Eleazar as the contribution to Yahweh. 30 Then from the half of the plunder given to the community, take one from every fifty captive people, and the same from the cattle and donkeys, and from the sheep and goats and other animals. That's to be given to the Levites because they're the ones who look after Yahweh's residence." 31 So Mosheh and the priest Eleazar did what Yahweh had told them to do.

32 The remaining plunder after the slaughter of the boys and the married women from what the warriors had brought back was: 675,00 sheep, 33 72,000 cattle, 34 61,000 donkeys, 35 and 32,000 girls who hadn't been married. 36 The warriors who'd fought got: 337,500 sheep, 37 less 675 that were given to Yahweh as his tribute. 38 The cattle were 36,000 less 72 for Yahweh. 39 There were 30,500 donkeys less Yahweh's tribute of sixty-one. 40 The girls and young women were 16,000 less 32 for Yahweh. 41 So Mosheh gave Yahweh's contribution to the priest Eleazar as Yahweh had instructed Mosheh.

42 The half for the community that Mosheh (Moses) had divided off from the warriors 43 was: 337,500 sheep, 44 36,000 cattle, 45 30,500 donkeys, 46 and 16,000 girls who hadn't been married. 47 From that half for the community, Mosheh took one from every fifty people and animals, and gave it to the Levites who serve in Yahweh's tent, just as Yahweh had instructed Mosheh.

48 Then the top army officers (the commanders over thousands, and the commanders over hundreds), went to Mosheh 49 and informed him, "We, your servants have counted the soldiers who were under us, and none of our men are missing, 50 so we've brought an offering to Yahweh: every man who found something gold like an armlet or bracelets, signet ring or earring, or necklaces has donated it to make us right with Yahweh."

Literal Version

goat_hair(s) and_all article_of wood you_will_purify_ _yourselves. 21 And_ 'El'āzār the_priest/officer _he/it_said to the_men_of the_army the_(ones_who)_went to_battle this is_ _the_regulation_of the_law which **YHWH** he_commanded ᴅᴏᴍ Mosheh. 22 Only ᴅᴏᴍ the_gold and_ᴅᴏᴍ the_silver ᴅᴏᴍ the_ _bronze ᴅᴏᴍ the_iron ᴅᴏᴍ the_tin and_ᴅᴏᴍ the_lead. 23 Every_ _of thing which it_will_go in_fire you(pl)_will_make_pass in_ _fire and_it_will_be_pure nevertheless by_the_water_of impurity it_will_purify_itself and_all/each/any/every that not it_will_go in_fire you(pl)_will_make_pass in_water. 24 And_ _you(pl)_will_wash clothes_of_your(pl) in_the_day the_seventh and_you(pl)_will_be_pure and_after you(pl)_will_come to the_ _camp.

25 And_ **YHWH** _he/it_said to Mosheh to_saying. 26 You and_ _'El'āzār the_priest/officer and_the_heads_of the_fathers_of the_congregation lift_up ᴅᴏᴍ the_head_of the_booty_of (the)_ _captivity among_humankind and_on/over_cattle/livestock. 27 And_you_will_divide ᴅᴏᴍ the_booty between those_skilled_ _of the_battle who_went_out to_war and_between all_of the_ _congregation. 28 And_you_will_raise a_tribute to/for_**YHWH** from_with the_men_of (the)_war who_went_out to_war one person from_(the)_five (the)_hundred(s) from the_humankind and_from the_cattle and_from the_donkeys and_from the_ _sheep. 29 From_half_of_their you(pl)_will_take_it and_ _you(ms)_will_give to_'El'āzār the_priest/officer the_ _contribution_of **YHWH**. 30 And_from_the_half_of the_people_ _of Yisrā'ēl/(Israel) you_will_take one person_drawn from the_ _fifty from the_humankind from the_cattle from the_donkeys and_from the_sheep from_all the_cattle/livestock and_ _you(ms)_will_give ᴅᴏᴍ_them to_Lēviyyiy who_keep_of (of)_ _the_service_of the_tabernacle_of **YHWH**. 31 And_ Mosheh and_'El'āzār the_priest/officer _he/it_made just_as **YHWH** he_ _had_commanded ᴅᴏᴍ Mosheh. 32 And_he/it_was the_booty the_remainder_of the_plunder which the_people_of the_army they_had_plundered sheep six hundred(s) thousand and_ _seventy thousand and_five_of thousand(s). 33 And_cattle two and_seventy thousand. 34 And_donkeys one and_sixty thousand. 35 And_the_person[s]_of humankind from the_ _women who not they_had_known lying_of a_male every_of person two and_thirty thousand. 36 And_it_became the_half the_portion_of those_who_had_gone_out in_army the_number_ _of the_sheep was_three hundred(s) thousand and_thirty thousand and_seven_of thousand(s) and_five hundred(s). 37 And_he/it_was the_tribute to/for_**YHWH** from the_sheep six hundred(s) five and_seventy. 38 And_the_cattle were_six and_ _thirty thousand and_tribute_of_their to/for_**YHWH** was_two and_seventy. 39 And_donkeys were_thirty thousand and_five hundred(s) and_tribute_of_their to/for_**YHWH** was_one and_ _sixty. 40 And_the_person[s]_of humankind were_six- teen thousand and_tribute_of_their to/for_**YHWH** was_two and_ _thirty person[s]. 41 And_ Mosheh _he/it_gave ᴅᴏᴍ the_tribute of_the_contribution_of of_**YHWH** to_'El'āzār the_priest/officer just_as **YHWH** he_had_commanded ᴅᴏᴍ Mosheh. 42 And_from_ _the_half_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) which Mosheh he_ _had_divided from the_men who_had_gone_to_war. 43 And_it_ _became the_half_of the_congregation from the_sheep three hundred(s) thousand and_thirty thousand seven_of thousand(s) and_five hundred(s). 44 And_cattle six and_thirty

Literal Version

thousand. **45** And_donkeys thirty thousand and_five hundred(s). **46** And_person[s]_of humankind six- teen thousand. **47** And_ Mosheh _he/it_took from_the_half_of the_ _people_of Yisrā'ēl/(Israel) ĐOM person_drawn one from the_ _fifty from the_humankind and_from the_cattle/livestock and_ _he/it_gave ĐOM_them to_Lēviyyiy who_keep_of (of)_the_ _service_of the_tabernacle_of **YHWH** just_as **YHWH** he_had_ _commanded ĐOM Mosheh. **48** And_they_drew_near to Mosheh the_officers who were_of_the_thousands_of the_army the_ _commanders_of the_thousands and_the_commanders_of the_ _hundreds. **49** And_they_said to Mosheh your_servants they_ _have_lifted_up ĐOM the_head_of the_men_of (the)_war who were_in_hand_of_our and_not he_is_missing from_him/it anyone. **50** And_we_have_brought_near ĐOM the_offering_of **YHWH** everyone that_which he_found an_article_of gold an_ _armlet and_a_bracelet a_signet-ring an_earring and_an_ _ornament to_make_atonement on selves_of_our to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH**. **51** And_ Mosheh and_'El'āzār the_priest/officer _he/it_took ĐOM the_gold from_with_them every_of article_of work. **52** And_he/it_was all_of the_gold_of the_contribution which they_raised to/for_**YHWH** six- teen thousand seven hundred(s) and_fifty shekel[s] from_with the_ _commanders_of the_thousands and_from_with the_ _commanders_of the_hundreds. **53** The_men_of the_army they_ _had_taken_plunder everyone to_him/it. **54** And_ Mosheh and_ _'El'āzār the_priest/officer _he/it_took ĐOM the_gold from_with the_commanders_of the_thousands and_the_hundreds and_ _they_brought ĐOM_him/it into the_tent_of meeting a_ _memorial for_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_(the)_face_ _of/in_front_of/before **YHWH**.

32:1 And_livestock much it_belonged to_the_descendants_of Rə'ūvēn and_to_the_descendants_of Gād numerous very and_ _they_saw ĐOM the_land_of Ya'zēr/(Jazer) and_ĐOM the_land_of Gil'ād and_BEHOLD/LO/SEE the_place was_a_place_of livestock. **2** And_ the_descendants_of Gād and_the_sons of_Rə'ūvēn _ _they_came and_they_said to Mosheh and_near/to 'El'āzār the_ _priest/officer and_near/to the_leaders_of the_congregation to_say. **3** 'Aṭārōt and_Diyvvōn and_Ya'zēr and_Nimrāh and_ _Ḥeshbōn and_'El'ālēh and_Ṣəvā'm and_Nəvō and_Bə'on. **4** The_earth/land which **YHWH** he_defeated to_(the)_face_ _of/in_front_of/before the_congregation_of Yisrā'ēl/(Israel) is_ _a_land_of livestock it and_belongs_to_servants_of_your livestock. **5** And_they_said if we_have_found favour in_eyes_of_ _your ĐOM the_earth/land (the)_this let_it_be_given to_ _servants_of_your to_a_possession do_not make_us_pass_over ĐOM the_Yardēn/(Jordan). **6** And_ Mosheh _he/it_said to_the_ _descendants_of Gād and_to_the_descendants_of Rə'ūvēn brothers_of_your(pl) will_they_go to_battle and_you(pl) will_ _you(pl)_remain here. **7** And_for_what you_discourage[143] ĐOM the_heart_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) from_passing_over into the_earth/land which he_has_given to/for_them **YHWH**. **8** Thus fathers_of_your(pl) they_did when_sent_I ĐOM_them from_Qādēsh- barnē'a to_see ĐOM the_earth/land. **9** And_they_

Readers' Version

51 So Mosheh and the priest Eleazar took those crafted gold items from them, **52** and the total contribution of gold offered to Yahweh by the commanders of thousands and of hundreds weighed around 190 kilograms. **53** Each of the warriors had taken their own plunder, **54** and Mosheh and the priest Eleazar took the gold from the commanders of thousands and of hundreds, and brought it to the sacred tent as a memorial for the Israelis in front of Yahweh.

The tribes who stayed east of Yarden[140]

32:1 The people from the Re'uven and Gad tribes had amassed a lot of livestock, and they noticed that the Yazer and Gilead regions were very suitable for livestock. **2** So their leaders went to Mosheh (Moses) and the priest Eleazar and the community leaders to say, **3** The regions of Atarot, Divon, Yazer, Nimrah, Heshbon, El'aleh, Sevam, Nevo, and Be'on **4** are in the land here that Yahweh has handed over to us Israelis. It's ideal for livestock, and we, your servants, raise livestock. **5** If we've earnt your favour, let this land be given to your servants for us to own, rather than forcing us to cross over the Yarden (Jordan) river with all the other tribes."

6 "It wouldn't be right for your fellow Israelis to go to war while you all just stay here," Mosheh told them. **7** "So why do you discourage Israeli enthusiasm for crossing over into the land that Yahweh has given them? **8** Your parents did that at Kadesh-Barnea when I sent them in to survey the land.[141] **9** They went as far as the Eshkol valley and they saw the land, yet they discouraged the people from entering the land that Yahweh had given them. **10** Yahweh got very angry that day, and promised,

140 RV 32:1 · Parallel Deu. 3:12-22

141 RV 32:8-9 · Cross-ref. Num 13:17-33.

143 LV 32:7 · Note OSHB variant note: וְ/ואונת: (x-qere) וְ/ואינת': lemma_5106 n_1.1 morph_HVhi2mp/Sn id_046rm וְ/ואינת

Readers' Version

11 'From the men who came out of Mitsrayim (Egypt), no man
who's twenty or older will see the land which I promised to
Avraham, Yitshak (Isaac), and Ya'akov (Jacob), because they're
not fully with me. 12 Only Yefuneh's son Kalev (Caleb) and Nun's
son Yehoshua (Joshua) will enter because they have believed
me.' 13 So Yahweh got angry with Yisrael (Israel), and made us
wander in the wilderness for forty years until that generation
was eliminated who had been evil as per Yahweh's judgement.
14 Now look here! You're standing in front of me just like your
parents—a brood of disobedient people who'll make Yahweh
more angry with you than he was with your parents! 15 If you all
turn away from following him, he'll abandon you all in the
wilderness again, and you will have destroyed this nation."

16 However, they stepped closer to him and said, "First we'll
build pens for our animals, and build cities for our families here.
17 Then we'll equip ourselves for war, to go ahead of the rest of
Yisrael until we've brought them into their place. Meanwhile
our families will live in those fortified cities because there'll still
be threats from those who live in this region. 18 We won't return
to our homes until every Israeli is in possession of his inheri-
tance. 19 We won't take any land there on the other side of the
Yarden (Jordan) river or beyond because this will be our inheri-
tance here on the eastern side."

20 "If you're going to do that," Mosheh (Moses) responded,
"then you all must equip yourselves to fight battles for Yahweh,
21 and all of your armed warriors must cross the Yarden to serve
Yahweh until he's driven his enemies out ahead of him. 22 Once
the land is subdued before Yahweh, then you all can return.
You'll be free of obligation from Yahweh and from Yisrael, and
this land here will be your possession from Yahweh. 23 However,
if you all don't help the rest of us, you will be disobeying Yah-
weh, and your disobedience will catch up with you. 24 So go
ahead and build your cities for your families, and pens for your
flocks, and do what you've committed to."

25 "Your servants will do what you've said," confirmed the
leaders of the Re'uven and Gad tribes. 26 "Our wives and chil-
dren, and our livestock and all our animals will remain in cities
here in the Gilead region, 27 but we'll equip ourselves for battle
and to cross the river to battle for Yahweh just as my master has
spoken."

28 So Mosheh (Moses) gave instructions about them to the
priest Eleazar, Nun's son Yehoshua (Joshua), and the Israeli
tribal leaders, 29 telling them, "If the men from Gad and Re'uven
tribes cross over the Yarden (Jordan) with you and equipped
ready to fight for Yahweh and that land is conquered, then you
must give them the Gilead region for them to own.[142] 30 How-
ever, if they don't cross over with the rest of you, then they'll
have to accept land to own there in Kena'an (Canaan)."

31 "What Yahweh has told you, his servants, that's what we'll
do," the leaders of the Gad and Re'uven tribes responded.

Literal Version

_went_up to the_wadi_of 'Eshkol and_they_saw ~~DOM~~ the_
_earth/land and_they_discouraged ~~DOM~~ the_heart_of the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_not to_go into the_earth/land
which he_had_given to/for_them **YHWH**. 10 And_ the_anger of_
_**YHWH** _it_glowed/burnt in_the_day (the)_that and_he_swore_
_an_oath to_say. 11 If the_men who_came_up from_
_Mitsrayim/(Egypt) from_a_son_of twenty year[s] and_upward_
_upwards they_will_see ~~DOM~~ the_soil which I_swore to_
_'Avrāhām to_Yitsḥāq/(Isaac) and_to_Ya'aqov/(Jacob)
if/because not they_have_filled after_me. 12 Except
Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh) the_Kenizzite
and_Yəhōshū'a/(Joshua) the_son_of Nūn if/because they_have_
filled after **YHWH**. 13 And the_anger of_**YHWH** _it_
_glowed/burnt on_Yisrā'ēl/(Israel) and_he_made_them_wander
in_wilderness forty year[s] until all_of the_generation which_
_had_done the_evil in/on_both_eyes_of **YHWH** was_finished.
14 And_BEHOLD/LO/SEE you(pl)_have_risen_up in_place_of
fathers_of_your(pl) a_brood_of people sinful to_add again to
the_burning_of the_anger of_**YHWH** against Yisrā'ēl/(Israel).
15 If/because you(pl)_will_turn_back from_after_him and_he_
_will_repeat again to_leave_it in_wilderness and_you(pl)_will_
_destroy to/from_all/each/any/every the_people (the)_this.
16 And_they_drew_near to_him/it and_they_said folds_of sheep
we_will_build for_livestock_of_our here and_cities for_our_
_little_of_one[s]. 17 And_we we_will_equip_ourselves hurried
to_(the)_face_of/in_front_of/before the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) until that (if) we_have_brought_them to place_
_of_their and_ one[s]_of_our_little _it_will_remain in_the_
_cities_of (the)_fortification from_face/in_front_of the_
_inhabitants_of the_earth/land. 18 Not we_will_return to
houses_of_our until the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) have_
_inherited everyone inheritance_of_his. 19 If/because not we_
_will_inherit with_them from_the_other_side of_
_Yardēn/(Jordan) and_beyond if/because inheritance_of_our
it_has_come to_us from_the_other_side_of the_Yardēn
eastward_to. 20 And_he/it_said to_them Mosheh if you(pl)_
_will_do ~~DOM~~ the_thing the_this if you_will_equip_yourselves
to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** for_battle. 21 And_
to/for_you(pl) every_of equipped_man _he_will_pass_over ~~DOM~~
the_Yardēn to_(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** until
he_has_dispossessed ~~DOM~~ enemies_of_his from_before_of_him.
22 And_ the_earth/land _it_will_be_subdued to_(the)_face_
_of/in_front_of/before **YHWH** and_after you(pl)_will_return
and_you(pl)_will_be free from_**YHWH** and_from_
_Yisrā'ēl/(Israel) and_it_will_belong the_earth/land (the)_this
to/for_you(pl) to_a_possession to_(the)_face_of/in_front_
_of/before **YHWH**. 23 And_if not you(pl)_will_do thus THERE
you(pl)_have_sinned to/for_**YHWH** and_know sin_of_your(pl)
which/who it_will_find you(pl). 24 Build to/for_you(pl) cities
for_your_little_of_one[s] and_folds for_sheep_of_your(pl) and_
_the_thing_which_has_gone_out from_mouth_of_your(pl)
you(pl)_will_do. 25 And_ the_descendants_of Gād and_the_sons
of_Rə'ūvēn _he/it_said to Mosheh to_say your_servants they_
_will_do just_as my_master is_commanding. 26 one[s]_of_our_
_little wives_of_our livestock_of_our and_all cattle_of_our they_

142 **RV 32:29 · Cross-ref.** Josh 1:12-15.

Literal Version

_will_be there in_the_cities_of (the)_Gil'ād. **27** And_servants_of_ _your they_will_pass_over every_of man_equipped_of war to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** for_battle just_as my_ _master is_saying. **28** And_he/it_commanded to/for_them Mosheh ĐOM 'El'āzār the_priest/officer and_ĐOM Yəhōshū'a/(Joshua) the_son_of Nūn and_ĐOM the_heads_of the_ _fathers_of the_tribes of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **29** And_ Mosheh _he/it_said to_them if the_descendants_of Gād and_the_sons of_Rə'ūvēn they_will_pass_over with_you(pl) ĐOM the_Yardēn/(Jordan) every_of man_equipped for_battle to_ _(the)_face_of/in_front_of/before **YHWH** and_ the_earth/land _ _it_will_be_subdued before_you(pl) and_you(pl)_will_give to/for_them ĐOM the_land_of (the)_Gil'ād to_a_possession. **30** And_if not they_will_pass_over equipped with_you(pl) and_ _they_will_have_possessions among_you(pl)[144] in_land of_ _Kəna'an/(Canaan). **31** And_ the_descendants_of Gād and_the_ _sons of_Rə'ūvēn _they_answered to_say ĐOM that_which **YHWH** he_has_spoken to your_servants thus we_will_do. **32** We we_will_pass_over equipped to_(the)_face_of/in_front_ _of/before **YHWH** the_land_of Kəna'an/(Canaan) and_will_be_ _with_us the_possession_of our_inheritance_of_our from_the_ _other_side of_Yardēn. **33** And_he/it_gave to/for_them Mosheh to_the_descendants_of Gād and_to_the_descendants_of Rə'ūvēn and_to_the_half_of the_tribe_of Mənashsheh the_son_ _of Yōṣēf/(Joseph) ĐOM the_kingdom_of Ṣīḥōn the_king_of the_ _'Amorī and_ĐOM the_kingdom_of 'Ōg the_king_of (the)_Bāshān the_earth/land to_cities_of_its with_territories_of the_cities_of the_earth/land all_around. **34** And_ the_descendants_of Gād _ _they_built ĐOM Diyvōn and_ĐOM 'Aṭārōt and_ĐOM 'Arō'ēr. **35** And_ĐOM 'Aṭrōt Shōfān and_ĐOM Ya'zēr/(Jazer) and_ _Yogbəhāh/(Jogbehah). **36** And_ĐOM Bēyt Nimrāh and_ĐOM Bēyt Nimrāh cities_of fortification and_folds_of sheep. **37** And_the_ _sons of_Rə'ūvēn they_built ĐOM Ḥeshbōn and_ĐOM 'El'ālēh and_ĐOM Qiryātayim. **38** And_ĐOM Nəvō and_ĐOM Ba'al Mə'ōn name changed_of and_ĐOM Səvām and_they_called by_names ĐOM the_names_of the_cities which they_had_built. **39** And_ the_descendants_of Mākīr the_son_of Mənashsheh _they_went to_Gil'ād and_they_captured_it and_he_dispossessed ĐOM the_ _'Amorī who was_in_it. **40** And_ Mosheh _he/it_gave ĐOM (the)_ _Gil'ād to_Mākīr the_son_of Mənashsheh and_he/it_sat_ _down//remained//lived in_it. **41** And_Yā'īr/(Jair) the_son_of Mənashsheh he_went and_he_captured ĐOM villages_of_their and_he/it_called them the_villages_of Yā'īr. **42** And_Novaḥ he_ _went and_he_captured ĐOM Qənāt and_ĐOM daughters_of_its and_he/it_called (to)_it Novaḥ by_his_own_of_name.

33:1 These are_the_journeyings_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) who they_came_out from_the_land_of Mitsrayim/(Egypt) to_their_military_of_groups by_the_hand_of Mosheh and_'Ah$_a$ron. **2** And_ Mosheh _he_wrote_down ĐOM of_ _departure_of_their_points to_journeyings_of_their on the_ _mouth_of **YHWH** and_these journeyings_of_are_their to_ _their_points_of_of_departure. **3** And_they_set_out from_ _Ra'məṣēṣ in_month (the)_first on_the_fif- teen day of_month (the)_first from_the_next_day_of the_passover the_people_of

Readers' Version

32 We'll send armed men across to Kena'an, equipped to fight for Yahweh. However, our inheritance to own will be here on this side of the Yarden river."

33 So Mosheh gave that region to the tribes of Re'uven and Gad, the half-tribe of Yosef's (Joseph's) son Menasheh (Manasseh), encompassing the kingdoms of the Amori King Sihon and the Bashan's King Og, plus the surrounding territories. **34** The Gadim rebuilt Divon, Atarot, Aroer, **35** Atrot-Shofan, Yazer, Yagebehah, **36** Beyt-Nimrah, and Beyt-Haran—all fortified cities with pens for their flocks. **37** The Re'uvenim rebuilt Heshbon, El'aleh, Kiryatayim, **38** Nevo, Ba'al-Me'on, and Sivmah, but they renamed some of the cities.

39 The descendants of Menasheh's son Makir went to Gilead and captured it—driving out the Amorim who lived there. **40** So Mosheh gave Gilead to Menasheh's son Makir, and his clan lived there. **41** Menasheh's other son Yair went and captured the Amori villages and named them 'Yair's Towns' (or 'Havot-Ya'ir'). **42** A man named Novah went and captured Kenat and its villages, and renamed it to 'Novah' after himself.

The journey legs from Mitsrayim to Sinay

33:1 The following are the details of the stages of Yisrael's (Israel's) journeys starting from when they exited Mitsrayim (Egypt) tribe-by-tribe under Mosheh (Moses) and Aharon's (Aaron's) leadership. **2** Mosheh, acting on Yahweh's instructions, had written down their departure points, so these were the legs of their journeys:

3 The day after they celebrated the 'pass-over' (around the end

144 LV 32:30 · Note OSHB note: BHS has been faithful to the Leningrad Codex where there might be a question of the validity of the form and we keep the same form as BHS.

Readers' Version

of March), they left Ra'meses city, raising one fist in full view of all Mitsrayim. 4 Meanwhile, the Mitsrim (Egyptians) were burying all their oldest sons who'd been struck down by Yahweh who had also totally humiliated their gods.

5 After leaving Ra'meses, the Israelis went to Sukot and camped there. 6 Then they left Sukot and camped at Eytam at the edge of the wilderness. 7 After Eytam, they turned back to Pi-Hahirot (opposite Ba'al-Tsefon) and camped facing Migdal. 8 Then they left Pi-Hahirot and walked through the middle of the sea into the Eytam wilderness and camped at Marah. 9 From Marah, they went to Eylim which had twelve springs with seventy palm trees around them, and they camped there. 10 After Eylam, they camped beside the Red Sea 11 before leaving the sea and camping in the Sin wilderness.[145] 12 Travelling from there, they camped at Dofkah, 13 and then from there, at Alush. 14 After leaving Alush, they camped at Refidim but they didn't have water there to drink. 15 When they left Refidim, they camped in the Sinay wilderness.

The journey legs in the wilderness

16 From the Sinay wilderness, they went to Kivrot-Hata'avah and camped there. 17 When they left Kivrot-Hata'avah, they camped at Hatserot, 18 and then from there, at Ritmah. 19 From Ritmah, they went to Rimon-Perets to camp, 20 and after that, on to Livnah. 21 Then they left Livnah and camped at Risah, 22 before moving on from there to camp at Kehelatah. 23 From Kehelatah, they camped at Mt. Shefer, 24 then they left the mountain and camped at Haradah. 25 When they left Haradah, they camped at Makhelot, 26 and after that, on to Tahat. 27 From Tahat, they camped at Terah, 28 and then from Terah, they went to Mitkah to camp. 29 After Mitkah, they camped at Hashmonah, 30 and next after that, they camped at Moserot. 31 Then they left Moserot and camped at Beney-Ya'akan. 32 From Beney-Ya'akan, they went to Hor-Hagidgad and camped there, 33 then they left and camped at Yotvatah. 34 Then they left Yotvatah and camped at Avronah. 35 From Avronah, they went to Etsyon-Gever and camped there, 36 then they left and camped in the Tsin (Zin) wilderness, i.e., at Kadesh. 37 Then they left Kadesh and camped at Mt. Hor by the border with Edom.

38 Aharon (Aaron) the priest climbed Mt. Hor following Yahweh's instructions, and then died there on the 5th of the first month, forty years after the Israelis had left Mitsrayim (Egypt).[146] 39 He was 123 years old when he died there on Mt.

Literal Version

Yisrā'ēl/(Israel) they_went_out with_a_hand raised to_the_eyes_ _of all_of Mitsrayim. 4 And_Mitsrayim were_burying ~~DOM~~ those_ _whom **YHWH** he_had_struck_down (is)_in_them every_of firstborn and_on_gods_of_their **YHWH** he_had_done acts_of_ _judgement. 5 And_ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _they_set_ _out from_Ra'məşēş and_they_encamped at_Şukkōt. 6 And_ _they_set_out from_Şukkōt and_they_encamped at_'Ētām which is_on_the_edge_of the_wilderness. 7 And_they_set_out from_'Ētām and_he_turned_back to Pi- haḥirot which is_on the_face_of Ba'al- Tsəfōn and_they_encamped to_(the)_face_ _of/in_front_of/before Migdōl. 8 And_they_set_out from_ _face/in_front_of Haḥirot and_they_passed in_the_middle_of the_sea to_the_wilderness and_they_went a_journey_of three_ _of days in_the_wilderness_of 'Ētām and_they_encamped at_ _Mārāh. 9 And_they_set_out from_Mārāh and_they_came to_ _'Ēylim and_were_at_'Ēylim two_plus ten springs_of water and_ _seventy palm_trees and_they_encamped there. 10 And_they_ _set_out from_'Ēylim and_they_encamped at the_sea_of reed[s]. 11 And_they_set_out from_the_sea_of reed[s] and_they_ _encamped in_the_wilderness_of Şīn. 12 And_they_set_out from_the_wilderness_of Şīn and_they_encamped at_Dophka. 13 And_they_set_out from_Dophka and_they_encamped at_ _'Ālūsh. 14 And_they_set_out from_'Ālūsh and_they_encamped at_Rəfīdīm and_not it_belonged there water to_people to_ _drink. 15 And_they_set_out from_Rəfīdīm and_they_encamped in_the_wilderness_of Şīnay.

16 And_they_set_out from_the_wilderness_of Şīnay and_they_ _encamped at_Qivrōt- hatta'$_a$vāh. 17 And_they_set_out from_ _Qivrōt- hatta'$_a$vāh and_they_encamped at_ Ḥ$_a$tsērōt. 18 And_ _they_set_out from_ Ḥ$_a$tsērōt and_they_encamped at_Ritmāh. 19 And_they_set_out from_Ritmāh and_they_encamped at_ _Rimmon- perets. 20 And_they_set_out from_Rimmon- perets and_they_encamped at_Livnāh. 21 And_they_set_out from_ _Livnāh and_they_encamped at_Riṣṣāh. 22 And_they_set_out from_Riṣṣāh and_they_encamped at_Qəhēlātāh. 23 And_they_ _set_out from_Qəhēlātāh and_they_encamped at_the_ _mountain_of Shefer. 24 And_they_set_out from_hill of_Shefer and_they_encamped at_Ḥ$_a$rādāh. 25 And_they_set_out from_ _Ḥ$_a$rādāh and_they_encamped at_Maqhēlot. 26 And_they_set_ _out from_Maqhēlot and_they_encamped at_Taḥat. 27 And_ _they_set_out from_Taḥat and_they_encamped at_Tarah. 28 And_they_set_out from_Tarah and_they_encamped at_ _Mitqāh. 29 And_they_set_out from_Mitqāh and_they_ _encamped at_Hashmoneh. 30 And_they_set_out from_ _Hashmoneh and_they_encamped at_Moşērvōt. 31 And_they_ _set_out from_Moşērvōt and_they_encamped at_Bənēy-ya'$_a$qān. 32 And_they_set_out from_(the)_sons ya'$_a$qān and_ _they_encamped at_Ḥor- haggidgād. 33 And_they_set_out from_Ḥor- haggidgād and_they_encamped at_ _Yoṭvātāh/(Jotbathah). 34 And_they_set_out from_ _Yoṭvātāh/(Jotbathah) and_they_encamped at_'Avronāh. 35 And_they_set_out from_'Avronāh and_they_encamped at_ _'Etsyon- gever. 36 And_they_set_out from_'Etsyon- gever and_

145 RV 33:11 · Note Note that this is located in the southwestern Sinay Peninsula (between Eylim and Mt. Sinai), and different from the Tsin (Zin) wilderness (which is located in the northern Negev desert, near Kadesh-Barnea).

146 RV 33:38 · Cross-ref. Num 20:22-28; Deu 10:6; 32:50.

Literal Version

_they_encamped in_the_wilderness_of Tsin/(Zin) that is_
_Qādēsh. **37** And_they_set_out from_Qādēsh and_they_
_encamped at_Hor the_mountain on_the_border_of the_land_of
'Edōm. **38** And_ 'Ah$_a$ron the_priest/officer _he/it_ascended to
Hor the_mountain on the_mouth_of **YHWH** and_he/it_died
there in_year (the)_forty of_ of_the_people_of of_
_Yisrā'ēl/(Israel) _the_coming_out from_the_land_of
Mitsrayim/(Egypt) in_month (the)_fifth on_day_one of_month.
39 And_'Ah$_a$ron was_a_son_of three and_twenty and_one_
_hundred year[s] when_died_of_he on_Hor the_mountain.
40 And_ the_Kəna'$_a$nī/(Canaanite) the_king_of 'Arād _he/it_
_listened and_he was_dwelling in_Negev in_land of_
Kəna'an/(Canaan) when the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) _came.
41 And_they_set_out from_Hor the_mountain and_they_
_encamped at_Tsalmonāh/(Zalmonah). **42** And_they_set_out
from_Tsalmonāh/(Zalmonah) and_they_encamped at_Punan.
43 And_they_set_out from_Punan and_they_encamped at_
_'Ovot. **44** And_they_set_out from_'Ovot and_they_encamped
at_'Iyyiy-/(Iye-) hā'$_a$vārīm/(abarim) on_the_border_of Mō'āv.
45 And_they_set_out from_'Iyyim and_they_encamped at_
_Diyvōn- gād. **46** And_they_set_out from_Diyvōn- gād and_
_they_encamped at_'Almon- divlātāyəmāh. **47** And_they_set_
out from'Almon- divlātāyəmāh and_they_encamped in_the_
_mountains_of the_'Avārīm to_(the)_face_of/in_front_
_of/before Nəvō. **48** And_they_set_out from_the_mountains_of
the_'Avārīm and_they_encamped in_the_plains_of Mō'āv at
the_Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho). **49** And_they_
_encamped at the_Yardēn from_Bēyt- hayshimōt/(jeshimoth)
to Abel- shittim in_the_plains_of Mō'āv. **50** And_ **YHWH** _he/it_
_spoke to Mosheh in_the_plains_of Mō'āv at the_Yardēn of_
_Yərīḥō to_say. **51** Speak to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_
_you_will_say to_them if/because you(pl) are_about_to_pass_
_over ÐOM the_Yardēn into the_land_of Kəna'an/(Canaan).
52 And_you(pl)_will_dispossess ÐOM all_of the_inhabitants_of
the_earth/land from_before_of_you(pl) and_you(pl)_will_
_destroy ÐOM all_of images_of_their_carved and_ÐOM all_of the_
_images_of their_molten_metal_of_their you(pl)_will_destroy
and_ÐOM all_of places_of_their_high you(pl)_will_demolish.
53 And_you(pl)_will_take_possession_of ÐOM the_earth/land
and_you(pl)_will_dwell in_it if/because to/for_you(pl) I_have_
_given ÐOM the_earth/land to_take_possession_of ÐOM_her/it.
54 And_you(pl)_will_inherit ÐOM the_earth/land by_lot to_
_clans_of_your(pl) for_many you(pl)_will_make_great ÐOM
inheritance_of_its and_for_few you_will_make_small ÐOM
inheritance_of_its (to) where it_will_come_out to_him/it there_
_(to) the_lot to_him/it it_will_belong to_the_tribes_of your(pl)_
_fathers_of_your(pl) you(pl)_will_inherit. **55** And_if not you(pl)_
_will_dispossess ÐOM the_inhabitants_of the_earth/land from_
_before_of_you(pl) and_ those_whom you(pl)_will_leave from_
_them _it_was (into)_thorns in_eyes_of_your(pl) and_(into)_
_pricks in_sides_of_your(pl) and_they_will_trouble you(pl) on
the_earth/land which you(pl) will_be_dwelling in_it. **56** And_it_
_was just_as I_intended for_doing to/for_them I_will_do to_
_you(pl).

Readers' Version

Hor.

40 Meanwhile, the Kena'ani (Canaanite) king of Arad who lived in the Negev in Kena'an (Canaan), heard that the Israelis were coming.

41 The Israelis left Mt. Hor and camped at Tsalmonah. **42** When they left Tsalmonah, they camped at Punon, **43** and after that, on to Ovot. **44** From Ovot, they went on to Iyey-Ha'avarim at the Moav (Moab) border. **45** Then they left there and camped at Divon-Gad, **46** before going on to camp at Almon-Divlatayim. **47** From there, they went into the Avarim mountains and camped facing Nevo. **48** After leaving the Avarim mountains, they reached the Moav plains by the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho). **49** They camped beside the river from Beyt-Hayeshimot to Avel-Hashitim there on the Moav plains.

50 Then Yahweh spoke to Mosheh (Moses) there on the Moav plains beside the Yarden opposite Yeriho, **51** "Tell the Israelis that you're all about to cross the Yahweh to enter Kena'an (Canaan). **52** Then you all must drive all the land's inhabitants out ahead of you, and destroy all their carved images and cast metal images, and all their hilltop shrines. **53** Take the land from there and start to live there, because I've given it to all of you to own. **54** Use lots to divide the land up for your clans. The larger groups must get more than the smaller groups, then whatever the lot gives, that will be the area to be given within the land for that ancestral tribe.[147]

55 If you don't drive out the current inhabitants, then they'll become like barbs in your eyes and thorns in your sides, and they'll harass you all when you live there. **56** If that happens, then I'll give you all the punishment that I intended for them."

147 RV 33:54 · Cross-ref. Num 26:54-56.

Readers' Version

The boundaries within Kena'an

34:1 Then Yahweh told Mosheh (Moses),
2 "Tell the people that you're all about to enter Kena'an (Canaan)—the land that will become your inheritance. The boundaries will be:
3 "The **southern** border will extend from the Tsin (Zin) wilderness along the Edom border across to the Salt (Dead) Sea on the east, **4** cross south of the Scorpion Pass, continue to Tsin, and go south of Kadesh-Barnea. Then it will go on to Hatsar-Adar and proceed to Atsmon, **5** From Atsmon it will extend west to the riverbed at the border with Mitsrayim (Egypt), and then across to the Mediterranean Sea.
6 "The **western** border will be the Mediterranean sea.
7 "The **northern** border will start at the Mediterranean sea and extend west to Mt. Hor, **8** and then on to Levo-Hamat and onward to Tsedad. **9** From there the border will extend to Zifron, and it will end at Hatsar-Eynan, completing the northern border.
10 "The **eastern** border will begin at Hatsar-Eynan and extend south to Shefam, **11** then go downhill to Rivlah east of Ayin, then along the hills to the east of Lake Kineret. **12** Then the border will extend south along the Yarden (Jordan) River and end at the Salt (Dead) Sea.
"Those will be your country's borders."
13 Then Mosheh (Moses) continued, "That will be the land that must be distributed by lot. It'll be given by Yahweh as an inheritance for the nine tribes and the Menasheh (Manasseh) half-tribe[148] **14** as the Re'uven and Gad tribes and the Menasheh half-tribe have already received their inheritance. **15** Yes, the other two and a half tribes have taken up their inheritance on the eastern side of the Yarden river across from Yeriho (Jericho).

The teachers egpepamaaren of land

16 Then Yahweh told Mosheh (Moses),
17 "These are the men who will distribute the land: the priest Eleazar and Nun's son Yehoshua (Joshua), **18** as well as one leader from each tribe to allocate the land that will be their inheritance. **19** Those tribe leaders are:
From Yehudah (Judah), Yefuneh's son Kalev (Caleb),

Literal Version

34:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying.
2 Command ᴅᴏᴍ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_ _say to_them if/because you(pl) are_about_to_go into the_ _earth/land Kəna'an/(Canaan) this the_earth/land which it_ _will_fall to/for_you(pl) (in)_an_inheritance the_land_of Kəna'an/(Canaan) to_borders_of_its. **3** And_it_was to/for_ _you(pl) the_side_of the_south from_the_wilderness_of Tsin/(Zin) on the_hands_of 'Edōm and_it_was to/for_you(pl) border_of the_southward from_the_end_of the_Sea_of (the)_ _Salt eastward_on. **4** And_it_will_turn to/for_you(pl) the_ _border from_the_south to_the_ascent_of scorpions and_it_ _will_pass_on to_Tsin/(Zin) and[149] extremities_of_its from_the_ _south of_Qādēsh- barnē'a and_it_will_go_out Ḥatsar 'Addār and_it_will_pass_on to_'Atsmōn. **5** And_ the_border _it_will_ _turn from_'Atsmōn the_wadi_of_to of_Mitsrayim/(Egypt) and_ _they_will_be extremities_of_its to_the_sea. **6** And_the_border_ _of the_west and_it_was to/for_you(pl) the_sea (the)_great and_ _a_border this it_will_be to/for_you(pl) border_of the_west. **7** And_this it_will_be to/for_you(pl) border_of the_north from the_sea the_big/great(sg) you(pl)_will_mark_out to/for_you(pl) Hor the_mountain. **8** From_Hor the_mountain you(pl)_will_ _mark_out Ləvō' Ḥamāt and_they_will_be the_extremities_of the_border to_Tsədād/(Zedad). **9** And_ the_border _it_will_go_ _out to_Zifron and_they_will_be extremities_of_its Ḥatsar 'Ēynān this it_will_be to/for_you(pl) border_of the_north. **10** And_you(pl)_will_crave to/for_you(pl) for_the_border of_ _eastward from_ Ḥatsar- 'ēynān to_Shəfām. **11** And_ the_border _it_will_go_down from_Shəfām (the)_Rivlāh from_east of_'Ayin and_ the_border _it_will_go_down and_it_will_reach to the_ _slope_of the_sea_of Kinneret eastward_on. **12** And_ the_border _it_will_go_down to_the_Yardēn/(Jordan) and_they_will_be extremities_of_its the_Sea_of (the)_Salt this it_will_be to/for_ _you(pl) the_earth/land to_borders_of_its all_around. **13** And_ Mosheh _he/it_commanded ᴅᴏᴍ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) to_say this the_earth/land which you(pl)_will_inherit ᴅᴏᴍ_ _her/it by_lot which **YHWH** he_has_commanded to_give to_ _the_nine_of the_tribes and_the_half_of the_tribe.
14 If/because the_tribe_of the_descendants_of the_ _Rə'ūvēnite[s] they_have_taken to_the_house_of their_ _ancestors_of_their and_the_tribe_of the_descendants_of the_ _Gadite[s] to_the_house_of their_ancestors_of_their and_the_ _half_of the_tribe_of Mənashsheh they_have_taken inheritance_of_their. **15** The_two_of the_tribes and_the_half_of the_tribe they_have_taken inheritance_of_their from_the_ _other_side of_the_Yardēn of_Yərīḥō/(Jericho) eastward_on eastward_toward.

16 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **17** These are_the_names_of the_men who they_will_give_as_inheritance to/for_you(pl) ᴅᴏᴍ the_earth/land 'El'āzār the_priest/officer and_Yəhōshū'a/(Joshua) the_son_of Nūn. **18** And_a_leader one a_leader one from_a_tribe you(pl)_will_take to_give_as_ _inheritance ᴅᴏᴍ the_earth/land. **19** And_these are_the_names_ _of the_men of_the_tribe_of of_Yəhūdāh/(Judah) Kālēv/(Caleb) the_son_of Yəfunneh/(Jephunneh). **20** And_of_the_tribe_of the_

148 RV 34:13 · Cross-ref. Num 26:52-56.

149 LV 34:4 · Note OSHB variant note: היה/ו: (x-qere) וַיִּֽהְיֶ֑ה: lemma_c/1961 n_1.1.0 morph_HC/Vqq3cp id_04t1e וַיִּֽהְיֶ֑ה

Literal Version

_descendants_of Shim´ōn Shəmū'ēl the_son_of ´Ammihūd. **21** Of_
_the_tribe_of Binyāmīn 'Elīdād the_son_of Kişlōn/(Chislon).
22 And_of_the_tribe_of the_descendants_of Dān a_leader
Buqqiy the_son_of Yoglī/(Jogli). **23** Of_the_sons_of
Yōşēf/(Joseph) of_the_tribe_of of_the_descendants_of of_
_Mənashsheh a_leader Ḥanniy'ēl the_son_of 'Ēfod. **24** And_of_
_the_tribe_of the_descendants_of 'Efrayim a_leader Qəmū'ēl
the_son_of Shifţān. **25** And_of_the_tribe_of the_descendants_of
Zəvūlūn a_leader 'Elītsāfān the_son_of Parnak. **26** And_of_the_
_tribe_of the_descendants_of Yissāskār/(Issachar) a_leader
Palţī'ēl/(Paltiel) the_son_of ´Azzān. **27** And_of_the_tribe_of the_
_descendants_of 'Āshēr a_leader 'Aḥīhūd the_son_of Shəlomī.
28 And_of_the_tribe_of the_descendants_of Naftālī a_leader
Pədah'ēl the_son_of ´Ammihūd. **29** These are_those_whom
YHWH he_commanded to_apportion_as_an_inheritance_to ĐOM
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_land of_Kəna´an/(Canaan).

35:1 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh in_the_plains_of
Mō'āv at the_Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho) to_say.
2 Command ĐOM the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_they_will_
_give to_Lēviyyiy some_of_the_inheritance_of their_
_possession_of their cities to_dwell_in and_pasture_land for_
_cities around_of_them you(pl)_will_give to_Lēviyyiy. **3** And_
_they_will_be the_cities to/for_them to_dwell_in and_their_
_pasture_of_lands they_will_be for_cattle_of_their and_for_
_property_of_their and_to/for_all animal_of_their. **4** And_the_
_pasture_lands_of the_cities which you(pl)_will_give to_
_Lēviyyiy will_be_from_the_wall_of the_city and_to_the_
_outside one_thousand cubit[s] all_around. **5** And_you(pl)_will_
_measure from_the_outside of_city ĐOM the_side_of eastward
two_thousand by_cubit and_ĐOM the_side_of the_south two_
_thousand by_cubit and_ĐOM the_side_of the_west two_
_thousand by_cubit and_ĐOM the_side_of the_north two_
_thousand by_cubit and_the_city will_in_the_middle this it_
_will_belong to/for_them the_pasture_lands_of the_cities.
6 And_ĐOM the_cities which you(pl)_will_give to_Lēviyyiy will_
_be_ĐOM the_six the_cities_of (the)_refuge which you(pl)_will_
_give to_flee to_(to) the_killer and_to_them you(pl)_will_give
forty and_two citi[es]. **7** All_of the_cities which you(pl)_will_
_give to_Lēviyyiy will_be_forty and_eight citi[es] them and_ĐOM
lands_of_their_pasture. **8** And_the_cities which you(pl)_will_
_give from_the_possession_of the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
from_with the_many you(pl)_will_increase and_from_with the_
_few you(pl)_will_decrease each_one according_to_the_mouth_
_of its_inheritance_of_his which they_will_inherit it_will_give
some_of_its_cities to_Lēviyyiy.

9 And_ **YHWH** _he/it_spoke to Mosheh to_saying. **10** Speak to
the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_you_will_say to_them
if/because you(pl) are_about_to_pass_over ĐOM the_
_Yardēn/(Jordan) towards_land of_Kəna´an/(Canaan). **11** And_
_you(pl)_will_make_happen to/for_you(pl) cities cities_of

Readers' Version

20 From Shim'on (Simeon), Amihud's son Shmuel (Samuel),
21 From Benyamin, Kislon's son Elidad,
22 From Dan, Yogli's son Buki,
23 From Menasheh (Manasseh), Efod's son Haniyel,
24 From Efrayim (Ephraim), Shiftan's son Kemuel,
25 From Zevulun, Parnak's son Elitsafan,
26 From Yisakar (Issachar), Azan's son Paltiel,
27 From Asher, Shelomi's son Ahihud,
28 From Naftali (Naphtali), Amihud's son Pedahel."
29 The above are the men that Yahweh put in charge of dividing up Kena'an (Canaan) as the inheritance for the Israelis.

Cities for the Levites

35:1 While they were there on the Moav (Moab) plains beside the Yarden (Jordan) river, Yahweh told Mosheh (Moses). **2** "Tell the Israelis that out of the land that they'll own, they must give the Levites cities for them to live in,[150] as well as some pastureland around those cities. **3** The cities will be for them to live in, and that pastureland will be for their herds and their flocks, and for their other animals. **4** The pastureland must extend out half a kilometre around the walls of the Levites cities. **5** Then going out a kilometre in each compass direction, that will also be their land.[151] **6** The Levites must be given forty-two cities to live in, plus you all must designate six refuge cities so that if someone accidentally kills another, they can flee to the refuge city. **7** That would make a total of forty-eight cities, plus their pasturelands, to be given to the Levites. **8** The larger tribes must give more cities than the smaller tribes, according to the area that they inherit."

The refuge cities[152]

9 Then Yahweh told Mosheh (Moses), **10** "Tell the Israelis that when you cross the Yarden (Jordan) river to enter Kena'an (Canaan), **11** you all must choose some cities to become 'refuge cities'[153] so that if someone accidentally

150 **RV 35:2 · Cross-ref.** Josh 21:1-42.

151 **RV 35:5 · Note** It's not exactly clear what different activities would occur in these two rings of land, but remember that as much food as possible and animals would have to be brought into the city as soon as the residents received news of an approaching army.

152 **RV 35:9 · Parallel** Deu. 19:1-13; Josh. 20:1-9

153 **RV 35:11 · Cross-ref.** Deu 19:2-4; Josh 20:1-9.

Readers' Version

kills another person, they can flee there. **12** The cities will be places to stay safe from being avenged by the relatives until the killer can be formally tried. **13** You all must allocate six refuge cities— **14** three on the eastern side of the Yarden, and there on the western side in Kena'an. **15** Both Israelis and foreigners living in the country can flee to any of those six cities—anyone who kills another person by accident.

16 "However, if someone strikes another person with a metal object and they die, then that person is a murderer, and murderers must be executed. **17** Similarly, anyone who strikes another person when holding a rock or stone, then that person is a murderer, and murderers must be executed. **18** Again, if someone strikes another person with a piece of wood, then that person is a murderer, and murderers must be executed. **19** The relative who is avenging the spilt blood must execute the murderer as soon as he finds them.

20 "If someone pushes another person in hatred, or lies in wait and then throws something at them, **21** or angrily strikes them with their hand, and then they die, it must be regarded as murder, and when the avenger of their blood finds the murderer, he must execute them.

22 "But if someone pushes another person without any hateful intent, or throws something at them without lying in wait, **23** or drops a rock without noticing someone, and they die but they weren't that person's enemy and no harm was intended, **24** then the community must judge between the one who killed and the avenger of the dead person, in accordance with these regulations. **25** If the one who killed is declared innocent, then the community must rescue them from the avenger and return them to the refuge city that they'd fled to, and that accidental killer must live there until after the death of the high priest (who had been anointed with sacred oil). **26** However, if they then ever left the refuge city that they'd fled to, **27** and the avenger found them outside the city boundary, then that relative of the dead person is permitted to kill that person and won't be accountable for their blood. **28** That's because the one who killed must remain in that city until the death of the high priest—they can only return to their family home after the high priest's death. **29** You all must follow these regulations through the generations no matter where you live.

30 "If someone murders another person, they're to be executed if there's evidence from witnesses (plural, not just one witness). **31** That sentence can't be changed to a fine and/or a payment to the deceased's family—the murderer *must* be executed. **32** Similarly for the accidental killer who fled to a refuge city, they can't elect to pay a fine and/or pay compensation in order to be able to return home before the high priest's death. **33** You mustn't profane the land that you're all going to by tolerating murder, because human blood pollutes the ground, and you all can't restore the land with any sacrifice—only by the blood of the one who shed someone else's blood. **34** You mustn't profane the land that you'll all be living in because I'll also be living in it, as I will

Literal Version

refuge they_will_be to/for_you(pl) and_he_will_flee to_(to) a_killer who_has_struck_down_of (of)_a person by_inadvertence. **12** And_they_will_be to/for_you(pl) the_cities (into)_a_refuge from_an_avenger and_not the_killer he_will_die until stands_he to_(the)_face_of/in_front_of/before the_congregation for_judgement. **13** And_the_cities which you(pl)_will_give six cities_of refuge they_will_be for_you(pl). **14** ĐOM (the)_three (the)_cities you(pl)_will_give from_the_other_side of_Yardēn and_ĐOM (the)_three (the)_cities you(pl)_will_give in_land of_Kəna'an/(Canaan) cities_of refuge they_will_be. **15** For_the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) and_for_sojourner and_for_alien among_them they_will_become the_six the_cities the_these (into)_a_refuge to_flee to_(to) any_of one_who_has_struck_down_of (of)_a_person by_inadvertence. **16** And_if with_an_instrument_of iron he_struck_him_down and_he/it_died is_a_killer he surely_(die) the_killer he_will_be_put_to_death. **17** And_if with_a_stone_of hand which someone_will_die by_it he_struck_him_down and_he/it_died is_a_killer he surely_(die) the_killer he_will_be_put_to_death. **18** Or with_an_instrument_of wood hand which someone_will_die in/on/over_him/it he_struck_him_down and_he/it_died is_a_killer he surely_(die) the_killer he_will_be_put_to_death. **19** The_avenger_of (the)_blood he he_will_put_to_death ĐOM the_killer when_meets_he in_him/it he he_will_put_him_to_death. **20** And_if in_hatred he_will_push_him or he_threw on/upon/above_him/it with_lying_in_wait and_he/it_died. **21** Or in_enmity he_struck_him_down with_hand_of_his and_he/it_died surely_(die) the_one_who_struck_down he_will_be_put_to_death is_a_killer he the_avenger_of (the)_blood he_will_put_to_death ĐOM the_killer when_meets_he in_him/it. **22** And_if with_suddenness with_not enmity he_pushed_him or he_threw on/upon/above_him/it any_of weapon with_not lying_in_wait. **23** Or with_any_of stone which someone_will_die by_it with_not seeing_him and_he/it_made_fall/lie_down on/upon/above_him/it and_he/it_died and_he not was_an_enemy to_him/it and_not he_was_seeking harm_of_his. **24** And_ the_congregation _they_will_judge between the_one_who_struck_down and_between the_avenger_of (the)_blood on the_judgements the_these. **25** And_ the_congregation _they_will_deliver ĐOM the_killer from_the_hand_of the_avenger_of (the)_blood and_ the_congregation _they_will_return ĐOM_him/it to the_city_of his_refuge_of_his where he_had_fled to_(to) and_he_will_dwell in_it until the_death_of the_priest/officer the_big/great(sg) whom someone_had_anointed ĐOM_him/it with_the_oil_of (the)_holiness. **26** And_if ever_(go_out) the_killer he_will_go_out ĐOM the_border_of the_city_of his_refuge_of_his where he_will_flee to_(to). **27** And_ the_avenger_of (the)_blood _he_will_find ĐOM_him/it from_the_outside of_the_border_of of_the_city_of his_refuge_of_his and_the_avenger_of (the)_blood _he_will_kill ĐOM the_killer there_will_not_be to_him/it blood. **28** If/because in_the_city_of his_refuge_of_his he_will_remain until the_death_of the_priest/officer the_big/great(sg) and_after the_death_of the_priest/officer the_big/great(sg) the_killer he_will_return to the_land_of his_possession_of_his. **29** And_they_will_be these_things to/for_you(pl) (into)_a_regulation_of judgement to_generations_of_your(pl) in_all_of places_of_your(pl)_dwelling. **30** Any_of one_who_strikes_down_of (of)_a_person to_the_

Literal Version

_mouth_of witnesses someone_will_kill ~~DOM~~ the_killer and_a_
_witness one not he_will_testify against_anyone to_die. **31** And_
_not you(pl)_will_take a_ransom to_living_creature a_killer
who he is_guilty to_die if/because surely_(die) he_will_be_put_
_to_death. **32** And_not you(pl)_will_take a_ransom to_flee to
the_city_of his_refuge_of_his to_return to_dwell on_the_earth
until the_death_of the_priest/officer. **33** And_not you(pl)_will_
_pollute ~~DOM~~ the_earth/land which you(pl) are_in_it if/because
(the)_blood it it_pollutes ~~DOM~~ the_earth/land and_for_land not
it_will_be_atoned to_blood which it_was_shed in_it if/because
(if) by_the_blood_of the_one_who_shed_it. **34** And_not you_
_will_make_unclean ~~DOM~~ the_earth/land which you(pl) are_
_dwelling in_it which I am_dwelling in_the_midst_of_of_it
if/because I **YHWH** am_dwelling in_the_middle the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel).

36:1 And_ the_heads_of the_fathers of_the_clan_of the_
_descendants_of Gil'ād the_son_of Mākīr the_son_of
Mənashsheh from_the_clans_of the_descendants_of
Yōṣēf/(Joseph) _they_drew_near and_they_spoke to_(the)_face_
_of/in_front_of/before Mosheh and_before_of the_leaders
heads_of fathers of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel). **2** And_
_they_said ~~DOM~~ my_master **YHWH** he_commanded to_give ~~DOM~~
the_earth/land (in)_an_inheritance by_lot to_the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) and_master_of_my he_was_commanded by_
_**YHWH** to_give ~~DOM~~ the_inheritance_of
Tsəlofḥād/(Zelophehad) brother_of_our to_daughters_of_his.
3 And_they_will_be to_one from_(the)_sons of_the_tribes_of of_
_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) to_wives and_ inheritance_
_of_their _it_will_be_withdrawn from_the_inheritance_of our_
_ancestors_of_our and_it_will_be_added to the_inheritance_of
the_tribe which they_will_belong to/for_them and_from_the_
_lot_of our_inheritance_of_our it_will_be_withdrawn. **4** And_if
the_jubilee it_will_come of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel)
and_ inheritance_of_their _it_will_be_added to the_
_inheritance_of the_tribe which they_will_belong to/for_them
and_from_the_inheritance_of the_tribe_of our_ancestors_of_
_our inheritance_of_their it_will_be_withdrawn. **5** And_
Mosheh _he/it_commanded ~~DOM~~ the_people_of Yisrā'ēl/(Israel)
on the_mouth_of **YHWH** to_say right the_tribe_of the_
_descendants_of Yōṣēf/(Joseph) is_speaking. **6** This is_the_
_message which **YHWH** he_has_commanded of_the_daughters_
_of of_Tsəlofḥād to_say to_good in_their_own_of_eyes they_
_will_belong to_wives only to_the_clan_of the_tribe_of their_
_ancestor_of_their they_will_belong to_wives. **7** And_not an_
_inheritance of_the_people_of of_Yisrā'ēl/(Israel) it_will_go_
_about from_tribe to tribe if/because everyone on_the_
_inheritance_of the_tribe_of his_ancestors_of_his the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) they_will_hold. **8** And_all daughter who_
_possesses an_inheritance from_the_tribes_of the_people_of
Yisrā'ēl/(Israel) to_one of_the_clan_of of_the_tribe_of her_
_father_of_her she_will_belong to/for_(a)_woman so_that the_
_people_of Yisrā'ēl/(Israel) they_may_possess everyone the_
_inheritance_of his_ancestors_of_his. **9** And_not an_inheritance
it_will_go_about from_tribe to_tribe another if/because

Readers' Version

live among you Israelis."

Women inheriting property

36:1 Now the leaders of the Gilead clans (Gilead was the son of Makir, son of Menasheh (Manasseh), one of Yosef's (Joseph's) sons) approached Mosheh (Moses) and the Israeli leaders **2** and said, "Yahweh commanded my master to distribute the land by lot as an inheritance for the people, and my master was also commanded by Yahweh to give our brother Tselofehad's inheritance to his daughters.[154] **3** However, if they ended up being married by men from other tribes, then their inheritance would pass from our tribe to their husbands' tribes, so we'd end up with less land as our tribal inheritance. **4** Then when Yisrael (Israel) celebrates the Jubilee Year, then that inheritance will be added to the inheritance of their husbands' tribes, and be deducted from the inheritance of our ancestral tribe."

5 Then Mosheh gave a ruling to the Israelis in accordance with what Yahweh had told him, "These Yosefi men are correct. **6** Yahweh's command to Tselofehad's daughters is that each of you may marry whoever you want as long as it's someone from your own tribe. **7** That way, land in Yisrael won't move from tribe to tribe, because it will always stay as part of the inheritance given to that tribe. **8** Any woman who inherits land can only marry someone from her own tribe, so that the people will always retain ownership of their tribal inheritance. **9** That inheritance mustn't pass from tribe to tribe, but each Israeli tribe must keep hold of its inheritance."

10 So Tselofehad's daughters obeyed what Yahweh had told Mosheh, **11** and the five daughters (Mahlah, Tirtsah, Hoglah, Milkah, and Noa) married their cousins on their father's side. **12** The men they married were from the Menasheh (Manasseh) tribe (Yosef's (Joseph's) son), so their land continued to belong to their father's family and tribe.

13 All the above were the commands and regulations that Yahweh ordered Mosheh to tell the Israelis, while they were camped on the Moav (Moab) plains beside the Yarden (Jordan) river opposite Yeriho (Jericho).

154 RV 36:2 · Cross-ref. Num 27:7.

Readers' Version

Literal Version

everyone on_its_own_of_inheritance the_tribes_of the_people_
_of Yisrā'ēl/(Israel) they_will_hold. **10** Just_as **YHWH** he_had_
_commanded ~~DOM~~ Mosheh so the_daughters_of
Tsəlofḥād/(Zelophehad) they_did. **11** And_ Maḥlāh Tirtsāh and_
_Ḥoglāh and_Milkāh and_Noʻāh the_daughters_of Tsəlofḥād _
_they_belonged to_the_sons_of their_uncles_of_their to_wives.
12 From_the_clans_of the_descendants_of Mənashsheh the_
_son_of Yōṣēf/(Joseph) they_became (into)_wives and_
inheritance_of_their _it_became with the_tribe_of the_clan_of
their_father_of_their. **13** These are_the_commands and_the_
_judgements which **YHWH** he_commanded by_the_hand_of
Mosheh to the_people_of Yisrā'ēl/(Israel) in_the_plains_of
Mō'āv at the_Yardēn/(Jordan) of_Yərīḥō/(Jericho).

Text preprocessed by script v1.1.0, then PDF produced by SILE v0.15.12-0938a45-flake
https://Freely-Given.org/OBD/OET/byDoc/NUM.htm#Top